

TR-IT-0029

マルチモーダル・シミュレータEMMIを用いた
道案内データベースのテキスト

ローケン・キム キュンホ、谷戸 文広、ローレル ファイス、
栗原 一彦¹、古川 亮²、北川 美宏³

1993. 12

概要

国際会議の受付と会議の参加者を演じる被験者16名の自由発話音声データベースの発声テキストであり、テクニカル・レポート「EMMI - ATR Environment for Multi-Modal Interactions」、「電話会話とマルチメディア会話の特徴分析」の関連資料である。

© ATR音声翻訳通信研究所

¹エスイーティ株式会社

²奈良先端大学院大学校

³ATR 電気通信基礎技術研究所

©ATR Interpreting Telecommunications Research Laboratories

1. はじめに

国際会議の受付と会議の参加者を演じる被験者16名（日本人8名、アメリカ人8名）の自由発話音声データベースの発声テキストであり、データ収集の詳細に関しては参考文献 [1] 参考文献 [2] を参照されたい。

2. 書き起こし標準

日本語

- ① [...] 間投詞
- ② {...} 相手の割り込み、相づち等
- ③ (...) 言い直し・言い淀み
- ④ /.../ 参考文献[3]、参考文献[4]

英語

- ① [...] denotes interjected speech.
- ② {...} denotes speech uttered simultaneously with the speech of the other participant. +--+ is also used in case where a number of instances of simultaneous speech occur in a small context such that {...} might be confusing.
- ③ (...) denotes false starts.
- ④ /.../ denotes non-language sounds such as “ls” for “lipsmack”, “laugh ” etc. “thi ” and “e ” are the formal pronunciations of “the ” and “a ” respectively.

NOTE: DAT data for conversations 1a, 4a, and 4b are not available.

3. 収録データの内容

日本語～日本語：

TEL : 電話-電話会話、MM: マルチモーダル-マルチモーダル会話
 ク顔: クライアントの顔 エ顔: エージェントの顔
 横: エージェントのEMMIとのインタラクション

話者	DAT 番号	DAT 内容		VIDEO		VIDEO 内容		日時	書き起こし ファイル名
		長さ		番号	位置	TEL	MM		
MW	1A	TEL	2:58	1A	ク顔	○	○	93/9/8	MW. tel. ORT H. TR
				1B	横	○	○		
	1B	MM	4:00	1C	エ顔	○	○		MW. MM. ORTH . TR
TM	2A	TEL	7:19	2A	ク顔	○	○	93/9/8	TM. tel. ORT H. TR
				2B	横	○	○		
	2B	MM	2:14	2C	エ顔	○	○		TM. MM. ORTH . TR
TU	3A	TEL	4:30	3A	ク顔	○	○	93/9/8	TU. tel. ORT H. TR
				3B	横	○	○		
	3B	MM	9:55	3C	エ顔	○	○		TU. MM. ORTH . TR
KT	4A	TEL	8:15	4A	ク顔	○	○	93/9/8	KT. tel. ORT H. TR
				4B	横	○	○		
	4B	MM	10:20	4C	エ顔	○	○		KT. MM. ORTH . TR
YK	5A	TEL	5:35	5A	ク顔	○	○	93/9/9	YK. tel. ORT H. TR
				5B	横	○	○		
	5B	MM	7:10	5C	エ顔	○	○		YK. MM. ORTH . TR

話者	DAT 番号	DAT 内容		VIDEO		VIDEO 内容		日時	書き起こし ファイル名
		長さ		番号	位置	TEL	MM		
HK	6A	TEL	3:26	6A	ク顔	○	○	93/9/9	HK. tel. ORT H. TR
	6B	MM		4:10	6B	横	○		
			6C		エ顔	○	○		HK. MM. ORTH . TR
YU	7A	TEL	3:15	7A	ク顔	○	○	93/9/9	YU. tel. ORT H. TR
	7B	MM		4:48	7B	横	○		
			7C		エ顔	○	○		YU. MM. ORTH . TR
TU	8A	TEL	6:00	8A	ク顔	○	○	93/9/9	TN. tel. ORT H. TR
	8B	MM		10:45	8B	横	○		
			8C		エ顔	○	○		TN. MM. ORTH . TR

実験順: 電話-電話先、マルチモーダル-マルチモーダル後
話者: MW, TM, TU, KT

実験順: マルチモーダル-マルチモーダル先、電話-電話後
話者: YK, HK, YU, TU

英語～英語: TEL : 電話-電話会話、MM: マルチモーダル-マルチモーダル会話

話者	DAT 番号	DAT 内容 テープのマーク 長さ		VIDEO		VIDEO 内容		日時	書き起こし ファイル名
				番号	位置	TEL	MM		
EM	1	TEL		1A	ク顔	○	○	93/9/8	EM. MM. ORTH . TR
				1B	横	○	○		
		MM	0:15-3:57 3:42	1C	エ顔	○	○		
EW	2	TEL	0.16-4:25 4:09	2A	ク顔	○	○	93/9/8	EM. tel. ORT H. TR EM. MM. ORTH . TR
				2B	横	○	○		
		MM	7:03-12:16 5:13	2C	エ顔	○	○		
BM	3	TEL	6:53-9:09 2:16	3A	ク顔	○	○	93/9/9	BM. tel. ORT H. TR BM. MM. ORTH . TR
				3B	横	○	○		
		MM	0:16-4:41 4:25	3C	エ顔	○	○		
JP	4	TEL		4A	ク顔	○	○	93/9/9	
				4B	横	○	○		
		MM		4C	エ顔	○	○		
BL	5	TEL	8:03-10:04 2:01	5A	ク顔	○	○	93/9/10	BL. tel. ORT H. TR BL. MM. ORTH . TR
				5B	横	○	○		
		MM	1:40-5:49 4:09	5C	エ顔	○	○		

話者	DAT 番号	DAT 内容		VIDEO		VIDEO 内容		日時	書き起こし ファイル名
				番号	位置	TEL	MM		
MS	6	TEL	1:26-4:11 2:45	6A	ク顔	○	○	93/9/10	MS. tel. ORT H. TR MS. MM. ORTH . TR
				6B	横	○	○		
		MM	5:23-8:54 3:31	6C	エ顔	○	○		
AM	7	TEL	3:01-6:37 3:36	7A	ク顔	○	○	93/9/13	AM. tel. ORT H. TR AM. MM. ORTH . TR
				7B	横	○	○		
		MM	9:54-18:07 8:13	7C	エ顔	○	○		
JL	8	TEL	5:37-8:58 3:21	8A	ク顔	○	○	93/9/14	JL. tel. ORT H. TR JL. MM. ORTH . TR
				8B	横	○	○		
		MM	0:55-3:22 2:27	8C	エ顔	○	○		
FP	9	TEL	5:37-8:58 3:21	9A	ク顔	○	○	93/9/16	FP. tel. ORT H. TR FP. MM. ORTH . TR
				9B	横	○	○		
		MM	1:03-3:13 2:10	9C	エ顔	○	○		
AA	10	TEL	1:15-4:23 3:08	10A	ク顔	○	○	93/9/29	AA. tel. ORT H. TR AA. MM. ORTH . TR
				10B	横	○	○		
		MM	6:16-8:13 1:57	10C	エ顔	○	○		

実験順: 電話-電話先、マルチモーダル-マルチモーダル後
話者: EW, MS, AM, AA

実験順: マルチモーダル-マルチモーダル先、電話-電話後
話者: BM, BL, JL, FP

実験順: マルチモーダル—マルチモーダルのみ
話者: EM

3. 書き起こしファイル保管場所

as28 / home / EMMI / Japanese / Direction / EXP1 / TEL / ファイル名

/ MM / ファイル名

/ Scheduling

/ Reservation

English / Direction / EXP1 / TEL / ファイル名

/ MM / ファイル名

/ Scheduling

/ Reservation

参考文献

- [1] Loken-Kim, Yato, Kurihara, Fais, Furukawa, EMMI-ATR Environment for Multi-Modal Interactions, TR-IT-0018
- [2] 古川、谷戸、ローケン・キム、電話会話とマルチメディア会話の特徴分析、TR-IT-0020
- [3] 音声言語データベースにおける日本語形態素解析マニュアル、TR-IT-0009
- [4] 大辞林

日本語一日本語

タイトル名	話者	書き起こしファイル名
《1a》	MW	MW. tel. ORTH. TR
《1b》	MW	MW. MM. ORTH. TR
《2a》	TM	TM. tel. ORTH. TR
《2b》	TM	TM. MM. ORTH. TR
《3a》	TU	TU. tel. ORTH. TR
《3b》	TU	TU. MM. ORTH. TR
《4a》	KT	KT. tel. ORTH. TR
《4b》	KT	KT. MM. ORTH. TR
《5a》	YK	YK. tel. ORTH. TR
《5b》	YK	YK. MM. ORTH. TR
《6a》	HK	HK. tel. ORTH. TR
《6b》	HK	HK. MM. ORTH. TR
《7a》	YU	YU. tel. ORTH. TR
《7b》	YU	YU. MM. ORTH. TR
《8a》	TN	TN. tel. ORTH. TR
《8b》	TN	TN. MM. ORTH. TR

《1 a》

- A : はい / 国際会議事務局 / で / す
MW : [/ あ /] / すいません / [/ あのー /] / きょう / の / 翻訳 / (/ 電 /) /
電話通信国際シンポジウム / の / 会場 / へ / 行 / き / た / い / ん / で / す / けど
A : はい
MW : [/ えっと /] / どうゆう / ふう / に / 行 / っ / たら / い / い / ん / で / しょ / う / か
A : [/ えっと /] / いま / どちら / に / いら / っ / しゃ / る / で / しょ / う / か
MW : いま / 京都駅 / 降り / た / とこ / な / ん / で / す / けど
A : はい / [/ えっと / です / ね /]
MW : はい
A : [/ えー /] / 京都駅 / の / [/ あの /] / 烏丸 / 町 / 口 / を / 出 / て / 頂 / き / ま / し / て
MW : 烏
A : バス / に / 乗 / っ / て / 頂 / く / ん / で / す / けども
MW : 烏丸 / 町 / で / す / か
A : はい / そう / で / す
MW : どういう / 字 / を / 書 / く / ん / で / しょ / う / か
A : [/ あのー /] / 烏 / に
MW : はい
A : 丸 / い / っ / て / 書 / く / ん / で / す / けれど
MW : はい
A : 烏丸 / 町 / 口
MW : はい
A : で / す
MW : 町 / 口
A : はい / [/ で /] / そちら / を / 出 / て / 頂 / い / て / | / はい / | / バス / に / 乗 / っ / て /
頂 / き / ま / す
MW : はい
A : はい
MW : バス / は / どちら / 行 / の / バス / 乗 / っ / たら / い / い / ん / で / す / か
A : [/ えっと /] / 京阪三条 / 行 / で / す
MW : 京阪三条 / 行
A : はい
MW : はい
A : [/ えー /] / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/ あの /] / 終点 / の /
京阪三条 / まで / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す
MW : はい
A : [/ で /] / (/ そち /) / よろし / い / で / す / か
MW : はい
A : はい / [/ えー /] / それから / です / ね / [/ あのー /] / 阪急電車
MW : 阪急電車 / はい
A : [/ あ /] / すいません / まちがえ / ま / し / た
MW : [/ えっ /] / はい
A : もしもし
MW : [/ あ /] / はい / はい
A : 京阪 / 京津線 / に / (/ の /) / 乗り換え / て / いた / だ / き / ま / し / て
MW : はい / 京阪 / 京都線 / で / す / か / はい
A : 大津 / 行 / の / 方 / に / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す
MW : はい

《1 a》

- A: [/で /] / 二 / 駅 / で / [/あの一 / えっと /] / これ / [/え一 /] / 蹴上 / の / 駅 / に / 到着 / する / ん / で / す / けれど
- MW: [/え /] / すいません / もう / 一 / 回 / お願いします
- A: [/え /] / 蹴上 / で / す
- MW: 蹴上
- A: はい
- MW: どういう / 字 / で / す / か
- A: 蹴 / り / 上 / げ / る / って / 書 / く / ん / で / す / けれど
- MW: 蹴上
- A: はい
- MW: 蹴上駅
- A: そう / で / す
- MW: はい
- A: そちら / の / 方 / を / 降り / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/え一 /] / 北 / 側 / の / で / す / ね / 出口 / から / 出 / て / 頂 / き / ま / す
- MW: はい / 北 / 側 / の / 出口 / はい
- A: はい / [/え一 /] / そちら / 北 / 側 / の / 出口 / を / 出 / て / いた / だ / い / て / から / [/あの一 /] / もう / 少し / 大津 / の / 方 / に / 進 / 行 / 方 / 向 / に / | / はい / | / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / し / て
- MW: [/えっと /] / 大津 / って / 出口 / から / どちら / 側 / に / な / る / ん / で / す / か
- A: [/あの一 /] / 電車 / の / 進 / 行 / 方 / 向 / で / す
- MW: 電車 / の / 進 / 行 / 方 / 向 / はい
- A: はい / そう / で / す
- MW: (/ 電車 / 上 / で / ん / さ /) / 電車 / 沿 / い / に / 道 / が / あ / る / ん / で / す / か
- A: [/あ /] / そう / で / す
- MW: はい
- A: はい / [/え一 /] / 約 / (/ 二 / メー /) / 二 / 百 / メートル / ほど / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / し / て / Y / 字 / 路 / が / あ / り / ま / す / の / で / | / はい / | / そちら / を / 左 / 側 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す
- MW: 二 / 百 / メートル / の / Y / 字 / 路 / を
- A: はい
- MW: [/えっと /] / 右 / 左
- A: 左 / で / す
- MW: はい
- A: はい / [/で /] / 真 / っ / 直 / ぐ / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / し / た / ら / | / はい / | / 約 / 十 / 分 / ほど / で / 左 / 手 / の / 方 / に / 会 / 議 / 場 / が / 見 / え / て / ま / い / り / ま / す / の / で
- MW: はい / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 約 / 十 / 分 / で / す / ね
- A: そう / で / す
- MW: はい
- A: はい
- MW: わかりました / [/あ /] / どうも / ありがとう / ございました
- A: [/あ /] / どうも
- MW: はい
- A: お気をつけて
- MW: [/あ /] / はい / どうも
- A: 失礼 / します
- MW: 失礼 / します

《1b》

- A: はい / 国際会議事務局 / で / す
MW: [/ あ /] / ちょっと / 待 / っ / て / 下 / さ / い
A: [/ あ /] / はい
MW: [/ あ /] / もしもし
A: もしもし / 国際
MW: [/ あ /] / すいません
A: はい
MW: [/ え / と /] / きょう / の / [/ あ / の /] / 翻訳電話通信国際シンポジウム / の / 会議 / に /
| / はい / | / 行 / き / た / い / ん / で / す / けど
A: はい
MW: [/ あ / の /] / ちょっと / 場所 / が / よく / わか / ん / な / い / ん / で / す / よ
A: はい
MW: それで / ちょっと / 場所 / を / 教 / え / て / 頂 / き / た / い / ん / で / す / けど
A: はい / [/ あ / の /] / 今 / 現在 / どちら / に / いら / っ / しゃ / い / ま / す / か
MW: [/ え / と /] / 今 / 京都駅 / 降り / た / と / こ / な / ん / で / す
A: 京都駅 / で / す / か
MW: はい
A: はい / 少々 / お / 待 / ち / 下 / さ / い

A: [/ あ / の /] / 今 / 現在 / 画面 / に / で / て / おり / ま / す / の / が / 京都駅 / の / 地図 / な /
ん / で / す / けれども
MW: はい
A: [/ あ / の /] / (/ い /) / どちら / に / いら / っ / しゃ / い / ま / す / の / で / し / ょ / う / か
MW: 今 / 京都駅 / の / 裏側 / の / ここ / だ / と / 思 / う / ん / で / す / けど
A: はい
MW: はい
A: [/ え / と /] / ここ / から / で / し / たら / [/ あ / の /] / こちら / の / 階段 / を / 上 / が /
っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / ここ / ずっと / 渡 / っ / て / 頂 / き / ま / す
MW: はい
A: [/ で /] / 次の / 階段 / こちら / が / 見え / て / き / た / 時点 / で / | / はい / | / 左 /
に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す / 一番 / 最初 / に / 出 / て / き / ま / す / この / 交差点 /
みたい / な / ところ / を / で / す / ね / | / はい / | / 右 / に / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す
MW: はい
A: [/ で /] / 右 / に / 行 / っ / て / 頂 / い / て / [/ で /] / この / 階段 / を / 降り / て /
頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / [/ あ / の /] / 烏丸 / 町 / 口 / に / 出 / て / まい / り /
ま / す
MW: [/ は / あ / は / あ / は / あ /]
A: はい / [/ で /] / ここ / ずっと / 出 / て / 頂 / き / ま / し / たら / こちら / の / 方 / に /
[/ あ / の /] / バス停 / が / あ / り / ま / す
MW: はい
A: はい / [/ え /] / こちら / の / で / す / ね / [/ あ / の /] / 百 / 二 / 番 / 系統 / の /
[/ あ / の /] / (/ せん /) / 三条京阪 / 行 / の / で / す / ね
MW: 三条京阪 / 行 / で / す / か
A: 市 / バス / に / 乗 / っ / て / いた / だ / き / ま / す / はい
MW: はい
A: [/ え / と /] / バス / の / そう / だ / す / ね / [/ え /] / 終点 / まで / 乗 / っ / て / 頂 / き /
ま / す

《1 b》

MW: はい

A: [/と/]

MW: 行/で/終点/まで/はい

A: そう/で/す/ね/はい/ちょっと/待/っ/て/頂/け/ま/す/か

MW: はい

A: [/えっと/] /三条京阪/から/で/す/ね/ | /はい/ | /京阪/京津線/に/乗/っ/て/頂/き/ま/す

MW: [/えっと/] /京阪/京津線/で/す/か

A: はい/ [/えっと/]

MW: 京津線

A: はい/京阪/京津線/の/大津/行/で/す

MW: はい

A: 乗/っ/て/頂/き/ま/し/て/二/駅/目/で/ | /はい/ | / [/あの/] /蹴上/という/駅/に/まい/り/ま/す

MW: 二/駅

A: 二/駅/で

MW: 蹴上

A: そう/で/す

MW: はい/蹴上/ってゆう/の/どうい/う/字/を/書/く/ん/で/す/か

A: [/えっと/] /蹴/り/上/げ/る/って/書/く/ん/で/す/けれど

MW: はい

A: [/え/] /わか/り/ま/す/で/し/ょ/う/か

MW: ちょっと/ (/蹴/る/) /蹴/り/上/げ/る/ちょっと/わか/ん/な/い/で/す

A: [/えー/] /ちょ/っ/と/お/待/ち/下/さ/い

MW: はい

A: こ/の/よ/う/な/名/前/の/駅/な/ん/で/す/けれど

MW: [/あ/] /はい

A: はい

MW: [/はあはあはあ/]

A: [/え/] /そ/ち/ら/の/方/に/ [/えーと/] /行/っ/て/頂/き/ま/す/と/で/す/ね/ | /はい/ | /ちょ/っ/と/待/っ/て/頂/け/ま/す/か

MW: [/あ/] /はい

A: [/え/] /いま/新/し/く/出/ま/し/た/ | /はい/ | / [/あの/] /地/図/の/で/す/ね/ | /はい/ | /こ/こ/が/蹴/上/の/駅/な/ん/で/す/ね

MW: [/あ/] /はい

A: はい/ [/で/] /こ/ち/ら/の/方/が/大/津/方/面/で/す/の/で/ | /はい/ | /進/行/方/向/に/向/か/っ/て/歩/い/て/頂/き/ま/し/て/ | /はい/ | /最/初/の/Y/字/路/を/左/に/曲/が/っ/て/頂/き/ま/す

MW: [/あ/] はい/ [/はあはあ/]

A: 約/十/分/ほ/ど/直/進/し/て/頂/き/ま/す/と/ [/あの/] /左/手/の/方/に/で/す/ね/こ/ち/ら/ | /はい/ | /こ/ち/ら/で/す/ね

MW: [/はあはあはあ/]

A: こ/ち/ら/の/方/に/会/議/場/が/見/え/て/まい/り/ま/す/の/で

MW: はい

A: はい

《1 b》

MW: [あ] わかりました

A: すぐ わかり ます ので

MW: [あ] どうも 近く に もう ほか に (た) 高い 建物 とか は な
い ん で す か

A: [や] ほとんど 目印 に なる もの が あり ませ ん し

[あの] 会議場 の 方 が かなり 大きな 建物 で す ので

[はあはあはあ] | すぐに わかる と 思 い ます

MW: はい わかりました

A: はい

MW: はい どうも

A: はい お気をつけて

MW: はい 失礼します

A: 失礼いたします

《2 a》

- A: はい / (/ こ /) / 京都国際交流センター / で / す
- TM: [/ あ / あの /] / わたくし / 三浦 / と / 申 / し / ま / す
- A: はい
- TM: [/ えっと /] / これ / から / で / す / ね / [/ えっと /] / 本日 / 開催 / され / ま / す /
[/ えーと /] / (/ マルチメディア /) / [/ えっと /] /
マシン・エイディット・トランスレーションにおけるマルチメディア文脈の役割について /
という / 講演 / を / 聞 / き / に / 行 / き / た / い / ん / で / す / けれど
- A: はい
- TM: [/ えーと /] / その / (/ かい /) / [/ え /] / そこ / まで / 行 / く / のに /
[/ えーと /] / どのように / 行 / っ / たら / よろし / い / で / しょ / う / か /
[/ えっと /] / 今 / で / す / ね / | / はい / | / [/ えっと /] / 京都駅 / に / い / る / ん /
で / す / よ
- A: はい / [/ えっと / です / ね /] / タクシー / に / 乗 / っ / て / 頂 / け / る / と / すぐ / な / ん /
で / す / けれど
- TM: タクシー / で / す / か
- A: はい / [/ えっと /]
- TM: ええ
- A: いま / 京都駅 / で / す / よ / ね
- TM: ええ / そう / で / す
- A: [/ あの /] / 烏丸 / 中央 / 口 / に / [/ あの /] / 正面 / に / で / す / ね / タクシー /
のりば / が / ござい / ま / す
- TM: はい
- A: それ / に / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / [/ あの /] / 京都国際交流センター / と / 言 /
っ / て / 頂 / け / ま / し / たら / 約 / 二 / 十 / 分 / 位 / で / 到着 / 致 / し / ま / す / けれど
- TM: [/ あ /] / そう / で / す / か
- A: はい
- TM: [/ えっと /] / 烏丸 / 中央 / 口 / で / タクシー / に / 乗 / る / わけ / で / す / ね
- A: そう / で / す / 正面 / で / す
- TM: はい / わかりました
- A: はい
- TM: ありがとうございます
- A: はい / どうも / 失礼 / いた / しま / す

《2b》

TM: [／あ／あの／] /もしもし

A: [／あ／] /もしもし

TM: [／あ／]

A: 京都国際交流センター /で/す

TM: [／あ／あの／] /わたくし /三浦 /と /申 /し /ま /す

A: はい

TM: [／えっと／] /これ /から /で /す /ね / [／えーと／] /そちら /の /方 /に /伺 /い /
た /い /ん /で /す /けども / | /はい / | / [／えーと／] /ただいま /京都 /に /
(/います /) /い /る /ん /で /す /よ / | /はい / | / (/きよじえ /) /JR /の /
京都駅 /で /す /ね / | /はい / | /それで / [／えーと／] /どのような /交通機関 /を /
使 /っ /たら / [／えーと／] /早く /着 /く /ん /で /しよ /う /か

A: [／えーと／] /時間 /で /し /たら /タクシー /が /一番 /早 /い /ん /で /す /けれども

TM: ええ

A: [／え／] /あと /バス /と /電車 /を /乗り継 /い /で /頂 /く /と /
| / [／はー /] / | /約 /四 /十 /五 /分 /ほど /かか /り /ま /す /けれども

TM: タクシー /で /し /たら /どれ /くらい /で /す /か

A: 約 /二 /十 /分 /で /す

TM: [／あ／] /そう /で /す /か

A: はい

TM: ジャ /タクシー /で /行 /き /た /い /ん /で /す /けども / | /はい / | / [／えーと／] /
タクシー /の /りば /教え /て /頂 /け /ま /す /か

A: [／あ／] /はい /少々 /お /待 /ち /下 /さ /い

A: [／え／] /今 /出 /て /ま /す / [／あの／] /地図 /が /で /す /ね / | /ええ / | /
JR /京都駅 /の / [／あの／] /内部 /の /地図 /な /ん /で /す /けれども /
| /ええ / | /現在 / [／あの／] /三浦 /様 /は /どちら /に /いら /っ /しゃ /い /ま /す /
で /しよ /う /か

TM: [／えーと／] /これ /は / [／えーと /です /ね /] / | /はい / | /今 /コンコース /な /ん /
で /す /けど /どこ /な /ん /だ /ろ /う /な /ち /よ /っ /と /これ /だけ /じゃ /わか /ん /な /い /
ん /で /す /けれども

A: わか /ら /な /い /で /す /か

TM: ええ / [／えーと／] /どの /辺 /の /出口 /に /出 /たら /タクシー /の /りば

A: [／あのー /]

TM: 近 /い /ん /で /しよ /う /か

A: [／えっと /です /ね /] /烏丸 /町 /口 /っ /て /ゆう /駅 /な /ん /で /す /けれども /
| /ええ / | / [／あの／] /す /い /ま /せん

TM: [／え /あ /あ /なん /か /]

A: こ /こ /な /ん /で /す /ね

TM: [／あ／] /ええ /はい / [／はあ /はあ /はあ /はあ /]

A: こ /こ /の /真 /正 /面 /に / [／あの／] /こ /こ /タクシースタンド /っ /て /あ /り /ま /し /て /
| /ええ / | /す /ぐ /わ /か /る /よ /う /に /な /っ /て /い /る /ん /で /す /けれども /
| /はい / | / [／えっと /] / (/上 /の /) /駅 /の /上 /の / [／あの／] /案内 /
と /か /見 /て /頂 /き /ま /し /た /ら / | /ええ / | / [／あの／] /烏丸 /町 /口 /と /出 /
て /お /り /ま /す /の /で / | /はい / | / [／あの／] /出口 /ま /で /は / [／あの／] /
わ /り /と /楽 /に /出 /れ /る /と /思 /う /ん /で /す /けれども

TM: [／ああ /] /そう /で /す /か

A: はい

《2 b》

TM: はい／わかりました

A: はい

TM: どうも／ありがとうございました

A: [／あ／]／どうも／失礼いたします

《3 a》

A: はい／京都国際交流センター／で／す

TU: [／あ／]／もしもし

A: はい

TU: [／あの一／]／わたくし／[／あの／]／そちら／の／方／の／

第二回翻訳電話通信国際シンポジウム／の／方／に／参加／し／た／い／者／な／ん／で／す／
が

A: はい

TU: [／え一／]／そちら／まで／の／道順／が／少し／わか／ら／な／い／もので／

|／はい／|／教え／て／頂／き／た／い／ん／で／す／が

A: はい／わかりました／今／現在／どちら／に／いらっしゃ／い／ま／す／で／しよ／う／か

TU: [／え一と／]／京都／の／駅／で／す

A: はい／ちょっと／少々／お／待／ち／下さ／い

A: もしもし

TU: はい

A: お待たせ致しました

TU: はい

A: [／えっと／]／京都駅／の／で／す／ね／[／あの／]／今／どちら／に／いらっしゃ／い／
ま／す／か

TU: [／え一と／]／ホーム／に／(／お／)／い／て／る／ん／で／す／けれど

A: ホーム／で／す／か／[／え一と／]／ホーム／から／で／す／ね／[／あの一／]／京都駅／
の／[／あの／]／烏丸／中央／口／という／出口／が／ございま／す

TU: はい

A: [／で／]／そちら／を／出／て／頂／き／ま／し／て／正面／に／[／あの／]／バス停／
が／ございま／す

TU: はい

A: そちら／から／で／す／ね／[／あの／]／京阪三条／行／という／[／あの／]／バス／
が／出／て／お／り／ま／す／ので／|／はい／|／それ／に／乗／っ／て／頂／け／ま／す／
で／しよ／う／か

TU: はい

A: はい／[／で／]／そちら／で／で／す／ね／[／あの／]／終点／まで／行／っ／て／頂／
き／ま／し／て／|／はい／|／[／え一／]／京阪／京津線／に／乗り換え／て／頂／き／
ま／す

TU: [／あ一あの／]／京津線／という／と／どうい／う／字／を／書／く／ん／で／しよ／う／か

A: [／え一と／]／京都／の／京／に／大津／の／津／で／す

TU: はい

A: はい／[／え／]／京阪／京津線／の／大津／行／に／乗／っ／て／頂／き／ま／し／て／
|／はい／|／[／あの／]／二／駅／で／[／あの／]／蹴上／という／駅／に／着／き／
ま／す

TU: はい

A: はい／蹴上／の／駅／から／で／す／ね／|／はい／|／[／あの／]／降り／て／いただ／
き／ま／し／て／[／あの一／]／線路／に／沿／っ／て／進行／方向／に／約／二／百／
メートル／ほど／歩／い／て／頂／き／ま／す／と／|／はい／|／[／あの／]／Y／字／
路／が／ございま／す

TU: はい

A: そちら／を／で／す／ね／[／あの／]／左／に／曲／が／っ／て／頂／き／ま／し／て／
真／っ／直／ぐ／そ／う／で／す／ね／約／十／分／ほ／ど／歩／い／て／頂／き／ま／し／たら／

《3 a》

- |／はい／| / [／あの／] / 左手／の／方／に／京都国際交流センター／が／見え／て／く／
る／ん／で／す／けれど
- TU: はい / [／あのー／] / そちら／の／ |／はい／| / 交流センター／の／方／は／
|／はい／| / 道／は／真っ直ぐ／行／っ／て／一本道／で／ [／えー／] / 目立／っ／
た／建物／な／ん／で／しょ／う／か
- A: [／えーと／] / そうですね / [／あのー／] / 特に / [／あの／] / 大きな／建物／という／
の／は／近く／に／は／ございま／せ／ん／の／で／すぐ／に／わか／る／と／思／い／ま／す
- TU: [／あ／] / そう／で／す／か
- A: はい
- TU: ありがとうございます
- A: はい
- TU: [／あの／] / それからですね / |／はい／| / [／あのー／] / そちら／の／方／で／ー／
泊 / [／あの／] / 宿泊／を／し／た／い／ん／で／す／が / |／はい／| / [／あのー／] /
適当な／ホテル／そちら／の／方／で／ご／紹介／願／う／訳／に／は／行／か／な／い／
もん／で／しょ／う／か
- A: [／あ／] / はい [／あの／] / こちら／の／方／で／す／ね / [／あの／] / 指定／の／
ホテル／と／いた／し／ま／し／て／京都パークホテル／という／の／が／ございま／す／
けれど
- TU: はい
- A: [／え／] / そちら／で／よろし／い／で／しょ／う／か
- TU: [／あ／あのー／] / お／値段／は／どれ／ぐらい／の／お／値段／な／ん／で／しょ／う／か
- A: [／えっと／] / お／一／人／様／で／す／か
- TU: はい
- A: [／えーと／] / シングル／で／す／ね
- TU: はい
- A: 約／一／万／八／千／円／に／な／っ／て／お／り／ま／す
- TU: [／あ／] / そう／で／す／か
- A: 一／泊／はい
- TU: はい／わかりました／そしたら／そちら／の／方／で / [／あのー／] / 宿泊／し／た／い／
と／思／い／ま／す／の／で
- A: はい
- TU: はい
- A: わかりまし
- TU: よろしく／お願いします
- A: はい / [／えっと／] / 道順／の／方／は／お／わか／り／で／しょ／う／か
- TU: はい／ありがとうございます／よく／わか／り／ま／し／た／の／で
- A: [／あ／] / そう／で／す／か
- TU: はい
- A: はい／それじゃあ / [／えっと／] / 予約／の／方／は／どう／致／し／ま／し／ょ／う／か
- TU: [／えっと／] / (／も／)
- A: [／あの／]
- TU: もし／そちら／で／出来／る／ん／で／し／たら／お／願／い／さ／し／て／いた／だ／き／た／
い／ん／で／す／が
- A: [／あ／] / よろし／い／で／す／か / じゃあ / [／あの／] / お／名前／を／頂け／ま／
す／で／しょ／う／か
- TU: はい / [／えーと／] / わたくし
- A: はい

《3 a》

TU: [/ えー /] / 午道 / と / 申 / し / ま / す / が

A: [/ え /] / もう / 一 / 度 / お / 願 / い / でき / ま / す / か

TU: 午道 / と / 申 / し / ま / す

A: どの / よう / な / 字 / を / 書 / く / ん / で / し / ょ / う / か

TU: [/ えー と /] / 午前 / 中 / の

A: はい

TU: 午

A: 午前 / 中 / の / 午 / はい

TU: それ / から / 道 / は / 道 / 路 / の / 道 / で / す

A: 道 / 路 / の / 道 / で / す / か / はい / [/ えっと /] / 午道 / 何 / 様 / で / し / ょ / う / か

TU: [/ えー と /] / 登 / 世 / 和 / と / 申 / し / ま / す

A: 字 / の / 方 / は

TU: [/ えっと /] / 登 / る

A: 登 / る / はい

TU: それ / から / 世 / 界 / の / 世

A: 登 / る / 世 / 界 / で / す / ね / はい / わ / か / り / ま / し / た / [/ えー /] / それ / で / ず / ね /

[/ あの /] / 大 / 変 / 申 / し / 訳 / な / い / ん / で / す / け / れ / ど / も / [/ あの /] / 自 / 宅 / の / 電 / 話 / 番 / 号 / の / 方 / も / 頂 / け / ま / す / で / し / ょ / う / か

TU: はい / わ / か / り / ま / し / た

A: はい

TU: [/ えー /] / 零 / 六

A: はい

TU: 一 / 二 / 三

A: 一 / 二 / 三 / はい

TU: 四 / 五 / 六 / 七

A: [/ あ /] / 四 / 五 / 六 / 七 / で / す / ね / はい / わ / か / り / ま / し / た / [/ で /] / チェック / イン / の / 方 / は / 何 / 時 / に / な / る / か / お / わ / か / り / に / な / り / ま / す / か / だ / い / た / い / で / 結 / 構 / で / す / が

TU: そう / ず / ね

A: はい

TU: [/ えー /] / 会 / 議 / が / 終 / わ / っ / て / から / だ / と / 思 / う / の / で

A: はい

TU: [/ え /] / 夕 / 方 / の / [/ まあ /] / 七 / 時 / 位 / から / お / 願 / い / さ / し / て / も / ら / い / た / い / ん / で / す / け / ど

A: 七 / 時 / ぐ / ら / い / から / はい / わ / か / り / ま / し / た / じゃあ / [/ あのー /] / 午 / 道 / 様 / で /

| / はい / | / [/ えー /] / 夕 / 方 / の / 七 / 時 / から / | / はい / | / 一 / 名 / 様 / シン / グ / ル / で / 予 / 約 / で / す / ね

TU: はい / お / 願 / い / し / ま / す

A: はい / わ / か / り / ま / し / た / それ / じゃあ / どう / も

TU: はい / 失 / 礼 / し / ま / す

A: 失 / 礼 / 致 / し / ま / す

TU: はい / 失 / 礼 / し / ま / す

《3b》

TU: もしもし

A: [／あ／] /もしもし

TU: [／あ／]

A: お待たせ致しました / [／あの／] / 京都国際交流センター / です

TU: [／えーと／] / わたくし / [／えー／] /

第二回国際 [えあ] 翻訳電話通信国際シンポジウム / の / 方 / に / 出席 / (/ し /) /
[／えー／] / し / た / い / 者 / な / ん / で / す / けども

A: はい

TU: [／えー／] / そちら / まで / の / [／ちょっと／] / (/ い /) / 道順 / が / わか / ら /
な / い / ん / で / す / よ

A: はい

TU: [／で／えー／] / 電話 / で / [／ちょっと／] / テレビ電話 / で / [／あの／] / 確認 / さ /
せ / て / 頂 / き / た / い / な / と / 思 / い / ま / し / て

A: はい / 現在 / [／あのー／] / どちら / に / いらっしや / い / ま / す / で / しょ / う / か

TU: [／えーと／] / 今 / で / す / ね

A: はい

TU: 京都駅 / に / い / て / る / ん / で / す / が

A: 京都駅 / で / す / か

TU: はい

A: はい / 少々 / お / 待 / ち / 下 / さ / い

A: [／えっと／] / 今 / 現在 / [／あの／] / 画面 / に / 出 / て / ま / す / の / が /
| / はい / | / 京都駅 / の / 地図 / な / ん / で / す / けれども / | / はい / | / [／あの／] /
今 / 現在 / この / 地図 / の / どころ / 辺 / に / いらっしや / る / か / わか / り / ま / す / で /
しょ / う / か

TU: [／えーと／] / ちょっと / お / 待 / ち / 下 / さ / い

A: はい

TU: [／えーと／] / この / 地図 / で / | / はい / | / 線路 / は / どちら / に / な / る / ん / で /
しょ / う / か / ね / そちら / から

A: 線路 / は

TU: 指示 / でき / ま / す / で / しょ / う / か

A: [／えーと／]

TU: (/ ホ /) / ホーム / で / す / ね / プラット

A: こーいった / の / が / [／あのー／] / JR / の / [／あの／] / 新幹線 / の

TU: [／あ／] / そう / で / す / か

A: 線 / な / ん / で / す / けれども

TU: はい / じゃあ / 現在 / この / プラットホーム / って / か / か / れ / て / い / る

A: はい / [／あ／]

TU: この / あたり / に / い / る / ん / で / す / けど

A: そちら / で / す / か

TU: はい

A: [／えー／] / そちら / に / いらっしや / る / ん / で / し / た / ら /

[／どうしましよ／えーと／] / こちら / (/ を /) / に / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / し /
たら / 目 / の / 前 / に / [／あのー／] / 階段 / が / ある / と / 思 / い / ま / す / の / で

TU: はい / [／あ／] / あ / り / ま / す

A: [／あ／] / 階段 / って / これ / ホーム / で / す / ね / | / はい / | / [／あのー／] / 出口 /

《3b》

まっ正面／に／ |／ [／あああ／] |／ 烏丸／中央／口／という／ [／あのー／] ／
こういう／出口／が／あり／ま／す／ので

TU: 出口／で／す／か／はい

A: こちら／を／出／て／頂／き／ま／し／て／ |／はい／ |／ [／あの／] ／真っ直ぐ／正面／
の／方／に／で／す／ね／ [／あのー／] ／バス停／の／方／が／こういった／ |／あー／ |／
ふう／に／ございま／す

TU: はい

A: [／で／] ／こちら／の／で／す／ね／ [／あのー／] ／ (／こ／) ／この／あたり／な／ん／
で／す／けれども／百／二／番／系統／で／で／す／ね／ [／あの／] ／三条京阪／行／
という／ [／あのー／] ／バス停／が／ある／ん／で／す／ね

TU: はい

A: それ／に／乗／っ／て／頂／き／ま／し／て／ |／はい／ |／ [／あの／] ／終点／の／
京阪三条／まで／行／っ／て／頂／き／ま／す

TU: はい

A: [／で／] ／そちら／に／行かれ／ま／し／たら／で／す／ね／ [／あのー／] ／ちょっと／
地図／は／な／い／ん／で／す／けれども／ |／はい／ |／ [／あの／] ／京阪／京津線／に／
で／す／ね／ |／はい／ |／ [／あの／] ／乗り換え／て／頂／き／ま／す

TU: [／あ／あの／] ／すいません／けども／ |／はい／ |／京津線／とは／どうい／う／字／を／
[／で／] ／書／か／れ／る／ん／で／す

A: [／えっとね／あ／] ／ちょっと／お／待／ち／頂け／ま／す／か

A: こういった／字／を／書／く／ん／で／す／けれども

TU: [／あー／] ／はい／わかりました

A: はい／これ／の／で／す／ね／ [／あの／] ／大津／行／に／乗／っ／て／頂／き／ま／し／
て／ |／はい／ |／二／駅／で／ [／あの／] ／蹴上／という／駅／に／到着／致／し／ま／す

TU: はい

A: [／で／] ／そちら／を／降り／て／いただ／く／と／ [／あのー／] ／それ／が／一番／近／
い／道／な／ん／で／す／けども／ |／はい／ |／ちょっと／お／待／ち／頂け／ま／す／か

TU: はい

A: [／え／] ／今／で／す／ね／ちょっと／地図／を／出／し／ま／す／ね

A: 今／言／っ／て／ま／し／た／蹴上／の／駅／が／で／す／ね／ちょうど／この／駅／に／
あたり／ま／す

TU: はい

A: [／で／あのー／あ／] ／わたくし／ども／ [／あの／] ／ (／きよ／) ／国際交流センター／
の／方／で／す／よ／ね／ |／はい／ |／こちら／の／方／に／なる／ん／で／す／
けれども／ちょうど／北／側／の／出口／この／あたり／出／て／頂／き／ま／し／て／
|／はい／ |／ [／あのー／] ／駅／に／沿／っ／て／こう／歩／い／て／頂／き／ま／す／
|／はい／ |／約／二／百／メートル／ほど／あり／ま／す／ので／ |／はい／ |／
[／あの／] ／Y／字／路／が／で／ま／し／たら／ |／はい／ |／こちら／を／左／に／
曲が／っ／て／頂／き／ま／す

TU: [／はあ／] ／はい

A: 真っ直ぐ／そうですね／だいたい／十／分／ほど／歩／い／て／頂／き／ま／し／たら／左手／
の／方／に／ [／あのー／] ／センター／が／見え／て／く／る／ん／で／す／けれども

TU: [／あー／] この／図／から／見／る／と／一本道／で／す／ね

A: そう／で／す／ね／一本道／で／す

TU: [／えーと／] ／建物／の／方／は／目立／っ／た／建物／で／すぐに／ |／ [／え／] |／

《3 b》

わか／る／で／しょ／う／か

A: かなり／大きな／建物／な／の／で／すぐに／わか／る／と／思／い／ま／す／けれども

TU: [／あー／]／わかりました

A: はい

TU: どうも／ありがとうございます

A: いえ／どういたしまして

TU: [／えっと／]／それからですね

A: はい

TU: [／あの一／]／(／国際会議終わしま／)／シンポジウム／終わ／り／ま／し／て／から／
|／はい／|／[／え一／]／(／しゅくは／)／そちら／の／方／で／一／泊／宿泊／し／
た／い／ん／で／す／が／|／はい／|／もし／そちら／で／出来／る／もの／で／し／たら／
|／ええ／|／[／え一／]／そちら／の／方／で／指定／の／(／ものがございホホ／)／
ホテル／なり／|／[／あ／]／|／ございま／し／たら

A: はい／ございま／す

TU: 教え／て／頂／き／た／い／ん／で／す／けど

A: [／え一と／]／わたくし／ども／の／今回／の／[／あの一／]／会議／
に(つき)ついて／の／で／す／ね／[／あの一／]／指定／の／ホテル／は／で／す／ね／
京都パークホテル／という／ん／で／す／けれども／|／はい／|／[／あの一／]／そちら／
の／方／で／よろし／け／れ／ば／[／あの一／]／こちら／の／方／で／ご／予約／も／一緒／
に／させ／て／頂／き／ま／す／けれども

TU: [／あ／]／そう／で／す／か

A: はい

TU: お／値段／は／どれ／くらい／の

A: [／え一と／]／お一／人／様／で／いらっしや／い／ま／す／か

TU: そう／で／す

A: [／え一と／]／シングル／で／一／泊／一／万／八／千／円／に／な／り／ま／す

TU: はい／わかりました

A: はい

TU: そしたら／そちら／の／方／で／よろしく

A: [／で／]／かま／い／ま／せ／ん／か

TU: はい／お願いします

A: はい／わかりました／[／で／]／行き先／の／場所／の／方／は／お／わか／り／に／な／
り／ま／す／で／しょ／う／か

TU: [／え一と／]／もし／そうですね／わか／り／ま／し／た／ら／教え／て／頂／け／ま／す／
で／しょ／う／か

A: [／え／あ／]／はい／少々／お／待／ち／下さ／い／[／え一と／]／今／現在／
[／あの一／]／もし／[／あの一／]／こちら／に／いらっしや／る／ルート／だ／と／し／
ま／す／と／で／す／ね／|／はい／|／[／えっと／]／赤／い／線／見／て／頂／く／と／
い／い／と／思／う／ん／で／す／けれども／このように／で／す／ね／真／っ／直／ぐ／駅／ま／で／
戻／っ／て／頂／き／ま／し／て／|／はい／|／[／あの一／この／]／三条(せ)駅／
って／いう／駅／ま／で／で／す／ね／これ／京阪三条駅／って／|／はい／|／乗り換え／し／
て／頂／い／た／駅／な／ん／で／す／けれども

TU: そう／で／す／ね

A: こちら／の／方／ま／で／戻／っ／て／頂／き／ま／す

TU: はい

A: [／で／]／こちら／の／方／から／で／す／ね／[／え一と／]／この／駅前／の／方／に／
[／え一／]／だいたい／この／あたり／に／で／す／ね／バス停／が／ございま／す

《3 b》

TU: はい

A: [/で/] /こちら/の/方/に/で/す/ね/ [/あの一/] / (/の/) /あ/る/
バス停/ [/えーと/] /ちょっと/お/待/ち/下/さ/い

TU: はい

A: [/えーと/] /今熊野/行/っ/て/い/う/ [/あの一/] /市/バ/ス/が/あ/る/ん/で/
す/け/れ/ど/も

TU: はい

A: そ/ち/ら/に/乗/っ/て/頂/き/ま/す/と/ [/えーと/] /ち/よ/っ/と/こ/の/バ/ス/の/
位/置/わ/か/り/ま/す/か/だ/い/た/い/こ/こ/に/乗/っ/て/頂/き/ま/す/ね

TU: [/えーと/] /こ/ち/ら/か/ら/ (/す/) /指/名/し/ま/す/け/ど/こ/こ/で/す/ね

A: そ/う/で/す

TU: はい

A: こ/こ/か/ら/今熊野/行/に/乗/っ/て/頂/き/ま/す

TU: はい

A: はい/ [/えー/] /そ/れ/で/す/ね/ [/えー/] /ち/よ/っ/と/地/図/を/変/え/ま/し/て/
今熊野/駅/っ/て/い/う/の/が/ [/え/あ/] /す/い/ま/せ/ん/今熊野/行/に/乗/っ/て/
頂/き/ま/す/と/で/す/ね/ (/こ/の/辺/り/) /こ/の/辺/り/に/で/す/ね

TU: はい

A: [/あの一/] /三十三間堂/と/い/う/バ/ス/停/が/ご/ざ/い/ま/す

TU: 三十三間堂/で/す/か

A: はい

TU: はい

A: そ/れ/の/こ/れ/ま/っ/正/面/が/で/す/ね/ち/よ/う/ど/こ/の/京/都/パ/ー/ク/ホ/テ/ル/こ/こ/で/
す/ね

TU: [/あ/] /バ/ス/停/の/す/ぐ/正/面/で/す/ね

A: そ/う/で/す/正/面/斜/め/前/に/な/る/ん/で/す/け/れ/ど/も/ | /はい/ | /こ/ち/ら/
の/方/に/ご/ざ/い/ま/す

TU: はい

A: こ/れ/が/ホ/テ/ル/な/ん/で/す/け/れ/ど/も

TU: はい

A: はい

TU: はい/よ/く/わ/か/り/ま/し/た

A: [/え/] /そ/れ/で/で/す/ね/予/約/さ/せ/て/頂/く/ん/で/す/け/れ/ど/も/
| /はい/ | / [/あの一/] /お/名/前/の/方/ [/あの一/] /ち/よ/っ/と/頂/け/ま/す/
で/し/ょ/う/か

TU: [/あ/] /そ/う/で/す/か

A: はい

TU: そ/し/た/ら/こ/ち/ら/の/パ/ネ/ル/の/方/で

A: そ/う/で/す/ね

TU: よ/ろ/し/い/で/す/か

A: お/願/い/し/ま/す

A: [/あ/] /使/い/方/の/方/お/わ/か/り/に/な/り/ま/す/で/し/ょ/う/か

TU: そ/う/で/す/ね/少/し/教/え/て/頂/け/ま/す/で/し/ょ/う/か

A: [/え/と/で/す/ね/あの一/] /イ/ン/プ/ット/っ/て/書/い/て/あ/る/と/こ/ろ/に/
| /はい/ | / (/マ/ウ/ス/も/っ/て/い/っ/て/ [/あの一/] /ポ/イ/ン/タ/ー/っ/て/) /
矢/印/も/っ/て/い/っ/て/頂/き/ま/し/て

《3 b》

TU: [／あ／] ／も／っ／て／い／き／ま／し／た

A: はい／クリック／し／て／頂／き／ま／す

TU: はい

A: [／で／あのー／] ／キーボード／の／方／な／ん／で／す／けど／ |／はい／| ／左手／の／一番／下／の／ [／あの／] ／一番／大きな／キー／の／左手／に／コマンド／キー／という／の／が／ございま／す

TU: はい

A: それ／を／押／し／ながら／その／一番／大きな／バー／を／押／し／て／頂／き／ま／す／と／漢字／が／入力／出来／る／よう／に／な／っ／て／ま／す／ので

TU: はい

A: はい

TU: [／あ／] ／出来／ま／し／た

A: はい

TU: じゃあ／入力／し／ま／す／ので

A: はい／お願いします

TU: [／あ／あのー／] ／午道／と／申／し／ま／す／が

A: [／あ／] ／ (／す／) ／ [／あの／] ／下／の／名前／も／頂け／ま／す／で／しょ／う／か

TU: はい

A: はい

TU: はい

A: あと／ [／あの／] ／申し訳ないんですけども／ご／自宅／の／電話／番号／も／お／願／い／でき／ま／す／か

TU: はい／わかりました

A: はい

TU: 同じ／パネル／で／い／い／ん／で／す／ね

A: [／あ／] ／結構／で／す

TU: こちら／の／方／な／っ／て／ま／す

A: はい／わかりました／ [／えー／] ／それでは／ [／あの／] ／午道／様／だいたい／何時／位／に／ホテル／に／到着／され／る／か／教え／て／頂け／ま／す／か

TU: そうですね [／あの／] ／ (／国際会／) ／シンポジウム／が／終わ／っ／て／から／後／で／す／から／七時／位／に／ (／おじゃま／) ／そちら／の／方／に／行／き／た／い／と／思／い／ま／す／けど

A: [／あ／] ／はい／わかりました／じゃ／午道／様／夕方／七時／到着／で／ [／あの／] ／お／一／人／様／シングル／で／一／泊／で／よろし／い／で／す／か

TU: ええ／お願いします

A: はい／わかりました／じゃあ／こちら／の／方／予約／し／て／お／き／ま／す／ので／ [／あの／] ／フロント／の／方／で／お／名前／ゆ／っ／て／頂け／ま／し／たら／ [／あの／] ／い／い／よう／に／し／て／お／き／ま／す／ので

TU: はい

A: はい

TU: どうも／ありがとうございます

A: どうも

TU: よろしく／お願いします

《3 b》

A: はい／失礼いたします

《4 a》

- A : はい / 京都国際交流センター / で / す
- KT : [/ えーと / あのー / え /] / 国際シンポジウム会議事務局 /
| / はい / そう / で / す / はい / | / で / す / よ / ね [/ あー /] / (/ お / 願 / い /) /
お願いします / [/ あ /] / そちら / で / す / か
- A : はい
- KT : そちら / で / す / か / はい
- A : そう / で / す / わたし / で / す / けれども
- KT : [/ えっと /] / いま / 京都駅 / [/ あのー /] / に / いて / る / ん / で / す / けれども /
| / はい / | / [/ えーと /] / そちら / の / (/ 会議 / の / 方 /) / [/ あのー /] /
(/ か /) / [/ えーと /] / 会議 / の / 場所 / | / はい / | / で / す / ね / [/ えっと /] /
そちら / の / 方 / に / 行 / き / た / い / ん / で / す / けれども / | / はい / | / どのように /
し / た / ら / [/ あの /] / 行 / け / る / で / しょ / う / か / 交通機関 / と / か / も / し / あ / れ /
ば / [/ あのー /] / (/ お /) / お / 教 / え / 願 / え / ま / す / か
- A : [/ あ /] / はい / [/ あの /] / 一 / 応 / 二 / 種類 / [/ あの /] / 方法 / が / あ / り / ま /
し / て / | / はい / | / タクシー / で / 行 / け / る / 方法 / と / | / はい / | / あと / 市 /
バス / と / [/ あのー / あ /] / 電車 / で / 行 / く / 方法 / と / 二 / 種類 / あ / り / ま / す
- KT : [/ えーと /] / タクシー / と / 電車 / で / す / か
- A : そう / で / す
- KT : バス / は / 使 / え / な / い / ん / で / す / か
- A : いえ / [/ あの /] / バス / と / 電車 / と / 両方 / 使 / っ / て / 行 / く / 方法 / で / す / ね
- KT : [/ はあ / はあ / はあ / はあ / はあ /] / | / はい / | / [/ えーと /] / (/ も /) /
もちろん / [/ えーと /] / タクシー / の / 方 / が / 高 / い / で / す / よ / ね
- A : そう / で / す / ね
- KT : [/ あ /] / そしたら / 電車 / バス / の / 方法 / を / [/ あの /] / (/ ちょっ /) / お /
教 / え / 願 / え / ま / す / か
- A : はい / 分かりました / [/ えーと /] / JR / 京都駅 / で / よろし / い / ん / で / す / ね /
| / はい / そう / です / はい / | / そちら / が / いら / っ / しゃ / る / の / は /
[/ えっと / です / ね / あのー /] / JR / 京都駅 / の / で / す / ね / | / はい / | / 烏丸 / 中央 /
口 / という / 出口 / が / ござい / ま / す
- KT : 烏丸 / 中央 / 口 / で / す / か
- A : はい
- KT : はい
- A : [/ え /] / 正面 / の / 方 / に / で / す / ね / [/ あの /] / バス停 / が / ござい / ま / す
- KT : 烏丸 / 中央 / 口 / の / 正面 / で / す / ね
- A : はい / [/ え /] / そちら / の / バス停 / から / で / す / ね / | / はい / | / [/ あの /] /
京阪三条 / 行き / という / [/ あのー /] / バス / が / 出 / て / お / り / ま / す / の / で
- KT : はい / 京阪三条 / 行き
- A : そう / で / す
- KT : はい
- A : [/ え /] / それ / に / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/ あの /] /
京阪三条 / まで / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す
- KT : (/ 少々 / お / 待 / ち /) / [/ あー /] / ちょっと / 待 / っ / て / くださ / い
- A : はい
- KT : [/ えー /] / この / バス停 / から / 出 / る / バス / は / 京阪三条 / 行き / だけ / で / す / か
- A : [/ えーと /] / いろいろ / ござい / ま / す / けども / | / はい / | / [/ あの /] / 二 / 番 /
乗り場 / から / 出 / る / の / は / 京阪三条 / 行き / だけ / で / す / の / で
- KT : [/ あー /] / 二 / 番 / 乗り場 / で / す / ね

《4 a》

- A: はい
- KT: はい
- A: お願い致します / [/ えー / で /] / 京阪三条 / から / で / す / ね / | / はい / | /
[/ あのー /] / 京阪 / 京津線 / という / 線 / が / [/ あの /] / 電車 / が / 出 / て / お / り /
ま / す / の / で
- KT: はあ / はあ / [/ えーと /] / 京阪
- A: 京津線 / で / す
- KT: 京阪 / 京津 / どのような / 字 / 書 / き / ま / す
- A: [/ えー /] / 京都 / の / きょう / に / | / はい / | / 大津 / の / つ / で / す
- KT: 京阪 / の / 京津線 / はい
- A: はい
- KT: 分かりました / はい
- A: [/ え /] / それ / に / で / す / ね / [/ あのー /] / 大津 / 行き / の / 方 / に / 乗 / っ / て /
頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / 二 / 駅 / で / [/ あの /] / 蹴上 / という / 駅 / に /
到着 / 致 / し / ま / す
- KT: 蹴上 / 難 / し / い / で / す / ね / [/ え /] / (/ け /) / ちょっと / 待 / っ / て / 大津駅
- A: 大津 / 行き
- KT: 大津 / 行き / (/ 行き /) / の / | / はい / | / 電車 / に / 乗 / っ / て / そん / で / 二 / 駅 / 目 /
の / (/ け /) / 蹴上 / で / す / か
- A: はい / 漢字 / の / 方 / は / | / はい / | / [/ あの /] / 蹴 / り / 上 / げ / る / と / 書 / き / ま /
す
- KT: 蹴 / り / 上 / げ / る
- A: はい
- KT: [/ あー /] / 分 / か / ら / な / い / で / す / けれど / 蹴 / り / 上 / げ / る / で / す / ね / はい
- A: [/ あの /] / はい / よろ / し / い / で / す / か
- KT: [/ えーと /] / け / あ / げ / で / 分 / か / り / ま / す / よ / ね / はい
- A: け / あ / げ / で / 分 / か / り / ま / す
- KT: はい
- A: [/ で /] / 降 / り / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / 北 / 側 / の / 出 / 口 / を / 出 / て /
頂 / き / ま / す
- KT: 北 / 側 / 蹴上 / 駅 / の / 北 / 側 / はい
- A: はい / [/ えー /] / 出 / て / 頂 / き / ま / し / て / [/ あのー /] / 進 / 行 / 方 / 向 / 電車 / の /
進 / 行 / 方 / 向 / に / 向 / か / っ / て / で / す / ね
- KT: つまり / これ / は / | / はい / | / [/ えーと /] / 大津 / 方 / 面 / で / す / ね
- A: そう / で / す / | / はい / | / 大津 / 方 / 面 / の / 方 / に / [/ あの /] / 歩 / い / て / 頂 / き /
ま / し / て | / はい / | / 約 / 二 / 百 / メートル / ほど / (/ した /) / 致 / し / ま / し /
たら / Y / 字 / 路 / が / ご / ざ / い / ま / す
- KT: 進 / 行 / (/ 方 / 向 /) / 方 / 向 / に / 二 / 百 / メートル / Y / 字 / 路 / はい
- A: はい / [/ で /] / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す
- KT: [/ えーと /] / (/ ち / っ / も /) / もう / 一 / 度 / お / 願 / い / し / ま / す / [/ えー /] /
(/ 北 / 側 /) / [/ えー /] / 北 / 側 / の / 出 / 口 / から | / はい / | / 二 / 百 / メートル /
進 / 行 / 方 / 向 / に / 行 / っ / た / 所 / の / Y / 字 / 路 / を / さ / ら / に / 左 / で / す / ね
- A: そう / で / す
- KT: はい
- A: それ / を / [/ あのー /] / 一 / 本 / 道 / で / す / の / で / | / はい / | / あと / は / ま / っ / す / ぐ /
い / っ / て / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / そう / です / ね / だ / い / たい / 十 / 分 / ほど / 歩 /
い / て / 頂 / き / ま / す / と / | / [/ はあ / はあ /] / | / 左 / 手 / の / 方 / に /

《4 a》

[／あの一／] /わたくし/共/[／あの一／] /国際交流センター/が/ |／はい/| /
[／あの一／] /すぐ/見え/ま/す/ので/ |／はい/| /そちら/行/っ/て/頂/け/れ/
ば

KT: [／はあ/はあ/はあ/はあ/]

A: はい

KT: [／えっと/] /国際交流センター/で/す/ね

A: はい

KT: これ/は/もう/他/に/目印/とか/ (／その/) /そのような/もの/は/有/り/ま/
す/か

A: 特に/無/い/で/す/ね/あと/大きな/建物/は/他/に/ございま/せ/ん/ので/
|／はい/| /すぐに/分か/る/と/思/い/ま/す

KT: [／あ/] /そう/で/す/か

A: はい

KT: [／えーと/] /もう/一度/お願いします/[／えーと/] / (／こ/) /電車/が/
[／えーと/] /京阪三条/から/大津/行き/に/乗/れ/ば/い/い/わけ/で/す/ね

A: そう/で/す

KT: [／でー/] /二/駅/目/の/と/こ/で/降り/て/ |／はい/| / [／で/] /
(／そ/) /そこ/から/[／えーと/まあ/] /歩/い/て/[／ま/] /そこ/まで/行/
く/わけ/で/す/よ/ね

A: そう/で/す

KT: [／はあ/はあ/はあ/]

A: はい

KT: わかりました/[／えっと/] /あと/もう/一つ/[／あの一/] /お/聞/き/し/た/
い/ん/で/す/けども/ |／はい/| / [／あの一/] /そちら/の/方/に/泊ま/る/
場所/もしくは/近辺/に/泊ま/る/所/など/ (／あれ/) /有/り/ま/す/で/
しょ/う/か

A: [／えーと/] /そうですね/今回/の/会議/で/は/[／あの一/] /指定/の/ホテル/
という/の/が/ございま/す/けれども/ |／はい/| / [／あの一/] /少し/離れ/て/る/
ん/で/す/ね/[／あの一/]

KT: [／えーと/] /どれ/ぐらい/で/しょ/う

A: そうですね/だいたい/電車/バス/乗り継/い/で/頂/い/て/ |／ [／はあ/] /| /
三/十/分/弱/ぐらい/かか/る/と/思/う/ん/で/す/けれども

KT: [／はあ/はあ/はあ/はあ/]

A: はい

KT: 近辺/に/は/無/い/で/しょ/う/か

A: 近辺/で/は/[／あの一/] /指定/で/は/ございま/せ/ん/ので/こちら/から/
[／あの一/] /御/紹介/させ/て/頂/く/って/こと/は/[／あの一/] /残念/
ながら/でき/な/い/ん/で/す/けれども

KT: [／えーと/] / |／あ/| / (／い/) /一応/有/る/こと/は/有/る/わけ/で/す/
ね

A: そう/で/す/ございま/す/[／あの一/] /一応/[／あの一/] /こちら/から/予約/
という/こと/は/でき/な/い/ん/で/す/けれども/ |／はい/| / [／あの一/] /
場所/の/説明/ぐらい/で/し/たら/[／あの一/] /させ/て/頂/き/ま/す/けど

KT: [／あ/] /そう/で/す/か

A: 直接

KT: (／お/願/い/) / |／ええ/| / [／えっと/] /お/願/い/で/き/ま/す/か/
[／えーと/] /それ/だっ/たら/[／ま/] /電車/は/使/わ/な/い/で/済/み/

《4 a》

ま／す／か／それとも／バス／か／何か

A: いえ／ [／あの一／] ／歩い／て／行／け／る／距離／に／は／有／る／ん／で／す／
けれども／ |／はい／| ／ [／あの一／] ／ |／ [／あ一／] ／そう／で／す／か／ |／ただ／御／
自分／で／行／っ／て／頂／い／ (／だい／) ／て／自分／で／ [／あの一／] ／
チェックイン／し／て／頂／か／ないといけな／い／ん／で／す／けれども

KT: [／はあ／はあ／はあ／]

A: 空／い／て／る／かどうか／も／ちょっと／ [／あの一／] ／こちら／で／は／ [／あの一／] ／
分かりかねます／ので

KT: [／あ一／] ／めんどくさ／い／で／す／ね／ |／はい／| ／
 [／はあ／はあ／はあ／え一と／] ／ (／そし／) ／指定／の／ホテル／の／方／は／
そしたら [／あの一／] ／空／き／の／方／は／十分／有／り／ま／す

A: そう／で／す／ね／ [／あの一／] ／一応／人数／分／は／確保／し／て／ござい／ま／す／ので

KT: [／え一と／] ／それ／も／ [／あの一／] ／そちら／の／方／で／全部／手配／でき／ま／す

A: そう／で／す／でき／ま／す

KT: [／な一／] ／それ／で／お／願／い／でき／ま／す／か／ |／あ一| ／ [／え一と／] ／それ／
場所／と／そうです／ね／場所／を／教え／て／頂／け／たら／今／の／う／ち／に／ |／あ一| ／
 [／あの一／] ／チェックイン／の／方／は／もう／すぐ／でき／る／わけ／で／す／か

A: [／あの一／] ／時間／を／言／っ／て／頂／け／れ／ば／ [／あの一／] ／こちら／で／予約／
させ／て／頂／き／ま／す／ので／ |／ [／あ一／] ／そう／で／す／か／ |／ [／あの一／] ／
お／名前／を／フロント／で／言／っ／て／頂／け／れ／ば／でき／る／よう／に／し／て／
お／き／ま／す／けれども

KT: [／あ一／] ／そう／で／す／か

A: はい

KT: じゃ／それ／お／願／い／し／ま／す／か

A: はい／よろし／い／で／す／か

KT: はい／はい

A: [／え一と／] ／まず／ [／あの一／] ／駅／の／方／な／ん／で／す／けれども／
 |／はい／| ／蹴上／まで／戻／っ／て／頂／き／ま／し／て／ |／はい／| ／
 [／あの一／] ／先ほど／の／大津／行き／の／逆／方向／乗／っ／て／頂／き／ま／し／て

KT: つまり／京阪三条／行き／で／す／ね

A: そう／で／す／ |／はい／| ／ [／で一／] ／京阪三条／で／ |／はい／| ／ [／あの一／] ／
バス／に／乗り換え／て／頂／き／ま／す

KT: つまり／京阪三条／まで／戻／る／わけ／で／す／ね

A: そう／で／す／ |／はい／| ／戻／っ／て／頂／き／ま／し／て／ [／あの一／] ／
 (／バス／) ／バス／に／乗／っ／て／頂／き／ま／す

KT: [／はあ／はあ／はあ／はあ／はあ／]

A: これ／は／ [／あの一／] ／ (／熊野／行き／) ／今熊野／行き／っ／て／いう／や／つ／な／ん／で／
す／けれども

KT: (／い／い／い／い／い／) ／ちょっと／いま

A: いま／は

KT: いま／は／ [／あの一／] ／今／現在／の／今／で／す／か

A: そう／で／す／今／現在

KT: 今／今／ (／くま／) ／くま／は／動物／の／熊／で／す／か

A: 動物／の／熊／で／ [／で一／] ／あと／は／野原／の／野／な／ん／で／す／けれど／
 |／ [／は一／] ／ |／今熊野／行き／っ／て／いう／の／に／乗／っ／て／頂／き／ま／す／と／
そうです／ね／だ／い／たい／十／分／ぐ／ら／い／で／ |／はい／| ／ [／あの一／] ／三十三間堂

KT: (／三／十／三／これ／三／十／三／) ／数字／の／三十三間堂／で／す／ね

《4 a》

- A: そう / [/ で /] / あいだ / で / す / ね / | / はい / | / 堂 / [/ あの /] / お堂 / の / 堂 /
で / す
- KT: (/ ど /) / お堂 / の / 堂 / はい
- A: はい / 三十三間堂 / という / バス停 / に / 到着 / 致 / し / ま / す
- KT: [/ はあ / はあ / はあ /]
- A: その / [/ あの /] / バス停 / の / 斜め / 向か / い / に / ございま / す
- KT: [/ あー /] / これ / すぐ / 分か / る / わけ / で / す / ね
- A: すぐ / 分か / り / ま / す
- KT: はい
- A: はい
- KT: [/ あ /] / そう / で / す / か / [/ えーと /] / (/ 大変 /) / そしたら / こちら / の / 方 /
は / [/ あの / えーと /] / 宿泊 / の / 方 / は / もう / そちら / の / [/ あの /] / 会場 / の /
方 / で / 手続き / でき / ま / す / か / それとも / 電話 / で / でき / ま / す
- A: [/ え /] / 今 / でき / ま / す / ので / [/ あの /] / お / 名前 / と / [/ あのー /] / 自宅 /
の / 電話 / 番号 / | / [/ あ /] / そう / で / す / か / | / また / チェックイン / の / 時間 /
を / 言 / っ / て / 頂け / る / と / お / 願 / い / でき / ま / す / か
- KT: [/ あ /] / そう / で / す / か
- A: はい
- KT: [/ えっと /] / わたし / 徳田 / と / 申 / し / ま / す / 徳田 / [/ あの /] / 徳川家安 / の /
徳 / 田んぼ / の / 田 / | / はい / | / 徳田 / 献一 / で / す / 献一 / の / 献 / は / [/ あの /] /
赤十字 / の / 献血 / の / 献 / で / す
- A: [/ あ /] / はい
- KT: [/ えっと /] / ー / は / 横 / ー / の / ー / で / す
- A: はい
- KT: [/ えっと / えっと /] / チェックイ
- A: 電話
- KT: [/ あ /] / 電話 / 番号 / で / す / か / 電話 / 番号 / は / | / はい / | / [/ あのー /] /
(/ ろ /) / [/ えっと /] / 神戸 / 零 / 七 / 八 / | / はい / | / 六 / 百 / 十 / ー /
| / はい / | / 三 / 七 / 八 / 四 / で / す
- A: 三 / 七 / 八 / 四
- KT: はい
- A: はい
- KT: [/ えーと /] / チェックイン / 六時 / [/ えーと /] / これ / が / 何時 / ぐらい / まで /
あ / る / か / ちょっと / わたし / 知 / ら / な / い / ん / で / す / けども
- A: はい / だいたい / の / 時間 / で / 結構 / で / す / ので
- KT: [/ えーと /] / それじゃ / 六時 / ぐらい / で / お / 願 / い / でき / ま / す / か /
- A: 六時 / ぐらい / で / | / はい / | / はい / 徳田 / 献一 / 様 / で / | / はい / | / 夕方 / 六時 /
から
- KT: はい
- A: お / 部屋 / の / 方 / は / どう / 致 / し / ま / しょ / う
- KT: [/ まあ /] / 別に (/ と /) / とりたて / て / [/ あのー /] / 希望 / は / 有 / り / ま / せ /
ん / が / [/ あのー /]
- A: 御 / ー / 人 / 様 / で / す / か
- KT: はい / [/ あのー /] / ー / 人 / で / 泊 / ま / れ / た / ら / い / い / で / す / はい
- A: はい / [/ えーと /] / シングル / で / し / たら / | / [/ あ /] / はい / | /
[/ あのー / えっと /] / ー / 万 / 八 / 千 / 円 / に / な / り / ま / す / けど / ー / 泊
- KT: [/ はあ / はあ / はあ / はあ / あ /] / 結構 / で / す / よ

《4 a》

A: はい

KT: はい

A: [/ え /] / - / 泊 / で / よろし / い / で / す / か

KT: [/ あ /] / - / 泊 / で / 結構 / で / す

A: はい / 分かりました / それでは / [/ あの /] / フロント / の / 方 / で / お / 名前 / 言 / っ /
て / 頂け / れ / ば / | / はい / | / い / い / よう / に / し / て / お / き / ま / す / の / で

KT: はい

A: はい

KT: そしたら / どうも / ありがとうございます

A: [/ あ /] / どうも / | / はい / | / お / 待 / ち / し / て / お / り / ま / す / の / で /
| / はい / | / 失礼致します

KT: はい / どうも

A: はい

《4 b》

- A: [／あ／]
KT: え／これ／で／ [／あ／] ／もしもし
A: もしもし
KT: [／あ／] ／もしもし／ [／あー／] ／もう／出／て／る／ん／で／す／ね
A: はい
KT: [／えっと／えーと／] ／ (／国際シン／) ／ [／えーと／] ／翻訳電話通信／の／
国際シンポジウム／の／ [／あの／] ／事務局／の／方／で／しょ／う／か
A: はい／そう／で／す
KT: [／えーと／あのー／] ／わたし／今／ [／あの／] ／京都駅／に／い／る／ん／で／す／
けれども／ |／はい／| ／ [／あのー／] ／そちら／の／方／に／ [／あのー／えーと／] ／
行／き／た／い／ん／で／す／けれども／会場／へ／は／ [／あのー／] ／どうやって／行／
け／ば／よろし／い／ん／で／しょ／う／か／ |／あ／| ／ [／あの／] ／交通／手段／
その他／もし／あ／れ／ば／ [／あの／] ／お／教え／願／え／ま／す／か
A: [／あ／] ／はい／分かりました／ [／えー／] ／タクシー／で／行／か／れ／ま／す／か／
それとも／ [／あの／] ／バス／電車／乗り継／い／で／行／か／れ／ま／す／で／しょ／う／
か
KT: [／えーと／] ／タクシー／と／ (／電車／) ／ [／あー／] ／電車／と／バス／を／乗り継／
い／で／行／く／という／わけ／で／す／ね
A: はい
KT: [／えーと／あー／] ／そうですね／そしたら／タクシー／ (／じゃ／) ／じゃ／な／く／て／
 [／あの／] ／電車／バス／で／行／く／方法／を／ [／あの／] ／お／教え／願／え／ま／
す／で／しょ／う／か
A: はい／少々／お／待／ち／く／だ／さ／い
KT: はい

A: 今／現在／ [／あのー／] ／画面／に／出／て／お／り／ま／す／のが
KT: はい／ [／あー／] ／今／出／ま／し／た／ね／はい
A: はい／ [／あのー／] ／京都駅／の／地図／な／ん／で／す／けれども／ |／はい／| ／今／
現在／どちら／に／いらっしや／る／か／お／分か／り／に／な／り／ま／す／で／しょ／う／
か
KT: [／えーと／] ／まあ／改札／出／た／所／だ／という／こと／しか／分か／ら／な／い／ん／
で／ちょっと／周り／の／状況／を／今／把握／し／て／な／い／ん／で／す／けども
A: [／えー／] ／改札／と／おっしや／い／ま／す／と／ [／あのー／]
KT: [／えーと／] ／これ／で／ゆ／う／たら
A: (／こ／) ／ [／あの／] ／この／部分／に／で／す／ね／ |／はい／| ／ [／あのー／] ／
今／書／き／ま／し／た／よう／に／ [／あの／] ／烏丸中央口／っ／て／の／が／あ／る／ん／
で／す／けれども／ |／はい、はい／| ／そこ／で／は／な／い／で／す／か
KT: [／えーと／] ／ (／多分／) ／ |／どこか／| ／多分／他／に／な／い／で／す／から／
 (／そ／) ／そう／だ／と／思／い／ま／す／けれども
A: 思／い／ま／す
KT: はい
A: はい／ [／え／] ／ここ／出／ら／れ／ま／し／て／で／す／ね／ |／はい／| ／正面／の／
方／こちら／の／方／に／で／す／ね／ |／はい／| ／ [／あの／] ／バス停／が／ござい／ま／
す
KT: [／えーと／] ／正面／こちら／と／い／い／ま／す／と、／これ／は／まっすぐ／と／にかく／
出／たら／よろし／い／わけ／で／す／ね
A: そう／で／す／ね／はい

《4 b》

KT: はい

A: 出/て/頂/き/ま/し/て/ | /はい/ | / [/あの/] /こちら/の/方/の/二/番/
乗り場/から/で/す/ね/ | /はい/ | / [/あの- /] /市バス/が/出/て/お/り/
ま/す

KT: [/え-と/] /二/番/乗り場/で/す/ね

A: はい/ [/あの- /]

KT: [/え-と/] /右/から/二つ/目/の/所/で/す/か/これ

A: そう/で/す/ね

KT: はい

A: 三条京阪/行き/に/乗/っ/て/頂/き/ま/し/て

KT: [/え-と/] /三条/ [/え-と/] /とにかく/まっすぐ/出/た/ところ/の/三条京阪

A: はい/そう/で/す

KT: [/え/] /バス停/で/三条京阪/行き/に/乗/れ/ば/よろし/い/わけ/で/す/ね

A: はい

KT: はい

A: 乗/っ/て/頂/き/ま/し/て/終点/まで/行/っ/て/頂/き/ま/す

KT: [/はあ/はあ/はあ/はあ/はい/] /分かりました

A: はい/よろしい

KT: [/え-と/] /三条/という/こと/は/終点/は/三条京阪駅/で/す/ね

A: はい/そう/で/す

KT: はい

A: それ/です/ね/そこ/から/ [/あの/] /京阪京津線/という/ [/あの/] /電車/な/
ん/で/す/けれども/ | / [/はあ/はあ/] / | /乗り換/え/て/頂/き/ま/し/て

KT: [/はあ/] /京阪

A: 京津線

KT: きょうづせん

A: はい

KT: [/あの/] /どのような/字/を/お/書/き/す/る/ん/で/しよ/う/か

A: [/あの/] /ちょっと/お/待/ち/頂/け/ま/す/か

KT: はい

A: この/ような/字/を/書/く/ん/で/す/けれども

KT: はい/ [/あの/] /京都/の/京

A: はい

KT: はい/分かりました/ [/え/] /京津線/に/乗/る/わけ/で/す/ね

A: そう/で/す/ | /はい/ | /大津/行き/に/乗/っ/て/頂/き/ま/し/て/

| /はい/ | /二/駅/で/ [/あの/] /蹴上/という/駅/に/到着/し/ま/す

KT: けあげ

A: はい

KT: [/あの- /] /どのような/字/で/しよ/う

A: [/え-と/] /蹴上/で/す/か/ちょっと/お/待/ち/くださ/い

KT: 京津線/けあげ

A: この/ような/字/を/書/く/ん/で/す/けれども

KT: [/はあ/はあ/はあ/はあ/はあ/]

A: はい

KT: [/え-と/] /け-あ-げ/これ/けあげ駅/で/す/ね

《4 b》

- A: そう/で/す [/あの一/] /いま/地図/出/て/る/と/思/う/ん/で/す/けれども/
 | /はい/ | /こちら/の/この/駅/に/あたり/ま/す
- KT: [/えっと/] /どこ/で/しよ/う/ [/あ一/] /ちょっと
- A: この/青/い/丸/の/所
- KT: 分/か/ら/な/い/ん/で/す/けれども
- A: ここ
- KT: 青/い/丸/は/ [/えっと/あ/あ/] /分かりました/分かりました
- A: 分かりました/ | /はい/ | /はい/ [/で/] /ここ/から/で/す/ね/ [/あの一/] /
 降/り/て/頂/き/ま/し/て/こちら/の/大津/方向/に/ [/あの一/]
- KT: 大津/方向/これ/は/電車/で/乗/っ/て/き/て/ [/えっと/]
- A: そう/で/す/進/行/方/向/で/す/ね
- KT: [/あ一/はあ/はあ/]
- A: 北側/出口/から/ | / [/あ/] /はい/分かりました/はい/ | /出/て/頂/き/ま/し/て/進/行/方/向/に/進/ん/で/頂/き/ま/し/て/ | /はい/ | / [/あの一/] /
 最/初/の/の/で/す/ね/ [/あの一/] /この/Y/字/路/ご/ざ/い/ま/す/ね
- KT: [/え一と/] /ちょっと/見/え/な/い/ん/で/す/けれども/Y/字/路/は/どこ/
 で/しよ/う
- A: [/え一と/] /ここ/で/す/ね/ここ/Y/字/路
- KT: [/あ/] /これ/は/い/分/か/り/ま/し/た
- A: [/あ/] /分/か/り/ま/す/ | /はい/ | / [/で/] /こちら/を/で/す/ね/
 [/あの一/] /左/に/曲/が/っ/て/頂/き/ま/す
- KT: [/はあ/はあ/あ一/] /鋭角/に/こ/こ/折/れ/る/わ/け/で/す/ね
- A: そう/で/す/ね/ | /はい/ | / [/で/] /ここ/ま/っ/す/ぐ/約/十/分/ほ/ど/歩/い/て/頂/き/ま/し/た/ら/ | /はい/ | / [/あの一/] /ち/よ/う/ど/ [/あの一/] /
 国/際/交/流/セ/ン/タ/ー/が/左/手/の/方/に/ | /はい/ | /見/え/て/ま/い/り/ま/す
- KT: [/はあ/はあ/はあ/え一と/] /ま/っ/す/ぐ/行/っ/て/左/で/す/ね/はい
- A: そう/で/す
- KT: [/あ/] /それ/こ/ち/ら/の/方/他/に/こ/れ/周/り/に/目/印/に/な/る/
 [/まあ/] /で/か/い/建/物/と/か/そ/う/い/う/の/な/い/で/す/ね
- A: [/あ/] /特/に/無/い/で/す/ [/あの一/] /行/っ/て/頂/け/れ/ば/
 [/あの一/] /す/ぐ/に/分/か/り/ま/す/の/で/ [/あの一/] /他/に/大/き/な/建/物/
 と/か/特/に/ご/ざ/い/ま/せ/ん/の/で/ | / [/はあ/はあ/] / | /す/ぐ/に/解/る/と/
 思/い/ま/す
- KT: [/あ/] /そ/う/で/す/か
- A: はい
- KT: [/えっと/] /こ/こ/ま/で/と/に/か/く/バ/ス/は/ [/えっと/] /二/番/乗/り/場/か/ら/
 [/えっと/] /バ/ス/停/乗/る/わ/け/で/す/ね
- A: はい/そ/う/で/す
- KT: そ/れ/で/京/阪/三/条/行/の/ (/バ/ス/) /バ/ス/で/す/ね
- A: そう/で/す
- KT: そ/れ/か/ら/乗/る/の/が/大津/方/面/で/ [/えっと/] /何/線/で/し/た/っ/け
- A: [/え一と/] /京/阪/京/津/線/で/す
- KT: [/あ/] /京/阪/京/津/線
- A: はい
- KT: (/き/よ/う/) /京/阪/京/津/線/で/ [/え/] /大津/方/面/に/行/く/わ/け/で/す/ね
- A: はい/二/駅
- KT: 二/駅/で/す/ね

《4 b》

- A: はい
- KT: [/で /] / 蹴上 / で / 降り / て / | / はい / | / [/えーと / ま /] / この / 地図 / の / 通り / に / 行 / け / ば / い / い
- A: そう / で / す / ね
- KT: [/あ / あ /] / そう / で / す / か
- A: はい
- KT: 分かりました / [/えーと /] / それ / と / あと / [/あの一 /] / この / 近辺 / の / [/あの一 /] / 宿泊 / 施設 / その他 / あ / れ / ば / [/あの一 /] / (/ご /) / [/あの一 /] / 紹介 / 願 / い / た / い / ん / で / す / けれども / | / えーと / です / ね / | / 何 / か / あ / り / ま / す / か
- A: [/あの一 /] / 近辺 / で / は / な / い / ん / で / す / けれども / | / はい / | / 今回 / の / 会議 / の / [/あの一 /] / 指定 / の / ホテル / は / で / す / ね / | / はい / | / [/あの一 /] / 少々 / 離れ / て / る / ん / で / す / けれども / | / はい / | / [/あの一 /] / 京都 / パーク / ホテル / という / ホテル / を / 指定 / ホテル / と / し / て / お / り / ま / す / けれども
- KT: [/えーと /] / そちら / の / 方 / の / 宿泊 / の / [/あの一 /] / 手配 / は / そちら / で / でき / る / で / しょ / う / か
- A: [/あ /] / こちら / の / 方 / で / させ / て / 頂 / き / ま / す / けれども
- KT: [/はあ / はあ / はあ / はあ / えーと /] / | / はい / | / どれ / くらい / 離れ / て / る / で / しょ / う / か / ちょっと
- A: いえ / いえ / [/あの一 /] / そうですね / だいたい / 電車 / バス / を / 乗り / 継 / い / で / 頂 / い / て / | / はい / | / 三 / 十 / 分 / 弱 / ぐらい / か / か / る / と / 思 / う / ん / で / す / けれども
- KT: [/あ /] / 三 / 十 / 分 / も / | / はい / | / か / か / る / ん / で / す / か
- A: ええ
- KT: [/あ /] / 近辺 / は / 他 / に / な / い / で / す / ね
- A: [/えー /] / いや / 宿泊 / 施設 / は / いろいろ / ご / ざ / い / ま / す / けれども / | / はい / | / [/あの一 /] / 申し / 訳 / ない / ン / で / す / けれども / | / はい / | / こちら / で / 予約 / と / か / は / | / はい / | / もう / させ / て / 頂 / け / な / い / ん / で / す / ね
- KT: [/あ一 /] / | / はい / | / そう / で / す / か
- A: もし / [/あの一 /] / 遠 / い / の / が / いや / で / し / たら / [/あの一 /] / 御 / 自 / 分 / で / [/あの一 /] / 直接 / 行 / っ / て / チェック / イン / し / て / 頂 / い / て / という / 形 / に / なる / ん / で / す / けれども
- KT: [/あ一 /] / それ / も / め / ん / ど / く / さ / い / で / す / ね
- A: はい
- KT: [/あ一 /] / そ / し / たら / [/あの一 /] / その / (/ 指定 /) / 指定 / の / [/あの一 /] / 宿泊 / 先 / の / 方 / を / [/あの一 /] / お / 教 / え / 願 / え / ま / す / か
- A: [/あ /] / よ / ろ / し / い / で / しょ / う / か
- KT: そ / ち / ら / で / [/あの一 /] / 手配 / は / でき / る / ん / で / す / ね
- A: [/あ /] / 手配 / の / 方 / は / こちら / で / 全 / て / させ / て / 頂 / き / ま / す / の / で
- KT: [/あ /] / そ / し / たら / [/あの一 /] / お / 教 / え / 願 / え / ま / す
- A: はい
- KT: はい
- A: [/えーと /] / まず / 蹴上 / の / 駅 / まで / 戻 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/あの一 /] / そう / です / ね / 電車 / に / 乗 / っ / て / [/あの一 /] / 乗換 / を / や / っ / た / 三 / 条 / 駅 / っ / て / いう / の / が
- KT: はい / | / この / | / (/ わ /) / 分 / か / り / ま / す / [/あの一 /] / 電車 / に / 乗 / っ / た

《4 b》

- A: わか／り／ま／す／ね／ |／はい／| / [／で／] / こちら／まで／戻／っ／て／頂／き／ま／す
- KT: はい
- A: [／で／] / こちら／まで／戻／っ／て／頂／き／ま／し／て / [／あの／] / この／
 ちょうど／赤／い／丸／の／いま／書／い／た／位置／の／ |／はい／| / ここ／に／バス停／
 が／ございま／す／ので / |／はい／| / こちら／から／で／す／ね
- KT: 赤／い／丸／これ／は / [／えーと／] / 川／の / [／ま／] / 北側／に／な／る／わけ／で／
 す／ね
- A: そうですね / |／はい／| / (／か／) / 川／の／北／の／方／に / |／はい／| / ございま／
 す／けれども
- KT: はい
- A: こちら／に／ある／バス停／一つ／しか／な／い／ん／で／す／けれども / |／はい／| /
 バス／乗り場／が／そちら／から／で／す／ね / いまくまの／行き／という／の／が／出／て／
 お／り／ま／す／ので
- KT: (／い／) / [／あ／] / もう／一度 / [／あの／] / お願いします / (／いま／)
- A: いまくまの／行き／で／す
- KT: いまくまの／行き / [／あの一／]
- A: 字／の／方
- KT: [／あ／] / お／願／い／で／き／ま／す／か
- A: よろし／い／で／す／か
- KT: いまくまの
- A: はい
- A: まあ／単純／な／こう／い／った／字／な／ん／で／す／けれども
- KT: はあ／はあ／はあ／今熊野
- A: はい
- KT: はい
- A: [／で／] / こちら／に／今熊野／行き／に／乗／っ／て／頂／き／ま／し／て／で／す／ね /
 |／はい／| / だいたい／十／分／ぐら／い／致／し／ま／す／と / |／はい／| /
 [／あの／] / 京阪三条 / [／あ／] / 失礼致しました / 間違い／ま／し／た
- KT: はい
- A: [／あの／] / 三十三間堂／という／で／す／ね / バス停／に／到着／致／し／ま／す
- KT: さんじゅうさんげんどう／さんじゅうさん / 数字／の／三／十 / [／え／] / 三／十／三 /
 [／えーと／]
- A: そう／で／す／三／十／三／に／あいだ／で／す／ね
- KT: 三／十／三 / (／げん／) / に／間／に／お堂／の／堂／で／す／ね
- A: はい
- KT: 三十三間堂／という／バス停
- A: はい
- KT: はい
- A: [／えー／] / 新しい／地図／が／今／画面／に／出／て／る／と／思／う／ん／で／す /
 けれども / | / [／ああ／] / 出／ま／し／た／はい／| / ちょうど／この／あたり／に /
 バス停／が／ございま／す
- KT: [／えーと／] / (／あ／)
- A: 赤／い／丸
- KT: [／あ／] / この／真ん中／の／赤／で／す／ね
- A: はい

《4 b》

KT: はい

A: ホテルの方向がです/ね/ | はい/ | / [あの/] / こちらの方向に/
ごさいま/す/ので/ちょうど/バス停の/斜め/前/で/す/ので/降り/て/頂/け/
れ/ば/ | / [あの/] / すぐ/わか/る/ | / すぐに/わか/り/ま/す

KT: [あの/] / そう/で/す/か

A: はい

KT: (/ そ/そ /) / したら/こちらの/方/の/手配/お/願/い/でき/ま/す/か

A: はい/分かりました/ [で/] / 大変/ [あの/] / お/手間/だ/と/思/う/ん/で/
す/けれども/ | / はい/ | / お/名前/と/御/自宅/の/電話/番号/を/教え/て/頂/
け/ま/す/で/しよ/う/か

KT: [えーと/] / わたくし/ [あの/] / 徳田/と/申/し/ま/す

A: はい

KT: [えーと/あ/] / 打/て/ば/い/い/ん/で/す/ね/これ/は

A: [あの/] / お/願/い/でき/ま/す/か

KT: [えーと/] / 出/る/の/か/な/ [あの/] / そうか/ウィンドウ/が/違/っ/た/
こ/っ/ち/や/っ/て/徳田

KT: 徳田/献一

A: はい

KT: [えっと/] / そ/ち/ら/出/て/ま/す/ね

A: はい

KT: と/申/し/ま/す/ [え/] / 電話/番号/が/ [あの-] / 神戸/零/七/八/の/
六/一/一/三/七/八/四/で/す

A: はい/ [えーと/です/ね/] / | / はい/ | / [あの/] / だ/い/たい/の/時間/で/結構/
で/す/の/で/チェックイン/予定/の/時間/も/教え/て/頂/け/ま/す/で/しよ/
う/か

KT: [えーと/] / だ/い/たい/そう/です/ね/ | / はい/ | / 六時/頃/で/お/願/い/でき/
ま/す/か

A: 六時/頃/に

KT: はい

A: はい/わかりました/では/ [あの/] / 直接/ [あの/] / 徳田/様/が/
[あの/] / (/ カウンター /) / チェックインカウンター/の/方/に/行/っ/て/頂/
け/ま/し/て/ | / はい/ | / お/名前/を/言/っ/て/頂/け/れ/ば/すぐ/に/お/
部屋/の/方/に/通/し/て/頂/け/る/よう/に/ [あの-] /
| / [あの/] / そう/で/す/か/ | / 言/っ/て/お/き/ま/す/ので

KT: はい/お願いします

A: はい/それじゃあ/後/は/特に/何か/あ/り/ま/す/で/しよ/う/か

KT: [えーと/] / そう/です/ね/ | / はい/ | / [あの/] / ちょっと/メモ/を/そんな/
に/と/っ/て/な/か/っ/た/ん/で/す/けども/ | / はい/ | / [あの/] /
京都駅/今/お/る/と/こ/から/ [まあ/えっと/] / 烏丸/で/よろし/い/で/す/
か/ | / はい/ | / [えっと/まあ/] / 目/の/前/出/て/二/番/バス停/から/
[あの-] / (/ さ /) / 京阪三条/まで/行/け/ば/い/い/わけ/で/す/ね/
と/にか/く

A: そう/で/す

KT: 京阪三条/まで/行/っ/て/ | / はい/ | / そ/ん/で/ [えー/] / 大津/方面/行き/の/
| / はい/ | / [あの/] / 電車/で/二/駅/目

A: 二/駅/はい

《4 b》

KT: [／えー／] / 蹴上 / で / 降り / て / | / はい / | / そこ / から / [／あの／] / 歩 / け / ば /
い / い / わけ / で / す / ね

A: そう / で / す / ね

KT: [／あ／] / そう / で / す / か

A: ホテル / の / 方 / は / 三條 / まで / 戻 / っ / て / 頂 / い / て / バス / で / 一 / 本 / で / す / の / で

KT: はい / | / はい / | / 分 / か / り / ま / し / た / [／あ／] / どうも / [／あの／] / すみません

A: [／あ／] / いえ

KT: ありがとうございました

A: はい / じゃ / お / 気 / を / つけ / て

KT: はい

A: はい / 失礼致します

KT: はい

《5 a》

- A : はい / 人工知能学会国際会議事務局 / で / す
- YK : [/ あ / あの - / えっと /] / 京都国際交流センター / の / | / はい / | / [/ あの - /] / 場所 / を / 教え / て / 頂 / き / た / い / ん / で / す / けど / 今 / [/ あの - /] / 京都駅 / の / 改札 / 出 / た / ところ / に / い / る / ん / で / す / けど
- A : [/ えーと /] / 改札 / は / で / す / ね
- YK : はい
- A : [/ えっと /] / チケットオフィス / の / [/ あの /] / ある / ところ / で / す / よ / ね / [/ えっと /] / 正面 / の / 方 / に / | / はい / | / バス停 / が / 見え / て / る / と / 思 / う / ん / で / す / けれども
- YK : [/ あ /] / ちょっと / ここ / から / は / 見え / な / い / ん / で / す / けど
- A : 見え / ま / せ / ん / か
- YK : はい
- A : [/ えっと /] / | / あ / | / 烏丸中央口 / | / あ / | / から / 出 / ら / れ / た / ところ / で / す / よ / ね
- YK : はい / はい / 烏丸 / って / 書 / い / て / あ / り / ま / す
- A : はい
- YK : はい
- A : [/ えっと / です / ね / えー /] / ちょっと / 左 / の / 方 / に / たぶん / 見え / な / い / と / 思 / う / ん / で / す / けれども / | / はい / | / [/ あの - /] / 外 / (/ こう /) / [/ あの /] / 建物 / から / 出 / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / 少し / 左手 / の / 方 / に / [/ あの - /] / 行 / っ / て / もら / い / ま / す / と / で / す / ね / | / はい / | / (/ やっ /) / [/ あの /] / 駅ビル / の / 正面 / の / 方 / に / [/ あの /] / バス停 / が / 見え / て / まい / り / ま / す
- YK : はい
- A : はい / [/ えー /] / そちら / の / で / す / ね / [/ あの /] / 二 / 番 / のりば / から / | / はい / | / [/ あの /] / 京阪三条 / 行 / という / [/ あの - /] / 市バス / が / で / す / ね / 出 / て / ま / す
- YK : 京阪三条
- A : はい
- YK : はい
- A : [/ え /] / それ / です / ね / 京阪三条 / 行 / まで / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す
- YK : 終点 / で / す / か
- A : そう / で / す
- YK : はい
- A : はい / [/ えー /] / そちら / から / で / す / ね / | / はい / | / [/ えっと /] / 京阪京津線 / に / 乗り換 / え / て / 頂 / き / ま / し / て
- YK : 京阪 / って / ゆう / の / は / (/ け /) / [/ あの /] / 電車 / で / す / か
- A : そう / で / す
- YK : はい
- A : 京阪電車 / の / 京津線 / の / 大津 / 行 / に / 乗り換 / え / て / 頂 / き / ま / し / て
- YK : 京津線 / の
- A : はい / 大津 / 行 / で / す
- YK : 大津 / 行
- A : はい
- YK : はい
- A : [/ で /] / 二 / 駅 / で / [/ あの /] / 蹴上 / という / 駅 / に / 到着 / 致 / し / ま / す
- YK : 蹴上 / で / す / か

《5 a》

- A: はい
YK: はい
A: よろし/い/で/す/か
YK: はい
A: [/えー/そ/] / 駅/を/で/す/ね/北側/の/出口/から/出/て/頂/き/ま/し/て
YK: 蹴上/の/北
A: そう/で/す
YK: 出口
A: 北/出口/で/す/ね
YK: はい
A: 北側/の/出口/から/出/て/頂/き/ま/し/て/ | /はい/ | / [/え/] / 電車/の/進行/方向/に/で/す/ね/電車/に/沿/っ/て/ [/あの/] / 約/二/百/メートル/ほど/歩/い/て/頂/き/ま/す
YK: はい
A: [/えー/] / そう/致/し/ま/し/たら/ [/えー/] / Y/字/路/が/ございま/す/ので/ | /はい/ | / [/え/] / そちら/を/で/す/ね/左/に/曲が/っ/て/頂/き/ま/す
YK: Y/字/路/の/ところ/で/左/で/す
A: 左/で/す/はい
YK: はい
A: [/えー/] / そして/すね/ [/え/] / 約/そう/すね/十/分/位/真っ直ぐ/歩/い/て/頂/き/ま/す/と/左手/の/方/に/で/す/ね/ [/あの/] / 京都国際交流センター/が/見え/て/まい/り/ま/す
YK: はい
A: はい
YK: それ/は/すぐ/わか/り/ま/す
A: そう/すね/ [/あの/] / その/近辺/に/わりと/目立/つ/大きな/建物/は/ございま/せ/ん/ので/ | /はい/ | / すぐに/わか/る/と/思/い/ま/す
YK: はい/はい/ [/あ/えーと/] / あと/ [/あのー/]
A: はい
YK: [/あの/] / ホテル/の/都合/まだ/ [/あの/] / 手配/し/て/な/い/ん/で/す/けど/ | /はい/ | / [/えっと/] / そちら/で/ [/あのー/] / 手配/とか/や/っ/て/もらえ/る/ん/で/しよ/う/か
A: [/えーと/すね/] / こちら/の/手配/でき/る/ [/あの/] / 指定/の/ホテル/は/で/す/ね/ | /はい/ | / [/あのー/] / 京都パークホテル/という/ホテル/な/ん/で/す/けれども/ | /はい/ | / そちら/で/よろし/け/れ/ば/ [/あのー/] / お/取/り/す/る/こと/は/でき/る/ん/で/す/けれども
YK: [/あ/] / それ/で/い/い/で/す
A: かまいません/か
YK: はい
A: はい/ [/えーと/すね/] / 行き方/の/方/は/お/わか/り/に/なる/で/しよ/う/か
YK: いや/ぜんぜん/わか/ら/な/い/で/す/けど
A: ぜんぜん/わか/り/ま/せ/ん/か
YK: はい
A: [/え/] / まず/すね/ [/あの/えーと/] / 三条京阪/まで/戻/っ/て/頂/き/ま/す

《5 a》

し/て

YK: はい

A: [/あの/] / 駅/で/す/ね

YK: はい

A: 戻/っ/て/頂/き/ま/し/て/ [/えー/] / そちら/から/で/す/ね/ [/あの/] /
バス/に/乗り換/え/て/頂/き/ま/す

YK: はい

A: はい/バス/の/方/は/で/す/ね/ [/あの/] / 今熊野/行/っ/と/書/き/ま/す/
[/あの/] / 今/に/熊/に/野原/の/野/の/今熊野/行/に/乗/っ/て/頂/き/
ま/し/て/ | /はい/ | / 約/二/十/分/位/で/三十三間堂/という/ [/あの/] /
バス停/に/到着/致/し/ま/す

YK: 三十三間堂

A: はい

YK: はい

A: [/え/] / そちら/の/で/す/ね/降り/て/頂/き/ま/し/て/バス停/の/
ちょうど/斜め/向かい/に/ある/ホテル/が/ [/あの/] / 京都パークホテル/に/な/
る/ん/で/す/が

YK: はい

A: はい/お/わか/り/に/な/り/ま/す/で/し/ょ/う/か

YK: [/あ/まあ/] / たぶん/わか/る/と/思/い/ま/す

A: はい

YK: はい

A: あと/特に/何か

YK: [/あ/] / それ/で/ [/あの/] / | /はい/ | / 予約/は/そちら/で

A: [/あ/] / 予約/の/ほう/で/す/か

YK: や/っ/て/もらえ/る/の/で/し/ょ/う/か

A: はい/ [/あの/] / お/名前/頂/き/ま/し/たら/こちら/の/方/で/予約/と/ら/
せ/て/頂/き/ま/す/けれど

YK: [/あ/] / じゃあ/それ/で/お願いします

A: はい

YK: [/あの/] / 名前/は/木下/義夫/と/言/い/ま/す/けど

A: [/えっと/] / 木/の/下/で/す/か

YK: はい

A: はい/名前/の/方/の/漢字/は/どのように/書/く/ん/で/し/ょ/う/か

YK: [/えっと/] / 正義/の/義/に

A: はい

YK: 夫/の/夫/で/す

A: 正義/の/義/に/夫/の/夫

YK: はい

A: はい/ [/え/] / 大変/申し訳ないんですけれども/ご/自宅/の/電話/番号/頂/け/ま
す/で/し/ょ/う/か

YK: はい/零/七/四/三/七/の

A: はい

YK: 三/の

A: はい

YK: 八/七/四/零/で/す

A: 八/七/四/零

《5 a》

YK: はい

A: はい/わかりました/だいたい/で/結構/です/のでチェックイン/の/お/時間/教え/て/頂/け/ま/す/で/しよ/う/か

YK: [/えーと/] /これ/から/行/っ/て/ | /はい/ | /すぐ/ [/あの/] / (/そっち/) /ホテル/の/方/に/と/り/あ/え/ず/行/こ/う/と/思/う/ん/で/ | /はい/ | / (/したら/) /どれ/位/ (/なる/) /四/五/十/分/一/時間/位/で/す/か/ね

A: いえ/一/時間/も/かか/ら/な/い/と/思/う/ん/で/す/け/ど/も

YK: [/あ/]

A: はい

YK: だから/これ/から/すぐ/行/こ/う/と/思/い/ま/す/ん/で

A: [/あ/] /そう/で/す/か

YK: そのぐらい/で/す

A: わかりました [/えっと/です/ね/] /お/部屋/の/方/は/お/一/人/様/で/よろし/い/ん/で/しよ/う/か

YK: [/あ/] /はい

A: シングル/で/す/ね

YK: はい

A: 一/泊/一/万/八/千/円/に/な/り/ま/す/け/れ/ど/も/よろし/い/で/しよ/う/か

YK: はい

A: はい/わかりました/じゃあ/ [/あの/] /木下/義夫/様/ [/えーと/] /一/泊/シングル/一/万/八/千/円/の/お/部屋/と/う/う/こと/で

YK: はい/はい

A: よろし/い/で/す/ね

YK: はい

A: はい/わか/り/ま/し/た/それ/で/は/ [/あの/] /フロント/の/方/で/お/名前/ゆ/っ/て/頂/け/れ/ば/ [/あの/] /よろし/い/よう/に/し/て/お/き/ま/す/の/で

YK: はい

A: はい/それ/で/は/どう/も

YK: [/あ/で/は/] /どう/も/あり/が/と/う/ご/ざ/い/ま/し/た

A: はい/失礼/致/し/ま/す

YK: はい

《5 b》

- A: [／あ／]
YK: [／あ／]
A: もしもし
YK: もしもし
A: 人工知能学会国際会議事務局／で／す
YK: [／えーと／] / |／はい／| / そちら／の／場所／を／お／尋ね／し／た／い／ん／で／す／
けど
A: はい
YK: [／あ／あのー／]
A: [／えっと／] / 今／どちら／に／いらっしや／い／ま／す／で／しょ／う／か
YK: [／と／] / 京都駅／に／着／い／た／と／ころ／な／ん／で／す／けど
A: 京都駅／の／構内／に／いらっしや／る／ん／で／す／か
YK: はい／ホーム／で／す
A: はい／少々／お／待／ち／下さ／い

A: [／えっとですね／] / 今／現在／ [／あのー／] / 出／て／ま／す／地図／が／駅／構内／
の／地図／と／な／っ／て／お／り／ま／す
YK: [／はあはあ／]
A: [／え／] / この／地図／の／で／す／ね／ [／えー／] / 今／青／で／丸／を／描／き／ま／
し／た／この／烏丸中央口／という／出口／から／ |／はい／| / 出／て／頂／き／ま／す
YK: [／ふーん／]
A: はい／正面／の／方／に／で／す／ね／ [／あのー／] / 市バス／の／で／す／ね／バス停／
が／ござい／ま／す／ので／ |／はい／はい／| / [／え／] / そちら／で／ [／えーと／] /
三条京阪／行／に／乗／っ／て／頂／き／ま／す
YK: 三条京阪／行
A: はい／ [／えー／] / それ／で／す／ね／ [／あの／] / 終点／の／三条京阪／まで／行／っ／て／
頂／き／ま／す
YK: ちょっと／待／っ／て／下さ／い
A: はい
YK: (／三条／) / 三条京阪／行／っ／て／ゆう／の／は／すぐ／わか／り／ま／す
A: [／えーとですね／] / 二／番／のりば／から／出／て／お／り／ま／す／ので／そちら／に／
行／っ／て／頂／け／れ／ば／すぐ／に／わか／り／ま／す
YK: [／あ／] / はい／はい／そっち／の／方／が／表／っ／て／ゆう／か／駅／の／表／で／す／ね
A: そう／で／す／ね／正面／一／番／見やす／い／と／こ／で／す／ね
YK: [／あ／] / はい／はい
A: はい
YK: [／で／] / (／けいは／) / [／えーと／] / 終点／で
A: そう／で／す
YK: 三条京阪／で／降り／る／ん／で／す／ね
A: [／え／] / 京阪三条／な／ん／で／す／けど
YK: [／あ／] / 京阪三条／はい／はい
A: [／え／] / そちら／で／降り／て／頂／き／ま／し／て／次に／で／す／ね／ [／あの／] /
電車／に／乗り換／え／て／頂／き／ま／す
YK: はい
A: [／えー／] / 電車／の／方／は／で／す／ね／ [／えーと／] / 京阪京津線／と／申／し／
ま／す／ん／で／す／けれども／ [／え／] / それ／の／大津／行／に／乗／っ／て／頂／き／
ま／す

《5b》

YK: (/ きょう / きょうしん /) / [/ あ /] / (/ きょう /)

A: [/ えー /] / 京阪京津線 / で / す / 字 / の / 方 / わか / り / ま / す / で / しょ / う / か

YK: [/ あー /] / ちょっと / わか / ら / な / い / ん / で / す / けど

A: [/ え /] / ちょっと / お / 待 / ち / 下 / さ / い

YK: はい / はい

A: このような / 字 / を / 書 / く / ん / で / す / けれども

YK: はい / はい

A: [/ えー /] / こちら / の / で / す / ね / 大津 / 行 / に / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て /
| / はい / | / [/ えー /] / 二 / 駅 / 目 / の / 蹴上 / の / 駅 / で / 降り / て / 頂 / き / ま / す

YK: 蹴上 / で / す / か

A: はい

YK: はい

A: よろし / い / で / す

YK: これ / は / 普通 / で / す / か / 普通 / 電車

A: そう / で / す / 普通 / といい / ま / す / か / [/ あの /] / 何でも / ここ / の / 駅 / は / 二 /
駅 / で / 行 / く / よう / に / な / っ / て / ま / す / の / で

YK: はい / はい

A: はい / それで / 蹴上 / の / 駅 / に / 降り / て / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | /
[/ えっと /] / 今 / 現在 / 出 / て / お / り / ま / す / 地図 / の / ちょっと / 右下 / の / 辺り /
の / この / 青 / 丸 / で / 描 / い / た / この / 駅 / が / で / す / ね / 蹴上 / の / 駅 / に / な / っ / て /
お / り / ま / す

YK: はい / はい

A: はい / [/ で /] / こちら / を / 降り / て / 頂 / き / ま / し / て / [/ えーと /] / こちら /
が / [/ あの /] / 三条京阪 / の / 駅 / な / ん / で / す / けれども / | / はい / | / こちら /
から / [/ えー /] / 進行 / 方向 / に / で / す / ね / このように / 真っ直ぐ / 行 / っ / て /
いた / だ / き / ま / す / [/ あのー /] / 線路 / に / 沿 / っ / て

YK: はい

A: [/ で /] / 最初 / の / で / す / ね / [/ あのー /] / Y / 字 / 路 / な / ん / で / す /
けれども / | / はい / はい / | / こちら / を / [/ あの /] / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き /
ま / す

YK: はい

A: はい / [/ で /] / こちら / を / 真っ直ぐ / そう / です / ね / 約 / 十 / 分 / 位 / 歩 / い / て / 頂 /
き / ま / し / た / ら / | / はい / | / [/ あの /] / 左手 / の / 方 / ちょうど / この / 今 / 丸 /
を / 描 / い / た / この / 位置 / で / す / ね / こちら / の / 方 / に / [/ あの /] /
京都国際交流センター / が / ござい / ま / す

YK: [/ あの /] / はい / はい

A: はい

YK: はい

A: よろし / い / で / しょ / う / か

YK: はい / わかりました / [/ えっと /]

A: はい

YK: それ / と / [/ あのー / えっと /] / (/ そ /) / その / ホテル / を / まだ / 取 / っ / て / な /
い / ん / で / す / けど / | / はい / | / [/ えっと /] / ホテル / が / その / 辺 / に / あ / る /
で / しょ / う / か

A: [/ えーと /] / 今回 / の / 会議 / の / 指定 / の / ホテル / は / で / す / ね / | / はい / | /
[/ あの /] / ホテル / から / [/ あ /] / 失礼 / 致 / しま / した / [/ えー /] / 会議場 / から /

《5 b》

少し／離れ／た／所／に／あ／り／ま／し／て／ |／はい／ |／ [／あの一／]／約／
そうですね／三／十／分／程／かか／る／場／所／な／ん／で／す／け／れ／ど／も／
 |／ [／あ一／]／ |／ そ／ち／ら／で／よ／ろ／し／け／れ／ば／ [／あの一／]／取／る／こ／と／は／
可／能／な／ん／で／す／け／れ／ど／も

YK: [／あ一／] も一 (／そ／ち／) それだけ／で／す／か

A: [／や／あの一／]／こ／ち／ら／で／ [／あの一／]／お／取／り／す／る／の／は／それだけ／
と／ゆ／う／だ／け／で／し／て／ |／はい／ |／ [／あの一／]／予／約／と／か／は／で／き／ま／せ／
ん／け／れ／ど／も／近／く／に／あ／る／ [／あの一／]／ホ／テ／ル／な／ど／ [／あの一／]／紹／介／す／
る／こ／と／は／出／来／ま／す

YK: [／あ／]／近／く／の／方／が／い／い／で／す／け／ど

A: よろし／い／で／す／か

YK: はい

A: はい／ [／え／と／で／す／ね／]／今／ご／覧／に／な／っ／て／る／地／図／な／ん／で／す／け／れ／ど／も

YK: はい

A: [／あの一／]／ち／ょう／ど／ [／え一と／]／駅／か／ら／逆／方／向／に／で／す／ね／歩／い／
て／頂／き／ま／し／て／ |／はい／ |／ [／あの一／]／今／赤／い／線／を／描／い／て／
る／ん／で／す／け／れ／ど／も／ |／はい／ |／最／初／の／交／差／点／を／左／に／曲／が／っ／て／
頂／き／ま／す／と／こ／の／辺／り／に／で／す／ね／あ／る／ホ／テ／ル／な／ん／で／す／
け／れ／ど／も／こ／こ／ら／辺／に／で／す／ね／約／三／軒／位／ホ／テ／ル／が／並／ん／で／お／り／
ま／す／の／で／ |／はい／ |／ [／あの一／]／そ／ち／ら／の／う／ち／多／分／ど／れ／か／は／空／
い／て／い／る／と／思／う／ん／で／す／け／れ／ど／も

YK: [／あ一／]

A: はい

YK: [／え／と／]／そ／の／ (／電／話／番／)／ [／あの一／]／名／前／と／か／電／話／番／号／わ／か／
り／ま／す

YK: [／え一と／]／名／前／と／電／話／番／号／で／す／か

A: はい

YK: [／え一／]／今／ち／よ／つ／と／手／元／に／資／料／が／な／い／ん／で／す／け／ど／少／々／お／待／
ち／頂／け／れ／ば／ [／あの一／]／お／調／べ／致／し／ま／す／け／れ／ど／も

YK: [／あ一／]／よ／か／っ／た／ら／教／え／て／も／ら／え／ま／す／か

A: はい／少／々／お／待／ち／下／さ／い

A: はい／お／待／た／せ／し／ま／し／た

YK: はい

A: よろし／い／で／す／か

YK: はい

A: [／え／と／]／三／条／ホ／テ／ル／な／ん／で／す／け／れ／ど／も／名／前／の／方／が

YK: はい

A: [／え一と／]／電／話／番／号／の／方／が

YK: はい

A: [／え／と／]／も／う／書／き／ま／す／ね／こ／ち／ら／の／方／に

YK: [／あ／]／はい

A: 零／七／五／の／ [／え／]／二／三／一／の／ [／え／と／]／五／九／四／三／で／す

YK: はい／わ／か／り／ま／し／た

A: はい／お／わ／か／り／に／な／っ／て／頂／け／ま／し／た／か

YK: はい

A: あ／と／特／に／問／題／と／か／質／問／と／か／は／ご／ざ／い／ま／す／か

《5 b》

YK: [/あ/] /もう/わか/り/ま/し/た/ん/で

A: わかりました

YK: はい

A: はい

YK: どうも/ありがとうございました

A: それじゃあ/どうも/失礼/致/し/ま/す

YK: はい

《6 a》

- A: はい／人工知能学会事務局／で／す
HK: [／えっとです／ね／]
A: はい
HK: [／あのー／]／翻訳電話通信国際シンポジウム／が／国際交流センター／で／開／か／れ／て／る／と／思／う／ん／で／す／が
A: はい／そう／で／す
HK: [／あのー／]／今／京都駅／に／着／い／た／ん／で／す／が
A: はい
HK: そちら／の／会場／へ／の／行／き／方／が／ちょっと／わか／ら／な／い／ん／で／す／が
A: はい [／えっと／]／現在／京都駅／と／おっしや／い／ま／し／た／けれど／も／
|／はい／|／J R 京都駅／で／よろし／い／で／しよ／う／か
HK: はい／そう／で／す
A: はい [／えっとです／ね／]／J R 京都駅／の／烏丸中央口／という／の／が／ございま／す
HK: はい
A: はい [／えーと／]／そちら／の／(／しよ／)／正面／の／出口／を／出／て／頂／き／ま／し／て／|／はい／|／目／の／前／に／バス停／が／あ／り／ま／す
HK: 正面／を／出／る／と／|／はい／|／バス停／が／はい
A: バス停／が [／あの／]／いくつ／か／あ／る／ん／で／す／けれど／も／|／はい／|／
そちら／の／で／す／ね／二／番／の／りば／|／はい／|／はい／そちら／の／方／に／
[／あの／]／京阪三条／行／ってゆう／の／が／ございま／す
HK: はい
A: はい [／えー／]／三条行／で／す／ので／終点／まで／乗／っ／て／頂／き／ま／す
HK: はい
A: はい
HK: 京阪三条／バス停／まで／で／す／ね／はい
A: そう／で／す／はい／そちら／の／方／に／着／か／れ／ま／し／た／ら／|／はい／|／
[／えー／]／今度 [／あの／]／列車／の／方／に／乗り換／え／て／頂／く／ん／で／
す／けれど／も／|／はい／|／[／えー／]／そちら／の／方／が／で／す／ね／京阪京津線／
とい／い／ま／し／て／|／はい／|／[／え／]／そちら／の／方／大津／行／に／乗／っ／
て／頂／き／ま／す
HK: 京阪京津線／で／大津／行
A: [／あ／]／すいません／失礼しました／京阪京津線／で／す
HK: [／あ／]／京津線
A: はい
HK: [／え／]／字／は／京都／の／津／で／す／ね
A: はい／そう／で／す
HK: はい
A: [／で／]／大津／行／に／乗／っ／て／頂／き／ま／す
HK: はい
A: [／で／]／二／駅／目／で／で／す／ね／二／駅／目／で／|／はい／|／[／あの／]／
蹴上／という／駅／に [／あのー／]／着／き／ま／す／ので／そちら／で／降り／て／頂／
き／ま／す
HK: 二／駅／目／で／蹴上
A: はい
HK: はい
A: [／えっと／]／降り／て／頂／き／ま／し／て／で／す／ね [／あのー／]／先ほど／
まで／乗／っ／て／頂／き／ま／し／た／電車／の／進行／方向／に／で／す／ね／

《6 a》

| / はい / | / [/ あのー /] / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す

HK : はい

A : はい / [/ えー /] / そちら / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す / と / 約 / 二 / 百 / メートル /
ほど / し / て / [/ あの /] / Y / 字 / 路 / が / ござい / ま / す

HK : はい

A : はい / そちら / の / 方 / を / で / す / ね / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す

HK : Y / 字 / 路 / を / 左 / に

A : 左

HK : はい

A : はい / [/ え /] / そこ / を / で / す / ね / 真 / っ / 直 / ぐ / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す / と /
| / はい / | / 約 / 十 / 分 / ほど / で / 左 / 手 / の / 方 / に / で / す / ね / [/ あの /] /
京 / 都 / 国 / 際 / 交 / 流 / セ / ン / タ / ー / と / い / う / の / が / 見 / え / て / ま / い / り / ま / す

HK : はい

A : [/ え /] / 今 / 回 / の / [/ あのー /] / 会 / 議 / は / で / す / ね / そ / ち / ら / の / 方 / で / 行 /
わ / れ / て / お / り / ま / す / の / で

HK : はい

A : はい

HK : [/ えー と /] / こ / れ / は / [/ あの /] / 蹴 / 上 / で / は / ど / ち / ら / に / 降 / り / る / ん / で /
し / ょ / う / か

A : [/ えー と /] / 蹴 / 上 / の / 駅 / から / で / す / ね / | / はい / | / [/ あの /] /
(/ き / ょ /) / [/ あのー /] / 北 / 側 / 出 / 口 / で / す / ね

HK : 北 / 側 / で / 線 / 路 / の / 北 / 側 / に / 沿 / っ / て

A : そ / う / で / す

HK : そ / し / て / Y / 字 / 路 / と / ゆ / う / の / は / [/ あのー / そのー /] / こ / ち / ら / から / 行 / っ /
た / ら / 左 / の / 方 / から / 道 / が / 合 / 流 / す / る / 形 / に / な / る / ん / で / し / ょ / う / か /
そ / れ / と / も

A : そ / う / で / す / ね

HK : 前 / 方 / で / 二 / つ / に / 分 / れ / て / る / ん / で / し / ょ / う / か

A : [/ え / と / ね /] / 前 / 方 / で / 二 / つ / に / 分 / れ / て / い / ま / す

HK : [/ えー と /] / そ / し / た / ら / や / や / 左 / 斜 / め / 前 / に / 曲 / が / る / こ / と / な / ん / そ / れ / と / も /
鋭 / 角 / 曲 / が / る / ん / で / し / ょ / う / か

A : 鋭 / 角 / で / す / ね

HK : [/ あ /] / 鋭 / 角 / に / 曲 / が / っ / て / 行 / く / と

A : はい

HK : はい

A : [/ で /] / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / 後 / は / 真 / っ / 直 / ぐ / な / ん / で / す /
け / れ / ど / も

HK : わ / か / り / ま / した

A : はい

HK : はい

A : はい

HK : し / た / ら / ど / う / も / あ / り / が / と / う / ござい / ま / した

A : はい / ど / う / も

HK : はい

A : 失 / 礼 / 致 / しま / す

HK : はい

《6 b》

- A: [／あ／] / お待たせ致しました / 人工知能学会事務局 / で / す
HK: [／えっとですね／] / 翻訳電話通信国際シンポジウム / (／の／) / が / (／こ／) / 京都国際交流センター / で / 開 / か / れ / て / る / と / 思 / う / ん / で / す / が /
|／はい／| / 今 / 京都駅 / な / ん / で / す / が / |／はい／| / そこ / へ / 行 / く / に / は / どのように / し / て / 行 / っ / たら / い / い / ん / で / しょ / う / か
A: [／えっと／] / 現在 / 駅 / の / 構内 / に / いらっしや / る / ん / で / しょ / う / か
HK: そう / で / す
A: はい

A: [／えっとですね／] / 今 / [／あの／] / 画面 / の / 方 / に / 出 / て / お / り / ま / す / の / が / |／はい／| / [／あの／] / 京都駅 / の / 地図 / な / ん / で / す / けれども /
|／はい／| / [／え／] / 今 / 現在 / どちら / に / いらっしや / る / か / お / わ / か / り / に / な / り / ま / す / か
HK: [／えーとあのー／] / (／い／) / ホーム / な / ん / で / す / が
A: ホーム / で / す / か
HK: はい
A: [／えっとですね／] / ちょっと / この / 地図 / 見 / にく / い / ん / で / す / けれども
HK: はい
A: [／え／] / この / で / す / ね / 今 / 赤 / で / 丸 / を / 描 / き / ま / す / [／あの／] / ごめんなさい / 青 / で / す / ね / 青 / で / 丸 / を / 描 / き / ま / す / けれども / |／はい／| / [／え／] / こちら / の / で / す / ね / 烏丸中央口 / という / 出口 / が / ござい / ま / す
HK: はい
A: [／あの／] / こちら / に / まい / る / 為 / に / は / で / す / ね / [／あのー／] / 上 / の / 案内 / と / か / 見 / て / 頂 / け / れ / ば / 出 / れ / る / と / 思 / う / ん / で / す / けれども
HK: はい / それ / は / 出来 / ま / す
A: こちら / (／ま／) / ま / で / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / |／はい／| / [／あのー／] / 正面 / 出 / て / 頂 / き / ま / す
HK: はい
A: はい / [／で／] / こちら / の / ま / っ / 正面 / に / で / す / ね / [／あの／] / バス停 / が / ござい / ま / し / て / |／はい／| / こちら / の / だ / い / たい / この / 辺 / り / に / [／あの／] / 二 / 番 / の / り / ば / っ / て / ゆ / う / の / が / ある / と / 思 / う / ん / で / す / けれども /
|／はい／| / こちら / に / だ / す / ね / 三 / 条 / 京 / 阪 / 行 / と / ゆ / う / [／あの／] / バス停 / が / ござい / ま / す
HK: はい
A: こちら / で / で / す / ね / その / 三 / 条 / 京 / 阪 / 行 / に / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て |／はい／| / 終 / 点 / ま / で / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す
HK: はい
A: よ / ろ / し / い / で / す / か
HK: (／しゅ／) / 終 / 点
A: 終 / 点 / ま / で
HK: はい
A: よ / ろ / し / い / で / す / か
HK: はい
A: [／で／あの／] / 三 / 条 / 京 / 阪 / ま / で / 行 / か / れ / ま / し / たら / [／あのー／] / 電 / 車 / に / 乗 / り / 換 / え / て / 頂 / き / ま / す
HK: はい
A: はい / [／え／] / そ / ち / ら / の / 方 / は / で / す / ね / [／あの／] / 京 / 阪 / 京 / 津 / 線 /

《6b》

- [／あ／] / (／し／) / 失礼致しました / 京阪 / [／えーと／] / 京津線 / で / す / ね
HK: 京津 / と / は
A: [／あの一／] / 京都 / の / 京 / に / 大津 / の / 津 / な / ん / で / す / けれども
HK: はい
A: わか / り / ま / す / か
HK: はい
A: はい
HK: (／けい／) / 京津線
A: 京津線 / に / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / 大津 / 方面 / に / 向 / け / て /
で / す / ね / | / はい / | / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / す
HK: はい
A: 二 / 駅 / で / [／あの一／] / 蹴上 / と / ゆう / 駅 / に / 到着 / 致 / し / ま / す
HK: [／えー／] / 蹴 / る / に / (／上 / が /) / 上 / が / る
A: そう / で / す / | / はい / | / 蹴 / り / 上 / げ / る / | / はい / | / っ / て / 書 / い / て /
[／あの一／] / 蹴上 / な / ん / で / す / けれども / | / はい / | / ち / ょ / っ / と / お / 待 / ち /
下 / さ / い / [／え／] / この / 辺 / り / が / で / す / ね / これ / が / [／あの一／] / 蹴上 / の /
駅 / な / ん / で / す / けれども / | / はい / | / [／あの一／] / 青 / い / 丸 / 今 / ここ / 右 /
の / 方 / な / ん / で / す / けど / | / [／あ／] / はい / | / 地図 / の / [／で／] / ち / ら /
の / 駅 / で / す / ね / [／えーと／] / 大津 / 方 / 向 / に / [／あの一／] / ち / ょ / う / ど / 線 / 路 /
と / 平 / 行 / に / 走 / っ / て / る / 道 / が / あ / り / ま / す / の / で / 進 / 行 / 方 / 向 / ち / ら / で /
す / ね / 右 / に / 向 / け / て / 地図 / で / ゆ / う / と / | / はい / | / 右 / に / 向 / け / て / 歩 /
い / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / 最 / 初 / に / 出 / て / く / る / [／あの一／] / Y /
字 / 路 / が / ご / ざ / い / ま / す
HK: はい
A: はい / ち / ら / を / で / す / ね / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す / と / 約 / 十 / 分 /
ほ / ど / 歩 / い / て / 頂 / く / と / 左 / 手 / の / 方 / に / で / す / ね [／あの一／] /
京 / 都 / 国 / 際 / 交 / 流 / セ / ン / タ / ー / が / | / はい / | / [／あの一／] / 見 / え / て / く / る / ん / で / す /
けれども
HK: [／あ／] / そう / で / す / か
A: (／こ／) / ち / ょ / う / ど / この / 辺 / り / で / す / ね
HK: [／と／] / この / 地図 / は / 上 / が / 北
A: そう / で / す
HK: な / っ / て / る / ん / で / す
A: 上 / が / 北 / で / す / です / から / [／あの一／] / 駅 / を / 出 / て / 頂 / く / 時 / は / 北 / 側 / の /
出 / 口 / を / 出 / て / 頂 / く / と / 便 / 利 / だ / と / 思 / う / ん / で / す / けれども
HK: [／あ／] / そう / で / す / か
A: はい
HK: [／えー／] / 国 / 際 / 交 / 流 / セ / ン / タ / ー / は / 看 / 板 / か / 何 / か / 出 / て
A: え / え / 出 / て / ま / す
HK: はい
A: か / な / り / 大 / き / な / 建 / 物 / で / す / の / で / す / ぐ / わ / か / る / と / 思 / い / ま / す
HK: はい
A: はい
HK: わ / か / り / ま / し / た / どう / も / あ / り / が / とう / ご / ざ / い / ま / し / た
A: はい / どう / も / (／し／) / 失 / 礼 / 致 / し / ま / す
HK: はい / はい / はい

《7 a》

- A: はい／人工知能学会事務局／です
- YU: [／あ／]／もしもし／[／あの／]／九月／十四日／の／|／はい／|／
京都国際交流センター／で／開／か／れ／る／[／え／]／シンポジウム／に／参加／し／た／
い／ん／で／す／けども／|／はい／|／どのように／行／ったら／よろし／い／ん／で／
しょ／う／か
- A: はい／[／えーと／]／どのような／手段／で／[／あの／]／行／か／れ／る／つもり／な／
ん／で／しょ／う／か
- YU: [／えーと／]／JR／で／京都／まで／行／き／ま／す／ので／|／はい／|／そこ／から／
先／教え／て／頂／き／た／い／ん／で／す／けども
- A: はい／[／えっとですね／]／|／はい／|／タクシー／で／行／く／方／と／|／はい／|／
[／あのー／]／市バス／と／電車／を／乗り継／い／で／行／く／方法／と／ある／ん／
で／す／けれども
- YU: [／えーと／]／タクシー／で／行／っ／たら／どれ／位／時間／かか／る／ん／で／しょ／
う／か
- A: [／えー／]／約／で／す／ね／二／十／分／強／かか／り／ま／す
- YU: [／えー／]／市バス／と／電車／で／行／っ／たら
- A: [／えーと／]／市バス／と／電車／で／す／か／そうですね／[／えーと／]／四／十／五／
分／約／五／十／分／弱／かか／り／ま／す
- YU: 五／十／分／弱／で／す／か
- A: はい
- YU: [／えー／]／そしたら／市バス／と／電車／の／方／で
- A: よろし／い／で／す／か
- YU: [／あ／]／はい
- A: はい／[／えーとですね／]／JR／の／[／あのー／]／京都駅／な／ん／で／す／
けれども／|／はい／|／[／え／]／そちら／の／方／[／あのー／]／烏丸中央口／
という／出口／に／出／て／頂／き／ま／す
- YU: [／えーと／]／北側／に／なる／ん／で／しょ／う／か
- A: そう／で／す／北側／の／出口／で／す／ね
- YU: はい
- A: 烏丸中央口／を／出／て／頂／き／ま／す／と／|／はい／|／[／あの／]／
チケットオフィス／が／ございま／す
- YU: はい
- A: それ／を／[／あのー／]／出／て／頂／き／ま／す／と／|／はい／|／[／あのー／]／
目／の／前／に／バス停／が／ございま／す
- YU: はい
- A: はい／そちら／の／バス停／の／で／す／ね／二／番／のりば／から／|／はい／|／
京阪三条／行／に／乗／っ／て／頂／き／ま／す
- YU: 京阪三条／行／はい
- A: はい／そう／で／す／[／えー／]／終点／まで／行／っ／て／頂／き／ま／し／て／
|／はい／|／[／あのー／]／そう／で／す／ね／京阪京津線／という／[／あのー／]／
電車／に／乗り換／え／て／頂／き／ま／す
- YU: 終点／まで／行／っ／て／はい
- A: はい／京津線／に／乗り換／え／て／頂／き／ま／し／て／[／え／]／こちら／の／大津線／
な／ん／で／す／けれども／大津／(／い／)
- YU: [／と／]／終点／は／[／あの／]／京阪三条／で／す／ね
- A: そう／で／す／京阪三条
- YU: はい

《7 a》

A: はい / そちら / から / [/ あの /] / 京阪京津線 / の / | / はい / | / [/ あのー /] / 大津 / 行 / | / はい / | / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/ えー /] / 二 / 駅 / で / [/ あの /] / 蹴上 / という / 駅 / に / 到着 / 致 / し / ま / す

YU: はい

A: はい / そちら / で / で / す / ね / [/ あの /] / 電車 / 降り / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/ あの / えー /] / 蹴上 / の / 駅 / の / | / はい / | / これ / も / 北側 / の / 出口 / を / 出 / て / 頂 / き / ま / す

YU: はい

A: はい / それから / ですね / [/ あの /] / 電車 / の / 進行 / 方向 / に / 向か / っ / て / | / はい / | / よう / する / に / [/ あの /] / 駅 / を / 出 / て / 右手 / の / 方 / で / す / ね / | / はい / | / 真っ / 直ぐ / 歩 / い / て / 行 / っ / て / (/ い /) / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / [/ あのー /] / 約 / 二 / 百 / メートル / 位 / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / [/ あの /] / T / 字 / 路 / が / [/ あの /] / 見え / て / まい / り / ま / す

YU: はい

A: はい / そちら / の / T / 字 / 路 / を / で / す / ね / | / はい / | / [/ あの /] / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す

YU: はい

A: [/ で /] / (/ 後 /) / 後 / は / その / 道 / を / 真っ / 直ぐ / そう / ですね / 約 / 十 / 分 / 位 / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / 左手 / の / 方 / に / [/ あのー /] / 京都 / の / [/ あの /] / 国際交流センター / が / 見え / て / まい / り / ま / す / の / で / | / はい / | / そちら / の / 方 / で / 会議 / 行 / う / こと / に / な / っ / て / お / り / ま / す

YU: はい / [/ えーと /] / どう / ゆう / 建物 / で / しょう / か

A: [/ えーと / ですね / あのー /] / 普通 / の / [/ あの /] / 建物 / な / ん / で / す / けれど / も / | / はい / | / 五 / 階 / 建 / で / す / [/ あのー /] / | / はい / | / 周り / に / は / [/ あの /] / そんな / に / 大きな / 建物 / は / ご / ざ / い / ま / せ / ん / の / で / | / はい / | / 行 / っ / て / 頂 / け / れ / ば / すぐ / に / わか / る / と / 思 / い / ま / す

YU: はい / わかりました

A: はい

YU: はい

A: それ / じゃあ / お待ち / しております

YU: はい / それ / じゃあ / 失礼 / 致します

A: はい / 失礼 / 致します

《7b》

YU: [／あ／] /もしもし

A: もしまし

YU: [／あの一／]

A: 人工知能学会事務局 /で /す

YU: [／えーと／あの一／] /学会 /の /方 /に /ちょっと /参加 /し /た /い /ん /で /す /
けども

A: はい

YU: [／えーと／] /場所 /を /教え /て /頂 /き /た /い /ん /で /す /けども /よろし /い /
で /しょ /う /か

A: はい / [／えっと／] /いつ /いらっしや /る /ん /で /しょ /う /か

YU: [／えーと／] /九月 /の /十四日 /で /す

A: [／あ／] /本日 /で /す /か

YU: いえ /九月 /の

A: 九月 /の /十四日

YU: 十四日 /で /す /はい

A: [／あ／] /すいません / [／えっと／] /どちら /から /いらっしや /る /ん /で /しょ /
う /か

YU: [／えーと／] /奈良 /から /に /な /り /ま /す /けども

A: [／えーと /です /ね /] / | /はい / | /奈良 /から /京都 /まで /は /ご /自分 /で /行 /か /
れ /ま /す /で /しょ /う /か

YU: はい /行 /き /ま /す

A: [／えっと／] /近鉄 /と /JR /どちら /を /使 /わ /れ /ま /す /か

YU: [／えっと／] /近鉄 /の /方 /で

A: 近鉄 /の /方 /で

YU: はい

A: [／えー／] /近鉄 /の /方 /で /し /たら /近鉄 /と /JR / [／あの一／] /つな /が /っ /
で /る /ん /で /す /けれど /も / | /はい / | /JR /の /出口 /わか /り /ま /す /で /
しょ /う /か

YU: いえ /ちょっと /わか /ら /な /い /ん /で /す /けれど /も

A: わか /り /ま /せ /ん /か /こ /ま /り /ま /し /た /ね

A: [／えっと /です /ね /] /現在 /こ /ち /ら /の /手元 /の /方 /に /は /で /す /ね /
[／あの一／] /JR /の /駅 /構内 /の /地図 /は /あ /る /ん /で /す /け /れ /ど /も /
| /はい / | /近鉄 /の /方 /が /ち /よ /っ /と /な /い /状 /態 /な /ん /で /す /ね

YU: はい

A: [／で／] /ち /よ /っ /と /わか /り /に /く /い /ん /で /す /けれど /も / | /はい / | /
[／えっと／] /今 /現 /在 / [／あの一／] /こ /ち /ら /に /出 /て /ま /す /の /が /
| /はい / | / [／あの一／] /JR /の /地図 /な /ん /で /す /けれど /も

YU: はい

A: [／えっと /です /ね /えー／] /今 /こ /こ /で /こ /う /ゆ /う /感 /じ /で / | /はい / | /赤 /い /
線 /を /引 /い /た /ん /で /す /け /ど / | /はい / | /近鉄 /の /で /す /ね /出口 /を /
抜 /け /て /頂 /き /ま /し /て / | /はい / | / [／あの一／] /出口 /は /一 /つ /な /ん /
で /す /けれど /も / | /はい / | /右 /手 /の /方 /に /行 /っ /て /頂 /き /ま /す /と /
自 /動 /的 /に /で /す /ね /JR /の /出口 /に /出 /て /く /る /ん /で /す /ね

YU: はい

A: はい / [／で／] /こ /ち /ら /の /出口 /の /名 /前 /が /で /す /ね / [／あの一／] /
烏丸中央口 /と /言 /い /ま /し /て / | /はい / | / [／あの一／] /そ /う /ゆ /う /JR /の /

《7b》

- (／な／)／[／あの／]／出口／の／名前／な／ん／で／す／けれど
- YU: [／えっと／]／近鉄／とゆう／の／は／出口／は／一つ／な／ん／で／す／か
- A: 近鉄／の／出口／は／一つ／で／す
- YU: はい
- A: [／あのー／]／JR／と／ほぼ／同じ／ってゆう／か／つなが／っ／た／感じ／に／な／っ／て／ま／す／ので／|／はい／|／すぐに／わか／る／と／思／い／ま／す
- YU: はい
- A: はい／[／で／]／こちら／の／出口／に／出／て／頂／き／ま／し／て／で／す／ね／|／はい／|／[／あの／]／左手／の／方／見／て／頂／き／ま／す／と／|／はい／|／[／あのー／]／バス停／が／あ／る／ん／で／す／ね／この／辺り／に
- YU: はい
- A: はい／[／えー／]／こちら／の／で／す／ね／二／番／のりば／に／行／っ／て／頂／き／ま／し／て
- YU: はい
- A: はい／[／えー／]／三条京阪／行／とゆう／[／あのー／]／市バス／が／で／す／ね／|／はい／|／[／あの／]／二／番／のりば／から／出／ま／す
- YU: 三条京阪／|／はい／|／はい
- A: [／えー／]／二／番／のりば／から／三条京阪／行／に／乗／っ／て／頂／き／ま／し／て／|／はい／|／終点／まで／行／っ／て／頂／き／ま／す
- YU: はい
- A: よろし／い／で／す／か
- YU: はい
- A: [／えー／]／終点／まで／行／っ／て／頂／き／ま／す／と／で／す／ね
- YU: はい
- A: [／えーと／]／地図／が／変わ／っ／た／ん／で／す／けれど／|／はい／|／この／辺り／に／バス停／が／ござい／ま／す
- YU: [／あ／]／はい
- A: [／で／]／すぐに／[／あの／]／ここ／に／[／あの／]／(／さ／)／三条駅／ってゆう／の／が／あ／り／ま／す／ので／|／はい／|／こちら／から／で／す／ね／|／はい／|／[／えー／]／京阪京津線／とゆう／[／あのー／]／(／電／)／電車／に／で／す／ね／|／はい／|／乗り換／え／て／頂／き／ま／す
- YU: 京津線／の／津／ってゆう／の／は
- A: 津／は／[／あの／]／大津／の／津／で／す
- YU: [／あ／]／はい
- A: はい／[／え／]／こちら／から／で／す／ね／|／はい／|／大津／方面／に／|／はい／|／この／方向／で／す／ね／に／の／っ／て／頂／き／ま／し／て／|／はい／|／二／駅／目／で／で／す／ね／|／はい／|／こちら／の／方／に／蹴上駅／とゆう／の／が／ござい／ま／す
- YU: はい
- A: [／え／]／(／な／)／よろし／い／で／す／か
- YU: 蹴上／で／す／ね
- A: はい
- YU: はい
- A: はい／蹴上／の／駅／で／す／ね／北側／の／出口／降り／て／頂／き／ま／し／て／|／はい／|／[／あのー／]／電車／の／で／す／ね／進行／方向／に／沿／っ／て／[／あの／]／道／が／あ／り／ま／す／ので／|／はい／|／こちら／を／ず／っ／と／歩／い／て／頂／き／ま／す

《7b》

YU: はい

A: [/えーと /] / そのまま / そうですね / だいたい / 二 / 百 / メートル / ほど / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / 正面 / に / [/あの一 /] / T / 字 / 路 / が / ご / ざ / い / ま / す / の / で / | / はい / | / [/あの一 /] / それ / を / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / す

YU: はい

A: [/で /] / 左 / に / 曲 / が / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / 約 / 十 / 分 / ほど / 真 / っ / 直 / ぐ / 歩 / い / て / 頂 / き / ま / す / と / | / はい / | / 左手 / の / 方 / に / で / す / ね / [/あの一 /] / こちら / の / で / す / ね / 京都 / 国際 / 交 / 流 / [/あの一 /] / センター / が / | / はい / | / すぐ / に / 見 / え / て / く / る / ん / で / す / け / れ / ども

YU: はい

A: はい

YU: [/えー /] / わかりました

A: わか / り / ま / し / た / で / す / か

YU: はい

A: はい / あと / 特に / 何か / ご / ざ / い / ま / せ / ん / か

YU: この / 地図 / って / ゆう / の / は / 出 / 力 / と / か / は / 出 / 来 / な / い / ん / で / す / か

A: [/えーと /] / 残念 / ながら / | / はい / | / [/あの一 /] / ちょっと / 出 / 力 / は / 出 / 来 / な / い / ん / で / す / け / れ / ども

YU: はい / はい

A: 申し / 訳 / ない / です / けれど

YU: はい / わかりました

A: はい

YU: はい / そしたら / 結構 / で / す

A: 結構 / で / す / か

YU: はい

A: はい / それ / じゃあ / どうも / 失 / 礼 / 致 / します

YU: はい

A: はい

YU: はい / ありがとう / ございました

《8 a》

- A: はい / 人工知能学会事務局 / で / す
- TN: [/ えっと / あの /] / 会議 / に / 出席 / する / 野崎 / と / 申し / ま / す / けども
- A: はい
- TN: [/ あの - /] / 京都国際 / (/ せ /) / 交流センター / へ / の / 行 / き / 方 / を / ちょっと / 教え / て / ほし / い / ん / で / す / けども
- A: はい / [/ え - と /] / 野崎 / 様 / は / | / はい / | / [/ あの - /] / どう / いった / 経路 / で / [/ あの - /] / 行 / か / れ / る / つもり / な / ん / で / しょ / う / か
- TN: [/ え - と /] / 新幹線 / で / 京都駅 / まで / 行 / っ / て / そこ / から / [/ まあ /] / タクシー / なり / バス / なり / で / 行 / き / た / い / ん / で / す / けども
- A: はい / わかりました
- TN: ええ
- A: [/ えっと / ですね /] / 京都 / の / 方 / まで / は / [/ あの /] / 自分 / で / いら / っ / しゃ / れ / る / わけ / で / す / ね
- TN: はい / はい / はい
- A: はい / わかりました
- TN: はい
- A: [/ えっと / ですね /] / | / はい / | / [/ あの - /] / 野崎 / 様 / タクシー / で / 行 / か / れ / る / 方法 / と / | / はい / | / 後 / [/ あの /] / 市バス / と / 電車 / を / 乗り / 継 / い / で / 行 / く / 方法 / と / 二 / 種類 / ご / ざ / い / ま / す / が / どちら / の / 方 / が / よろ / し / い / で / しょ / う / か
- TN: [/ え - と /] / どちら / の / 方 / が / 早 / い / で / す / か / ね
- A: [/ え -] / 時間 / 的 / に / は / で / す / ね / | / はい / | / タクシー / の / 方 / が / 早 / い / で / す
- TN: [/ あ - /] / そう / で / す / か
- A: はい
- TN: [/ え - と /] / 京都駅 / から / [/ まあ / えっと /] / 一 / 応 / そ / ち / ら / の / 方 / で / 泊 / ま / っ / て / [/ で /] / 翌 / 日 / の / 朝 / に / | / はい / | / [/ あ / あの /] / 会議 / の / あ / る / 日 / に / [/ まあ /] / 交流センター / の / 方 / に / 行 / く / と / ゆう / 形 / を / と / り / た / い / ん / で / す / けども
- A: はい
- TN: [/ え - と /] / したら / そう / ですね / まず / その / 交流センター / まで / の / 行 / き / 方 / を / じゃあ / タクシー / で / どん / な
- A: [/ あ /] / 駅 / から / で / す / か
- TN: はい / はい
- A: [/ え - と /] / (/ い / え /) / タクシー / で / の / 行 / き / 方 / と / 言 / わ / れ / て / も / [/ あの /] / あ / れ / な / ん / で / す / け / れ / ども
- TN: [/ あ /] / そう / で / す / ね
- A: ええ / [/ あの - /] / | / ええ / | / タクシー / 乗 / っ / て / 頂 / い / て / センター / まで / と
- TN: その / タクシー / の / り / ば / が / どの / 辺 / に / あ / る / の / か / だけ / でも
- A: [/ あ /] / タクシー / の / り / ば / で / す / か
- TN: はい
- A: はい / [/ え - と / ですね / あの /] / JR / の / で / す / ね / | / はい / はい / | / [/ あの - /] / 烏丸中央口 / という / [/ あの /] / 出口 / が / ご / ざ / い / ま / す
- TN: それ / は / | / はい / | / [/ あの - /] / | / ええ / | / 新幹線 / 降り / て / ど / っ / ち / の / 方 / に / 行 / け / ば / よ / ろ / し / い / ん / で
- A: [/ あの /] / 北側 / の / 方 / の / | / はい / | / 出口 / な / ん / で / す / け / れ / ども

《8 a》

| / はい / はい / | / [/ あの /] / たぶん / [/ あの /] / 駅 / の / 中 / に / は / いろいろ / 案内 / が / ございま / し / て / で / す / ね / | / [/ あー /] / はい / はい / はい / | / [/ あの /] / 何 / 出口 / 何 / 出口 / と / 書 / い / て / は / あ / り / ま / す / の / で / | / はい / | / それ / について / は / [/ あの /] / 特に / 問題 / な / く / [/ あの /] / 矢印 / に / 従 / っ / て / い / (/ っ /) / た / だ / け / れ / ば

TN: [/ あー /] / そう / で / す / か

A: はい / [/ で / あのー /]

TN: わかりました / はい

A: (/ え / え /) / 駅 / を / で / す / ね / | / はい / はい / | / [/ あのー / その /] / 烏丸中央口 / から / | / はい / | / 出 / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/ あの /] / 正面 / に / で / す / ね / | / はい / | / [/ あのー /] / (/ その /) / タクシー / の / り / ば / っ / て / ゆ / う / の / が / ある / ん / で / す

TN: [/ あ /] / もう / すぐ / 出 / れ / ば / あ / り / ま / す / か / ね

A: はい / もう / 目 / の / 前 / に / タクシー / 並 / ん / で / お / り / ま / す / の / で / | / はい / | / すぐに / わか / る / と / 思 / い / ま / す

TN: [/ あ /] / そう / で / す / か

A: はい

TN: わかりました / (/ た /) / もう / 後 / は / タクシー / で / そのまま / た / っ / と / 行 / け / ば / す / む / わけ / で / す / ね

A: そう / で / す / ね / 約 / 二 / 十 / 分 / 位 / で / 到着 / し / ま / す

TN: 二 / 十 / 分 / 位 / で / す / か

A: はい

TN: [/ あー /] / はい / はい / それ / です / ね / | / はい / | / [/ そのー /] / そちら / の / 方 / で / ホテル / を / 取 / り / た / い / ん / で / す / けども / | / はい / | / [/ えーと /] / そちら / の / [/ えーと /] / 交流センター / の / 方 / で / 取 / っ / て / 頂 / け / る / ん / で / しょ / う / か

A: [/ え /] / センター / じゃ / な / く / て / [/ あの /] / 会議事務局 / の / 方 / で / [/ あの /] / | / はい / はい / | / 取る / こと / に / な / っ / て / い / る / ん / で / す / けれども

TN: [/ あー /] / そう / で / す / か

A: はい

TN: はい

A: [/ あの /] / 一 / 応 / [/ あの /] / こちら / の / 指定 / の / ホテル / が / で / す / ね / | / はい / | / [/ あの /] / 京都パークホテル / といい / ま / し / て / | / はい / | / [/ あのー /] / そう / です / ね / センター / から / (/ その /) / 電車 / バス / で / 二 / 十 / 分 / から / 三 / 十 / 分 / タクシー / で / 十 / 五 / 分 / 位 / の / 距離 / に / ある / 場所 / に / ある / ん / で / す / けれども

TN: はい

A: はい / そちら / で / よろし / け / れ / ば / [/ あの /] / こちら / で / お / 取 / り / し / ま / す / が

TN: [/ えーと /] / それ / は / センター / から / 二 / 十 / 分 / で / す / よ / ね

A: 二 / 十 / 分 / から / 三 / 十 / 分

TN: ええ / ええ / ええ / [/ あ /] / それ / だ / っ / たら / (/ それ /) / そこ / で / 願 / い / し / ま / す

A: よろし / い / で / しょ / う / か

TN: はい / はい

A: はい / [/ え / と / です / ね / あのー /] / そちら / の / 方 / で / は / | / はい / | / [/ あの /] / (/ よ /) / 取 / ら / せ / て / 頂 / き / ま / す / けれども / | / はい / | / [/ え / と /] /

《8 a》

- お／名前／が／野崎／様／で／す／か
TN：はい／ |／はい／ |／野崎／隆志／で／す
A：はい／ [／あの／]／字／の／方／は
TN：[／えー／]／ (／のぞ／)／ [／えー／あっと／]／野崎／の／野／は／ [／あの／]／
野原／の／野
A：はい
TN：[／で／]／崎／は／御崎／の／崎
A：[／あ／]／御崎／はい
TN：はい／ [／で／]／隆志／は／法隆寺／の／隆
A：はい
TN：に／志／で／す
A：志／はい
TN：はい
A：野崎／隆志／様
TN：はい
A：[／あの一／]／自宅／の／電話／番号／も／教え／て／頂／け／ま／す／で／しよ／う／か
TN：はい／ [／えーと／]／零／七／四／二
A：零／七／四／二
TN：四／七
A：はい
TN：九／一／八／三／で／す
A：九／一／八／三
TN：はい
A：はい／わかりました
TN：はい
A：[／えーとです／]／野崎／様／は／だいたい／何／時／位／に／チェックイン／さ／れ／
る／か／わか／り／ま／す／で／しよ／う／か
TN：そーです／ね／おそらく／八時／位／に／は／な／る／と／思／う／ん／で／す／けども
A：はい
TN：はい
A：八時／頃／で／す／ね
TN：はい
A：お／一／人／様／で／よろし／い／で／す／か
TN：[／あ／]／一／人／で／結構／で／す
A：はい／わかりました
TN：はい
A：[／えっと／]／お／部屋／の／方／もシングル／で／よろし／い／で／す／ね
TN：はい／はい／結構／で／す
A：はい／ [／え／]／じゃあ／野崎／様／ |／はい／ |／夜／八時／に／シングル／で
TN：はい
A：はい
TN：[／えー／]
A：[／えっと／]／お／部屋／の／で／す／ね／ |／はい／ |／お／値段／の／方／が／一／
万／五／千／円／と／な／っ／て／お／り／ま／す／けれど／も／よろし／い／で／す／か
TN：[／あ／]／結構／で／す
A：かまいません／はい
TN：はい／それ／で／ [／あの／]／もう／一／回／その／ホテル／の／名前／を／教え／て／頂／

《8 a》

け／ま／す／か

A: [／あ／]／よろし／い／で／す／か

TN: はい／はい

A: [／あの／]／京都パークホテル／といい／ま／す

TN: 京都パークホテル／で／す／よ／ね

A: はい

TN: はい [／えーと／]／それですね |／はい | [／あの／]／その／会議／の／日／に／京都パークホテル／出／て／から／タクシー／で／行／っ／た／場合／道／が／混／ん／だり／す／る／よう／な／こと／は／な／い／で／す／か／ね

A: [／あの／]／パークホテル／から／で／す／ね |／はい | [／あのー／]／センター／まで／って／ゆう／の／は [／あのー／]／ちようど／京都／の (／い／)／真ん中／を／通／っ／たり／す／る／よう／な／こと／は／ございま／せ／ん／ので |／はい |／そんなに／混／ん／だり／と (／は／)／かは／し／な／い／と／思／い／ま／す

TN: [／あ／]／渋滞／は／な／い／わけ／で／す／ね

A: はい

TN: [／あー／]／そう／で／す／か／そしたら／電車／とか／バス／使／う／より／は／早／い／で／す／よ／ね

A: そうですね

TN: タクシー／の／方／が

A: はい

TN: [／あ／]／わかりました

A: じゃあ [／あのー／] |／はい | 移動／の／方／は／すべて／タクシー／で／さ／れ／る／わけ／で／す／ね

TN: はい

A: はい

TN: タクシー／で／や／り／ま／す

A: はい／わかりました

TN: はい

A: あと／特に／何か／質問 (／んー)／事項／は／ございま／す／か

TN: そうですね／特に (／しよ) [／あ／]／食事／の／こと／な／ん／で／す／けど／この／パークホテル／で

A: はい

TN: これ [／あの／]／一／万／五／千／円／という／の／は／食事／込み／で／す／か／ね

A: [／あの／]／夕食／だけ／な／ん／で／す／けれども／到着／さ／れ／た／日／の／夕食／だけ

TN: [／あ／]／到着／日／の／だけ／で／結構／で／す

A: [／あ／]／かまいませんか

TN: はい／はい／はい

A: それは／つ／い／て／お／り／ま／す／ので

TN: [／あ／]／そう／で／す／か

A: はい

TN: はい

A: 後／朝食／なんか／は [／あの／]／一／階／の／ラウンジ／で [／あのー／]／お／好き／な／ところ／頂／い／て／頂／け／る／よう／に／な／っ／て／い／る／ん／で／す／けれども

TN: [／あ／]／そう／で／す／か

A: かまいませんか

《8 a》

TN: かまいません

A: はい

TN: はい / したら / 一応 / それ / 位 / で / す / か / ね

A: そうですか

TN: はい

A: はい / それじゃあ / [/ あの - /] / かしよう / (/ お /) / 楽しみ / に / し / て / お / り /
ま / す / の / で

TN: はい / たら / パークホテル / の / 予約 / お願い致します

A: はい / わかりました / 野崎 / 様 / で / す / ね

TN: はい

A: はい / (/ ど /) / それじゃあ / どうも

TN: 失礼致します

A: 失礼致します

TN: 致 / し / ま / す

《8b》

TN: [／あー／] /もしもし

A: [／あ／] /もしもし/人工知能学会事務局/です

TN: [／えーと／あのー／] /学会/に/行/き/た/い/ん/で/す/けども/その/
京都国際交流センター/ってゆう/ところ/の/場所/が/わか/ら/な/い/ん/で/す/
けど

A: はい

TN: [／えー／] /ちょっと/教え/て/ほし/い/ん/で/す/けど

A: はい / [／えっと/です/ね/] / JR / の / 京都駅 / まで / は / いらっしや / る / こと / は /
出来 / ま / す / で / しよ / う / か

TN: ええ / ええ / ええ / はい / はい

A: [／あ／] /い/け/ま/す/か

TN: JR / の / 京都駅 / まで / は / わか / り / ま / す

A: [／あ／] /わか/り/ま/す

TN: はい / はい

A: はい / じゃ / 少々 / お / 待 / ち / 下 / さ / い

TN: はい

A: はい / [／えー／] /今/画面/に/出/て/ま/す/地図/が / | / はい / | /
[／あの／] / JR / の / 京都駅 / な / ん / で / す / けれど

TN: はい / はい

A: [／えーと/です/ね/] / JR / の / [／あの／] / 出口 / の / 烏丸中央口 / ってゆう / の / は /
ご存じ / で / しよ / う / か

TN: いやー / それ / は / 知 / り / ま / せ / ん / けども

A: 知 / り / ま / せ / ん / か

TN: 新幹線 / の / 出口 / が / どれ / 位 / な / ん / で / す / か / ね

A: [／えーと/です/ね/え/] / 一応 / [／あの／] / ここ / が / [／あの／] / 新幹線 / の /
コンコース / に / な / っ / て / る / ん / で / す / けれど

TN: はい / はい

A: [／え／] / 出口 / が / [／あの／] / こちら / で / す / ね

TN: [／あ／] / はい / はい / はい

A: はい / [／あのー／] / たぶん / [／あのー／] / 上 / に / で / す / ね / | / はい / | /
[／あの／] / 案内 / とか / 出 / て / る / と / 思 / い / ま / す / の / で

TN: [／あ／] / そう / で / す / か

A: それ / を / [／あの／] / 元 / に / し / て / | / はい / | / 出口 / まで / 行 / っ / て / 頂 / け /
る / と / 思 / う / ん / で / す / けれど

TN: はい

A: はい / [／えー／] / こちら / から / 出 / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | /
[／と/です/ね/] / 正面 / の / 方 / に / で / す / ね / | / はい / | / ちょっと / ずれ / る / ん /
で / す / けれど / | / はい / | / バス停 / が / [／あの／] / ござい / ま / す

TN: [／あ／] / はい / はい

A: はい / こちら / の / で / す / ね / | / はい / | / [／あのー／] / 二 / 番 / の /
[／あのー／] / のりば / で / す / ね

TN: はい

A: はい / こちら / の / 方 / から / [／あの／] / 京阪三条 / 行 / の / バス / に / 乗 / っ / て / 頂 /
き / ま / す

TN: 京阪三条 / 行 / で / す / ね

A: はい

《8b》

TN: はい

A: はい / [/ えー /] / これ / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/ あの /] / 終 / 点 / の / [/ あの /] / 京 / 阪 / 三 / 条 / ま / で / 行 / っ / て / 頂 / き / ま / す

TN: はい

A: はい / [/ え /] / それ / で / ず / ね / [/ あの /] / 京 / 阪 / の / 三 / 条 / ま / で / [/ あのー /] / 行 / っ / て / 頂 / け / ま / し / た / ら / で / す / ね / [/ あのー /] / 今 / 地 / 図 / を / 変 / え / て / る / ん / で / す / け / れ / ど / も / [/ えー /] / バ / ス / 停 / が / で / す / ね / この / 地 / 図 / で / い / き / ま / す / と / [/ えー /] / ち / ょ / っ / と / 左 / の / 下 / の / 方 / に / な / る / ん / で / す / け / れ / ど / も / (/ の /)

TN: [/ えー と /] / これ / は

A: 青 / い / 丸

TN: はい / はい

A: 今 / 描 / い / た / ん / で / す / け / ど

TN: はい

A: わ / か / り / ま / す / か

TN: [/ あ /] / わ / か / り / ま / す / はい / こ / こ / で / す / ね / はい

A: わ / か / り / ま / す / この / 丸 / が / バ / ス / 停 / な / ん / で / す / け / れ / ど / も / | / はい / | / その / バ / ス / 停 / の / 横 / に / あ / り / ま / す / この / 三 / 条 / 駅 / 三 / 条 / ス / テー / シ / ョ / ン / て / 書 / い / て / あ / る / ん / で / す / け / れ / ど

TN: はい / はい / はい

A: こ / ち / ら / か / ら / で / す / ね / | / はい / | / [/ あのー / えー と /] / 大 / 津 / 行 / に / で / す / ね / | / はい / | / 乗 / り / 換 / え / て / 頂 / き / ま / す

TN: [/ あー /]

A: こ / っ / ち / 方 / 面 / で / す / ね / 大 / 津 / 行 / は

TN: はい

A: はい / 乗 / り / 換 / え / て / 頂 / き / ま / し / て

TN: はい

A: [/ えー /]

TN: この / 三 / 条 / 駅 / と / ゆ / う / の / は / | / はい / | / 地 / 下 / 鉄 / か / 何 / か / で / す / か / ね

A: い / え / 違 / い / ま / す

TN: [/ あー /]

A: [/ あのー /] / 駅 / から / す / ぐ / な / ん / で / | / はい / | / [/ あの /] / (/ も /) / 降 / り / 駅 / じゃ / な / い / で / す / す / い / ま / せ / ん / バ / ス / 停 / から / す / ぐ / な / の / で / | / [/ あー /] / はい / はい / | / 降 / り / て / 頂 / け / れ / ば / す / ぐ / わ / か / り / ま / す

TN: わ / か / り / ま / す / か / はい

A: はい / [/ で /] / こ / ち / ら / に / [/ えー /] / (/ の /) / 乗 / り / 換 / え / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / 二 / 駅 / 目 / で / で / す / ね

TN: 二 / 駅 / 目 / で / す / ね

A: はい / こ / こ / で / す / ね

TN: はい

A: 今 / 丸 / を / 描 / き / ま / し / た / この / 駅 / で / | / はい / | / [/ あのー /] / 降 / り / て / 頂 / き / ま / す / 駅 / の / 名 / 前 / は / [/ あの /] / 蹴 / 上 / と / い / い / ま / す

TN: 蹴 / 上

A: はい

TN: はい / はい / はい / 蹴 / 上 / で / す / ね

A: 蹴 / 上 / で / す

TN: はい

《8b》

A: はい/こちら/で/す/ね/ [/あの/] /北側/の/出口/こちら/側/の/出口/から/
出/て/頂/き/ま/し/て/ | /はい/ | / [/あの- /] /電車/の/進行/方向/に/
歩/い/て/頂/き/ま/す

TN: はい

A: はい/ [/え- /] /二/百/メートル/ほど/歩/い/て/頂/き/ま/す/と/
| /はい/ | / [/あの- /] /T/字/路/が/ございま/す/ので/ | /はい/ | /
こちら/ [/あの/] /左/に/で/す/ね/曲が/っ/て/頂/き/ま/す/と/約/十/
分/ほど/歩/い/て/頂/き/ま/す/と/左手/の/方/に/で/す/ね/ | /はい/ | /
[/あの- /] /ここ/で/す/ [/あの- /] /ちょっと/待/っ/て/下さ/い/ね/赤/
い/色/で/見/た/方/が/い/い/で/す/ね/この/位置/に/で/す/ね/
[/あの- /] /京都国際交流センター/が/ | /はい/ | /見え/て/き/ま/す

TN: はい

A: はい

TN: それ/は/かなり/目立/っ/た/建物/な/ん/で/す/か/ね

A: そう/で/す/ね

TN: 左手/に/見/ながら/歩/い/て/い/っ/て/すぐ/わか/る

A: すぐ/わか/り/ま/す/ [/あの/] /大き/く

TN: [/で/] /道/入/っ/て/左手/の/道/に/入/っ/て/行/く/よう/な/感じ/の/
とこ/に/あ/る/ん/で/す/か

A: そう/で/す/ね/ちょ/と

TN: [/あ- /] /ちょ/と/入/っ/て/い/か/な/い/と

A: (/ん- /) /い/え/でも/ [/あの/] /正面/の/方/に/で/す/ね/ | /はい/ | /
[/あの- /] /道/の/とこ/ろ/に/ち/ゃ/ん/と/ [/あの- /] / (/こ /) /
京都国際交流センター/と/書/い/て/あ/り/ま/す/ので

TN: はい/はい/はい

A: それ/は/ [/あの- /] /心配/な/い/と/思/い/ま/す

TN: [/あ- /] /そう/で/す/か

A: はい

TN: はい

A: [/あの/] /近辺/に/ [/あの/] /そんな/に/背/の/高/い/建物/と/か/ございま/
せ/ん/ので

TN: [/あ /] /はい/はい

A: はい

TN: なるほど

A: よろし/い/で/し/ょ/う/か

TN: [/え /] /一/応/場所/は/それ/で/わか/っ/た/ん/で/す/けど/ [/あの- /]

A: はい

TN: ホテル/を/予約/し/た/い/ん/で/す/けれど

A: はい

TN: なるべく/なら/ [/あの- /] /この/国際交流センター/に/近場/で/取/り/た/い/
ん/で/す/けど

A: [/あ- / え/と/です/ね /]

TN: どの辺

A: 今回/の/ [/その- /]

TN: で/し/ょ/う/か/ね

A: 出席/さ/れ/る/ [/あの/] /会議/の/ | /はい/ | /で/す/ね/ | /はい/ | /
[/あの/] /指定/の/ホテル/と/ゆう/の/が/ | /はい/ | /少々/離れ/て/お/り/

《8b》

ま/し/て

TN: [/あー /] / そう / で / す / か

A: はい / 電車 / バス / ちょっと / 乗り継 / い / で / 頂 / い / て / 三 / 十 / 分 / 前後 / かか / る / 場所 / で / す

TN: はい

A: それ / 以外 / に / [/あの /] / 近 / い / ところ / でも / ホテル / は / あ / る / ん / で / す / けれども / | / はい / | / [/あの /] / こちら / の / 方 / で / [/あの一 /] / ご / 予約 / を / お / 取 / り / す / る / とか / | / はい / | / [/あの一 /] / ゆう / こと / は / ちょっと / 出来 / かね / る / ん / で / す / けれども

TN: [/あー /] / そう / で / す / か

A: はい

TN: そしたら / [/その一 /] / そちら / の / 方 / で / 用意 / し / て / いただ / け / る / ホテル / の / 場所 / を / 教え / て / ほし / い / ん / で / す / けども

A: [/あ /] / よろし / い / で / す / か

TN: ええ

A: はい

TN: はい

A: [/えっと / です / ね / あの一 /] / こちら / 用意 / し / て / い / る / ホテル / な / ん / で / す / けれども

TN: はい

A: [/えー /] / まず / [/あの一 /] / 三条 / 駅 / まで / 戻 / っ / て / 頂 / き / ま / す

TN: はい / はい / はい / 三条 / 駅 / で / す / ね

A: わか / り / ます / [/あの一 /] / (/ 乗り換え /) / | / はい / | / 電車 / と / バス / を / 乗り換 / え / た / この / 緑 / の / | / はい / | / 丸 / を / 今 / つ / け / た / 左下 / の / ところ / な / ん / (/ で /) / | / はい / | / で / す / けれども

TN: [/あ /] / わか / り / ま / し / た

A: こちら / まで / 戻 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | / [/あの一 /] / 元 / の / バス / 停 / に / で / す / ね / | / はい / | / こちら / 戻 / っ / て / 頂 / き / ま / す

TN: はい / はい

A: [/で /] / こちら / の / バス / 停 / から / で / す / ね / | / はい / | / [/あの一 /] / 今熊野 / 行 / と / ゆう / [/あの一 /] / 市バス / が / 出 / て / る / ん / で / す / ね

TN: はい

A: ええ / そちら / の / 市バス

TN: いわくま / 行 / で / す / ね

A: [/あ /] / よろし / い / で / す / か

TN: [/えーと /] / いわくま / で / す / か

A: 今熊野 / で / す

TN: 今熊野 / で / す / ね

A: はい / 字 / の / 方 / お / わか / り / に / な / り / ま / す / か

TN: いや / ちょっと / 教え / て / ほし / い / ん / で / す / けど

A: [/あ /] / よろし / い / で / す / か

TN: はい

A: はい / ちょっと / お / 待 / ち / 下 / さ / い

A: このような / 字 / を / 書 / く / ん / で / す / けれども

TN: [/あー /] / 今熊野 / で / す / ね

A: はい / そう / で / す

《8 b》

TN: はい

A: 今熊野 / で / す

TN: はい / はい

A: こちら

TN: これ / は / でも / [/ あの /] / バス停 / は / 一 / つ / だけ / な / ん / で / す / か / それとも /
 なんか / いくつ / か / 分れ / て / て

A: いえ / [/ あの /]

TN: 何 / 番 / 何 / 番

A: 一 / つ / で / す / いろん / な / バス / が / 来 / ま / す / の / で / | / はい / | / 行先 / は / ちょっと /
 注意 / し / て / 頂 / か / な / い / と

TN: [/ あ - /]

A: いけ / な / い / ん / で / す / けれど / も

TN: [/ あ - /] / そう / で / す / か / はい

A: はい / [/ で /] / こちら / に / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / し / て / | / はい / | /
 [/ え - /] / 約 / そう / です / ね / 二 / 十 / 分 / 前後 / [/ あ の - /]

TN: 二 / 十 / 分 / 前後

A: そう / で / す / ね / 二 / 十 / 分 / 前後 / 乗 / っ / て / 頂 / き / ま / す / と / で / す / ね /
 | / ええ / | / [/ あ の - /] / 三条 / [/ あ /] / 失礼 / 致 / しま / した / [/ え - と /] /
 ちょっと / お / 待 / ち / 下 / さ / い / 三十三 / 間堂 / と / ゆう / [/ あ の /] / バス停 / に / で / す /
 ね / | / はい / | / [/ あ の - /] / 到着 / 致 / し / ま / す

TN: 三十三間堂 / で / す / ね

A: はい

TN: はい

A: [/ え - /] / 今 / 地図 / を / 変 / え / た / ん / で / す / けれど / も / | / はい / | / この / 地図 /
 で / い / き / ま / す / と / で / す / ね / | / はい / | / [/ え - /] / ちょう / ど / 真 / 中 /
 あ / た / り / の / 道 / な / ん / で / す / けれど / も

TN: はい

A: ここ / で / す / ね

TN: [/ あ - / はあ / はあ / はあ / はあ /]

A: こちら / に / [/ あ の - /] / バス停 / が / あ / り / ま / す

TN: はい / はい

A: [/ で /] / パーク / ホテル / は / [/ あ の /] / こちら / 道 / を / 隔 / て / た / (/ こ /)

TN: 目 / の / 前 / で / す / ね / もう

A: 目 / の / 前 / で / す / | / はい / | / 斜 / め / 前 / な / ん / で / す / けれど / | / はい / | /
 こちら / に / あ / り / ま / す / の / で / | / ええ / | / 降 / り / て / 頂 / け / れ / ば / もう / 目 /
 の / 前 / と / 思 / っ / て / 頂 / い / て / よろ / し / い / と / 思 / い / ま / す

TN: [/ あ /] / はい / [/ え - と /] / この / ホテル / から / | / はい / | / その / 国際 / 会議 / 場 /
 ま / で / だ / い / た / い / ど / れ / 位 / あ / れ / ば / 着 / く / ん / で / す / か / ね

A: そう / です / ね / 三 / 十 / 分 / か / か / る / か / か / か / ら / な / い / か / 乗 / り / 継 / ぎ / に / よ / っ / て /
 変 / わ / る / ん / で / す / けれど / も

TN: [/ あ - /] / そう / で / す / か

A: はい

TN: はい / [/ で /] / その / ホテル / の / 予 / 約 / な / ん / か / は / こちら / 側 / で / す / る / と / ゆう /
 形 / な / ん / で / す / か / ね

A: いえ / [/ あ の - /]

TN: 申し / 込 / め / ば / もう / そ / ち / ら / 側 / で

A: 会 / 議 / の / 出 / 席 / 者 / の / 方 / で / す / よ / ね

《8b》

TN: はい

A: はい / [あの] / こちらの / 方 / で / だ / す / ね / [あの]

TN: [あ] / もう / その

A: お / 名前 / ゆ / っ / て / 頂 / け / れ / ば / 予 / 約 / さ / せ / て / 頂 / き / ま / す / け / れ / ども

TN: [あ] / そう / で / す / か

A: はい

TN: した / ら / [えっと] / (お / 名前 /) / [えーと] / 名 / 前 / 野 / 崎 / 隆 / 志 / と / ゆ / う / ん /
で / す / け / れ / ども

A: [あ] / はい

TN: [えーと] / 漢 / 字 / を / 今 / から / 打 / ち / ま / す

A: [あ] / お / 願 / い / 出 / 来 / ま / す / か

TN: はい

TN: ち / ょ / っ / と / 待 / っ / て / て / 下 / さ / い / ね

A: はい

A: はい

TN: [えっと / この] / 野 / 崎 / 隆 / 志 / と / ゆ / う / 漢 / 字 / を / か / く / ん / で / す / け / ども

A: [あ] / そう / で / す / か

TN: はい / はい

A: はい / わ / か / り / ま / した / 野 / 崎 / 様

TN: はい

A: [で] / 後 / 大 / 変 / 申 / し / 訳 / な / い / ん / で / す / け / ども / | / はい / | / ご / 自 / 宅 / の / 電 / 話 /
番 / 号 / も / 頂 / 戴 / で / き / ま / す / で / し / ょ / う / か

TN: はい / わ / か / り / ま / した

A: はい

TN: よ / ろ / し / い / で / し / ょ / う / か

A: はい / 結 / 構 / で / す

TN: はい

A: [えっと / ですね] / 野 / 崎 / 様 / だ / い / た / い / 何 / 時 / 位 / に / チ / ェ / ッ / ク / イ / ン / さ / れ / る / か /
お / わ / か / り / に / な / り / ま / す / で / し / ょ / う / か

TN: そう / で / す / ね / 夕 / 方 / 位 / に / た / ぶ / ん / 京 / 都 / 駅 / に / 着 / く / と / 思 / う / ん / で

A: はい

TN: 八 / 時 / 位

A: 八 / 時 / 頃 / に

TN: はい / はい

A: はい / わ / か / り / ま / した / それ / では / 野 / 崎 / 様 / は / [えーと] / (よ) / お / 一 / 人 /
で / し / ょ / う / か

TN: はい / 一 / 人 / で / す

A: シ / ン / ゲ / ル / の / お / 部 / 屋 / で / よ / ろ / し / い / で / す / か

TN: はい

A: はい

TN: か / ま / い / ま / せん

A: [えっと / ですね] / 一 / 泊 / 一 / 万 / 五 / 千 / 円 / と / な / っ / て / お / り / ま / す /
け / れ / ども

TN: [あ] / 結 / 構 / で / す

《8 b》

- A: (/よ /) / よろし / い / で / す / か
TN: はい
A: はい / わかりました / (/の /) / 野崎 / 様 / (/ゆう /) / 夜 / の / 八時 / に /
チェックイン / で / | / はい / | / [/えー /] / お / 一 / 人 / 様 / シングル / で
TN: はい
A: はい
TN: よろしく / お願いします
A: わかりました / それじゃあ / [/あの一 /] / そうですね / フロント / に / 直接 / 行 / っ / て /
頂 / い / て / お / 名前 / を / 言 / っ / て / 頂 / け / ま / し / たら / | / はい / | / お / 部屋 /
に / 行 / け / る / よう / に / 用意 / し / て / お / き / ま / す / ので
TN: はい
A: はい
TN: それ / と / で / す / ね / [/あの一 /]
A: はい
TN: この / 地図 / は / プリンター / か / なんか / に / そのまんま
A: [/あー /] / ちょっと / 申し訳ないんですけども
TN: [/あー /]
A: プリンター / から / 出 / す / こと / は / 出来 / な / い / ん / で / す
TN: [/あー /] / そう / な / ん / で / す / か
A: はい
TN: [/あー /] / わかりました
A: 非常 / に / 申し訳ないですけど / すいません
TN: いえ / いえ / 一応 / メモ / し / て / あ / る / の / で
A: はい
TN: なんとか / な / る / と / 思 / い / ま / す
A: [/あ /] / すいません
TN: はい
A: はい / それじゃあ
TN: はい
A: あと / 特に / 何か / ございま / せ / ん / か
TN: そう / で / す / ね / [/あ /] / この / 一 / 万 / 五 / 千 / 円 / 食事 / 付 / で / す / よ / ね
A: [/あ /] / もちろん / [/あの一 /] / 夕食 / だけ / な / ん / で / す / けれども / 付 / い /
て / お / り / ま / す / が
TN: [/あ /] / そう / で / す / か / わかりました
A: もし / 夕食 / い / ら / な / い / よう / で / し / たら
TN: いや / その / 日 / に / 着 / い / た / 時 / に / [/え /] / 夕食 / 食べ / る / 位 / で / す / から
A: [/あ /] / そう / で / す / か
TN: はい / はい
A: よろし / い / で / す / か
TN: はい
A: はい
TN: 結構 / で / す
A: それじゃあ
TN: [/あー /] / ありがとうございます
A: はい / どうも
TN: どうも / 失礼します
A: お待ちしております / 失礼致します

英語一英語

タイトル名	話者	書き起こしファイル名
《1b》	EM	MW. MM. ORTH. TR
《2a》	EW	EW. tel. ORTH. TR
《2b》	EW	EW. MM. ORTH. TR
《3a》	BM	BM. tel. ORTH. TR
《3b》	BM	BM. MM. ORTH. TR
《5a》	BL	YK. tel. ORTH. TR
《5b》	BL	YK. MM. ORTH. TR
《6a》	MS	MS. tel. ORTH. TR
《6b》	MS	MS. MM. ORTH. TR
《7a》	AM	YU. tel. ORTH. TR
《7b》	AM	YU. MM. ORTH. TR
《8a》	JL	JL. tel. ORTH. TR
《8b》	JL	JL. MM. ORTH. TR
《9a》	FP	FP. tel. ORTH. TR
《9b》	FP	FP. MM. ORTH. TR
《10a 》	AA	AA. tel. ORTH. TR
《10a 》	AA	AA. MM. ORTH. TR

1 b

A : Good morning conference office {can I} help you

EM : {/breath} Yeah hi I'm at [ah] Kyoto Station and [um] I am trying to get to the International Conference Center but have no idea [ah] (where) where it is exactly or in fact anything about [ah] transportation in Kyoto {[ah] what}

A : {OK}

EM : what is the best way to get there

A : you're at Kyoto station and you can travel a number of different ways you can go by subway you can take the bus

EM : [uhuh]

A : or you can take a taxi

EM : {OK}

A : {what} would you prefer

EM : (which) which would you recommend

A : (well I would prefer) [ah] I would recommend a taxi myself

EM : OK [umm] where can I catch a taxi {from Kyoto Station}

A : {/breath--ready to respond/} OK I'm going to draw up the map and we can look at thi [ah] taxi here
OK (I will) do you see the map :

EM : yea{?}

A : OK we're located right here

EM : {OK}

A : {We're} in Kyoto Station and [ah] thi taxi stand is directly north in the bus sta{tion}

EM : {[uh-huh]}

A : do you see where I'm {going} in the bus +station O+K

EM : {Sure} +sure+

A : /breath/ If you get to the bus station thi taxi stand is located directly east of the bus {sta}tion

EM : {[uh-huh]}

A : you can catch a cab right there

EM : /ls/ OK [um] and (where) what do I ask for just International Conference Center

A : yes you can have them take you directly to the International Hall

EM : OK International Hall {[umm] OK}

A : {International Hall}

EM : [um] (will) [um] if I say this in English will [ah] thi [ah] taxi driver understand

A : yes {yes} they will under+stand you+

EM : {K} +they'll understand+ [um] how long a ride is it

A : it's about [a] an hour long

EM : its an hour ride

A : yes /while laughing/

EM : OK wow [um] how much will that cost me

A : [Ah] it'll cost you roughly fifty thousand yen

EM : fifty thousand yen

A : {yes}

EM : {how much is that} in dollars

A : [oh] lets see with the present exchange rate I would say that's [ah] that's a lot of money that's about five hundred {dollars}

EM : {five hundred dollars}
A : yes
EM : OK
A : taxis are very expensive here {/laughing/}
EM : {OK} but this is the best way to get to the conference {center}
A : {well it's} one way I prefer travelling by taxi but
EM : {OK}
A : {there are} a couple other methods if you would [ah] like me to tell you about them
EM : OK what is the cheapest method
A : the cheapest method is by bus
EM : [ah] /creaky voice/ right why don't you tell me how to get there by bus
A : OK [ah] (the bus station is located directly north of) [ah] the bus station is directly north of Kyoto Station
EM : [um-huh]
A : again we're located right here The bus station is right here
EM : {[uhuh]}
A : {[ah]} directly north and you can get on bus five that will {take you}
EM : {OK}
A : to International Hall
EM : OK bus five International Hall {[um]}
A : {yes}
EM : how will I know the the stop (will it) will thi [ah] bus driver announce it or {will it}
A : {Bus} five is a special bus that goes just to International Hall
EM : [oya] OK [um] [ho?] how much will that ride cost
A : that ride will cost you five hundred yen
EM : OK and how long will the ride be
A : the ride will be one hour
EM : also an hour
A : yes
EM : and [um] [s] (from the bus stop International Center) is thi International Center right [um] right next the bus stop or {is it a walk}
A : ({thi thi} inter) the bus will take you directly to International Hall
EM : K [ah] how often does the bus run
A : the bus runs [ah] once an hour
EM : [Is] OK thanks alot
A : you're welcome have a good day
EM : you too
A : bye
EM : bye

2 a

A : Good morning conference office

EW : Hello [ah] is this thi conference office [ah] at the International Conference Center

A : yes it is {how can} I help you

EW : {/breath/} Hi [ah] I'm [ah] traveling (I'm in [k]) I'm in Kyoto station I'm trying to figure out how to get to thi International Conference Center [um] could you give me some instructions or some help

A : yes yes I can

EW : {OK}

A : {[ah]} you can get to thi International Conference Center by a few different methods

EW : OK

A : [ah] subway bus or taxi what would you prefer

EW : [oh] probably subway if its easy {/breath/}

A : {OK} it's pretty easy you're already at Kyoto station

EW : right

A : [ah] you want to get on thi second platform in the station and take thi subway north to Sanjo Station

EW : Sanjo Station OK what is the name of the subway line

A : [ah] (the subway line) let me look here its thi Shinkansen Line

EW : {OK}

A : {and it's o}n the second platform

EW : Shinkansen Line

A : Shinkansen Line

EW : (Thats a thats [eya]) OK Shinkansen line {right}

A : {Shinkan}sen Line and that will take you north on the subway

EW : OK

A : to Sanjo Station

EW : OK you said thats two stops how many stops from Kyoto Station do you know

A : (It's one) it's one stop

EW : One stop

A : {Yes}

EW : {OK}

A : At Sanjo Station you want to get off

EW : OK

A : the subway and change to thi Keihan-Kyotsu Line

EW : OK [ke--hae--n]Kyotsu Line OK

A : OK and you'll take thi Keihan-Kyotsu Line to thi ([Kiage]) Keage station and thats two stops down

EW : [ki a ge]

A : Keage

EW : [ke a ge] Station

A : {Yes}

EW : {/breath/} and thats two stops from where I change

A : Thats correct

EW : OK {/breath, sigh/}

A : {/breath-beginning response/} When you get to Keage Station get off thi subway and {walk west} on Sanjo dori

EW :{/breath/sigh/} OK
A : to the first street
EW :[sanju] dori {San}
A : {Sa}njo dori
EW : Sanjo dori walk west on Sanjo dori to the first street
A : Yes
EW : {OK}
A : {(take)} take a left on the first street
EW : OK (This is) OK this is like a big street [er] any street [er]
A : It is a divided road
EW : OK
A : {Yes}
EW : {First} OK big street {OK}
A : {and it's} very well marked Sanjo Dori
EW : OK
A : So at the first street go left
EW : OK
A : and you'll walk approximately a half a mile
EW : OK
A : and the {International Conference Center is on the left it's a very large gray building}
EW :{/sigh/} On left OK /breath/ [um] [orait] I'm probly gonna get a map [um] could you tell me which way I'm traveling out of Kyoto Station +the first line+ is that north or south [er] {[en]}
A : +/breath-begin response/+ {Well} (you've come on) [ah] you've come into thi train station on thi [ah] the first floor
EW : OK
A : so you'll hafta walk upstairs to the second platform
EW : OK
A : and once you get (up to) [ah] up to the second level
EW : {K}
A : {theres} only one platform and the trains are only going in one direction
EW : {oh really}
A : {and that is} north
EW : OK
A : so you can't make any {possible error there}
EW : {OK [ss]}second level (second) its the second floor platform {essentially}
A : {second f}loor platform thats {correct}
EW : {OK} (and that so that) I take that [um] one stop and [d?] (do you know) [weOK] I'm gonna look on the map do you know which direction thats going
A : thats going north
EW : thats going north
A : {Yes it}
EW : {OK}
A : only goes north and it will stop at Sanjo Station
EW : OK
A : That is the first station
EW : right an then I change to thi {Kei}han-Kyotsu Line and thats going which direction
A : {[yuch]}

A : That is going west

EW : An then {I go [w]}

A : {I'm s}orry that's going East

EW : and then I go East {OK}

A : {Yes}

EW : OK thats fine I thi{nk} I got it +straight+ I go two stops on that to Keage Station

A : {OK} +/sigh/+ yes

EW : and then I get outta the station I go west on Sanjo Dori {[ah]} (on) at the first street I turn left I go half mile down and its on the left its a large gray building

A : {/sigh/} that's correct

EW : OK

A : OK

EW : [ah] when do things start

A : [ah] the conference will begin [uh] at nine o'clock on September fourteenth

EW : OK OK 'pre{ciate your help thank you very much}

A : {OK well thank you}

A : Have a good day

EW: OK {goodbye}

A : {bye}

EW : yep

2 b

A : Good morning this is the Conference Office how may I help you

EW : {[oh] hi (I'm)} [um] I'm in Kyoto station right now and I'm trying to find my way to thi International Conference Center

A : {/breath/} OK

EW : /Is/ [um] {[ge?a]}

A : {you're in} Kyoto station

EW : right

A : OK [ah] and you want to get to thi International Conference Center we have a few different methods of travel

EW : [uhuh]

A : let me [ah] pull my map up here

EW : OK

A : 'K nK I'll [ah] show you where you are we're down here in the station {I'm circling the station do you see that}

EW : {/deep breath/ Yep}

A : OK [ah] you can either travel by subway bus or taxi what would you prefer

EW : /Is/ [oh] I think bus would be fine

A : OK [ah] the bus station is located directly north of thi station

EW : n{K}

A : {and I} can draw up e schematic of the bus station if you would like would you like to see the bus station

EW : well [uh] is it big

A : well it's difficult to get out of Kyoto station so (let me) [ah] let me get you the bus station

EW : OK

A : we can take a closer look (at thi) at the platform area where you are OK you've come in on thi second platform so we're right about here

EW : OK

A : OK to get to the bus station (want to go across) [whoaa] K the bus station is directly north out of the building OK

EW : OK

A : and [ah] you'll want to go to thi area in the middle here

EW : OK

A : this is where the bus to thi International Conference Center will be

EW : {OK}

A : {leav}ing from

EW : great [um] which bus do I take

A : 't's bus number five

EW : OK and when does it leave

A : it leaves every half hour

EW : OK and where does it go to

A : it goes directly to thi International Conference Center

EW : Oh that's {ea}sy

A : {(that)} that's the first stop (of the bus) of bus five

EW : OK great [um] do you know [ow] much it costs

A : yes [ah] it costs five hundred yen
EW : OK great [um] (could you just) d'you have a map you could show me where (the) the conference center is
A : yes (let me) [ah] [le] me pull that ([mat]) map up here OK me see (we'll try) [o?] [no?] that's the hotel you're not there at the hotel yet so (we'll draw up thi) wait a minute
EW : 's the computer broken
A : no we have several maps here [o?] tsee [liv] its the third map third map last one [oh] yes OK here we go we'll getcha there we'll getcha there OK thi International Conference Center is right there
EW : Oh 'K and where's the station oh you can't see it OK {but}
A : {the station is [ah] ([hi]) this area down here is the first stop on the subway sta{tion}
EW : {oh} OK
A : but you'll be coming (from the) from the bus stop
EW : {right}
A : and {the bus} stop is south
EW : OK
A : OK
EW : OK great [ah{hh}]
A : {is there} any other information I can give you
EW : well [um] if I did decide to go by subway
A : [uhuh]
EW : then I would get off here and then (how) what's the best way to go to the conference center
A : OK [ah] if you were going to [t] go to the conference center by subway what you wanna do is get on thi ([s]) back on the second platform
EW : right
A : second floor platform that will take you north
EW : O{K}
A : {to} Sanjo station which is this
EW : oh {OK}
A : {station} right here
EW : right
A : OK at this station you'll want to change subway{s}
EW : {O}K change
A : you'll want to change at Sanjo station
EW : OK
A : and you'll wanna get on the Keihan Kyotsu line
EW : OK
A : and that will take you this way OK at the second stop on the Keihan Kyotsu line
EW : OK
A : will take you to [kiage] Keage station
EW : OK
A : and at Keage you'll get off the subway
EW : OK
A : that is the second stop
EW : OK {great}
A : {/breath/} you'll walk (west on) [ah] west of the station
EW : [uhuh]
A : and at the first street you'll take a left [woow]

EW : OK {great}
A : {and that will} take you directly up to the International Conference Center
EW : O{K}
A : {[ts]} about a fifteen minute walk
EW : oh really
A : yes
EW : OK
A : OK
EW : all right that's fine can you give me a printout of this map
A : [ah] [hmmm] /s/ yes I can
EW : {OK}
A : {[ah]} if you give me [f] just a couple minutes I'll print it out for you and it will be coming out of the printer right there by thi [uh] monitor
EW : OK great
A : OK {thank you}
EW : {/breath/} thank you very much
A : you're welcome have a good day
EW : OK
A : bye
EW : bye

3 a

A : good morning conference office {how} can I help you

BM : {/breath intake/} hi I just arrived in Kyoto and I need directions to get to the International Conference Center

A : OK (you're [ah]) you arrived in Kyoto (on the [s]) on the subway

BM : [y] [a?] no actually I just arrived on the Shinkansen I'm at Kyoto station

A : OK [ah] you can get to thi International Conference Center by a number of ways either by bus taxi or the subway {how} would you like to travel

BM : {/breath intake/} [ah] I would prefer by the subway

A : OK [ah] (to) to get to thi International Conference Center by the subway (you'll want to get on thi) let's see here you'll want to get on thi Higashiyama

BM : [uh{um}]

A : {line} and you can catch that at the second level floor platform

BM : OK {second level}

A : {so (you're)} you're now on the first floor platform [ah] if you walk up [ah] some steps to the second level

BM : [uhu{m}]

A : {th}ere's one platform

BM : [uhu{m}]

A : {and} the subway leaves from there only north

BM : OK

A : you'll wanna take the subway north to Sanjo station

BM : OK

A : at Sanjo station you'll need to change subways so get off at Sanjo [an] get on thi Keihan Kyotsu line

BM : Keihan [kyots] how do you spell Kyotsu

A : [ah] Kyotsu is K Y O T S U

BM : OK

A : so you'll take the Keihan Kyotsu line

BM : {[mm]}

A : {to} the second stop and that is Keage station

BM : [kee] [ho?] and how do you spell that

A : that's K E A G E

BM : {[m]}

A : {th}at's the second stop

BM : OK

A : you'll get off at Keage station and walk west on Sanjo dori

BM : so west

A : oh (!) wait I'm sorry that's east

BM : OK

A : you'll be walking east /while laughing/ on Sanjo dori and you'll walk east to the very first street

BM : OK

A : you'll go left on the first street it's a hairpin left

BM : {OK}

A : it's a {very sharp} left and you'll walk about a half a mile

BM : [uhum]

A : the International Hotel is on the left in a great big large grey building

BM : OK

A : OK

BM : OK great

A : O{K}

BM : {tha}nk you {[mm]}

A : you're welcome {have a go}od day

BM : you too {byebye}

A : {bye}

3 b

A : Good morning conference office

BM : Hi [um] I just arrived in Kyoto and I'm looking for the International Conference Center

A : OK are you at Kyoto Station?

BM : Yes

A : OK [ah] we have three methods of travel to get to the International Conference Center [ah] you can either go by subway bus or train what would you prefer

BM : [um] I would prefer the quickest route

A : OK the quickest route would really be taking a taxi

BM : {OK}

A : {and [uh]} I can call up the map here and [ah] we can take a look at how to get to the taxi stand for you

BM : {OK}

A : {OK} so let's see (I'm gonna show you) this is a layout of the train station

BM : {[um]}

A : {Where} you're located right now

BM : OK

A : and you are on the second floor platform right here

BM : OK

A : and the taxi stand is located to the north of the train station [ah] to the [ah] east of the bus stop so to get there you take this passage way

BM : {[uh-huh]}

A : {across} the train station go through the door by the ticket office across the street into the bus stop and then there's a pathway that leads you right to the taxi stand that's {where} you can pick up a taxi

BM : {[oh]} OK and is this all above ground?

A : [ah] yes the taxi stand is above ground (the platform) if you can see these steps here will take you down to the first floor

BM : {[uh-huh]}

A : {and then} down to the ticket office and up to the taxi stand

BM : OK

A : {OK}

BM : {great} OK and I can catch the taxi right in the front {there}

A : {Ye}s you can get the taxi right there

BM : OK great

A : Is there anything else I can help you with {cost}

BM : {[nnnn]}

A : or anything

BM : [um] actually can you tell me (what) how much I can expect to pay

A : Yes the taxi will run you about ten thousand yen and [ah] I'll show you (in relation to) [ah] [ah] in the Kyoto area where the International Conference Center is

BM : [mK]

A : So you'll have an idea (where) where you're going here OK we're gonna look at another map now

BM : OK

A : OK {[th?]} the International Conference Center is located right here

BM : [um-huh]

A : and you'll be coming in on your taxi through this route then up here OK
 BM : and that's ten thousand yen
 A : {that's ten thousand} yen for +the+ ride
 BM : {/breath/[?]} +[?]+ If I wanted to do something not quite as expensive could I take the subway
 A : yes you can take the subway and I will call up another map and we can take a look at [ah] where you catch the subway at (the subway) lets see here OK we're going back to (thi) [ah] the map of the subway now
 BM : [um-huh]
 A : [ah] on the second floor platform where you came in
 BM : [um-huh]
 A : [ah] you can catch the same subway and (it goes) [ah] its thi Shinkansen Line
 BM : [um-huh]
 A : and get on the subway and it will take you to Sanjo Station
 BM : O{K}
 A : {so you}'ll wanna take the subway north to Sanjo station and (you can catch) you can catch the [ah] subway right there
 BM : OK
 A : OK now [ah] (when you're at [s] Sanjo Station) (I'll go look) [ah] lets see go back to the International Hotel and I'll (give you) show you directions here you'll take the [ah] subway north to Sanjo Station {here's San}jo
 BM : {[uh-huh]}
 A : station
 BM : 'K
 A : at that station you get off and change subways
 BM : OK
 A : and you'll get on thi Keihah-Kyotsu Line and go to the second stop on the Keihan-Kyotsu Line
 BM : {OK}
 A : {and that} will take you over here to ([kiage]) Keage Station
 BM : OK
 A : At Keage Station you'll want to get off the subway and walk east on Sanjo Dori
 BM : [uh-huh]
 A : to the first street the first street take a left walk about a half a mile and the International Conference Center is on the left
 BM : OK
 A : {OK}
 BM : {/breath/} OK great {thank} you
 A : {[o?]} you're welcome {have a} good day
 BM : {[mm]} you too
 A : good{bye}
 BM : {bye} bye

5 a

A : Good morning Conference Office can I help you

BL : /breath/ yes I'm trying to find my way to thi International Conference Center for thi Symposium on Interpreting Telecommunications

A : {[o?]}

BL : {a}nd right now I'm at [uh] Kyoto station

A : OK you're at Kyoto station how would you like to get to thi International Conference Center we have [uh] three methods of travel we have the subway the bus or ([th]) a taxi

BL : [um] [hm] which way is the easiest {/laugh/}

A : {the ea}siest is the taxi

BL : OK [um] (how would I) how do I get to the taxi {from where} I am now

A : {[o?]} OK you're at Kyoto station and you'll wanna walk down from the second floor which is where you are at now (I) I believe you're on the second floor walk to the first floor and out the north end of the building [umm] that is where the main ticket office is and it's very easy to find (on the [fir]) on the first floor located behind the ticket office across the street is the bus station and that's where you can pick up a taxi as well the taxi stand is located on thi east side of the bus station and there should be a line of taxis waiting all the time and it is the quickest way to get there to thi International Conference Center

BL : OK [umm] what do I tell the taxi driver {when I get in}

A : (the ta{xi [driv]}) /laugh/ the taxi drivers speak English and you can just [uh] tell him that you're trying to get to thi International Conference Center and it should be about a twenty minute ride

BL : OK [umm] [hm] about how much does that cost

A : thi [uh] taxi costs ten thousand yen

BL : OK

A : OK

BL : All right

A : is there anything else I can help you with today

BL : [umm] /ls/ no[?] I should be able to find my way thank you very m{uch}

A : {O}K you're welcome goodbye

BL : bye

5 b

A : good morning conference office can I help you

BL : [um] yes I'm calling about thi [ah] International Symposium on Interpreting Telecommunications right now {[um]} I'm at Kyoto Station I'm trying to find my way to thi [ah] International Conference +Center+ so

A : {/laugh/} +/sigh/+ OK you're calling from Kyoto Station

BL : yes

A : OK I'm going to draw up a map [ah] of the station and we can [ah] show you where you are in relation to transportation OK lets see here OK you're calling from Kyoto Station and you're located down here and you can get to thi International Conference Center by either subway bus or a taxi how would you like to travel

BL : [um] which way is the least expensive /laugh/ {or the quickest}

A : {(the least)} OK the least expensive [ah] method is not necessarily the cheapest but its the subway would you like me to [ah] tell [ya] how to get to the International Conference Center on the subway

BL : sure

A : OK [ah] are you familiar with the station

BL : [umm] no I'm not

A : OK I'm going to [ah] tell you roughly how you're gonna go and then I'll show you the blow up of thi station so you can [ah] catch the subway we're gonna go north on the subway you're going to take the [n] subway north so let me go to thi station and show you where you're located right now OK you're on the second floor platform right here and the subway only goes one way so you get back on the subway and take it north

BL : {OK}

A : {and no}w we'll show you where you're goinu go OK you're going to take thi Kyoto Subway north to Sanjo Station and this is Sanjo Station when you arrive at Sanjo Station you'll want to get off the subway and change subways to thi Keihen-Kyotsu Line so take the {Kyo}to subway north to Sanjo Station get off and get on the Keihan- Kyotsu Line

BL : {/breath/} OK

A: And that will take you down Sanjo dori to {[kiage]} Keage station that's the second stop you'll wanna get off the subway at Keage Station

BL : {all right}

A : {[ae]} {and you'll walk} east on Sanjo Dori to the first street at the first street take a left and walk up to thi International Conference Cener it's located on the left and it's a large gray building

BL : {O}K

A : {[z]} do you [ah] wanna go over that again or {do you ha}ve that down

BL : [u{m}] I think I understand that [um] from where I am now at Kyoto station (l) how do I catch the subway {(can I just) is} that very close

A : {OK} {at Kyoto [stesh]} you're at Kyoto station now so you'll wanna walk up to the second floor let me go back there and we'll take a look at the station where you're at you're on the second floor right now and you just walk through these steps up onto the platform and that is the Kyoto subway line going north you're located about right here now and you'll just walk onto the platform and (that is thi) [uh] that's where you catch the Kyoto train north Kyoto [su] subway

BL : OK

A : OK

BL : {I can understand that}

A : {(any) can I help you} with any other things

BL : [um] I think that's it

A : OK

BL : thank you very much

A : Thank you have a good day {bye}

BL : {[ytoo]} bye

6 a

A : Good morning conference office how can I help you
MS : [y] yes my name is [ah] Seligman {[eh] (is)} I assume it's OK if I speak English
A : {[uhuhn]} yes [ah] this is an English speaking agent
MS : {[oh]}
A : {that's} what I am {/laughing/}
MS : {All right [um] I'm at [ah]} Kyoto station now and I'm trying to figure out how to get to the conference I think thi conference is at thi International Conference Center
A : O{K}
MS : {it} says here on my flyer
A : OK [ah] you're at {kyoto}
MS : {[ah]} yes (I've never) [ah] I never been in Kyoto before
A : OK (and) [ah] and you wanna get to the International Conference Center
MS : that's right {and I don't} speak any Japanese
A : {/breath/} OK let me pull up my maps to help you here
MS : all right
A : OK /Is/ OK you're at (Kyoto Center)
MS : that's {right}
A : {[eh] Kyoto} station and (you can travel) we have three different ways to get to the International Conference Center you can take the subway bus or taxi what would you prefer to do
MS : [um] which would be easiest
A : I think thi easiest way would be taxi myself
MS : OK [ah] if you think I'll be able to communicate with the taxi driver
A : [ah] the taxi drivers do speak English so I don't think there will be a problem (let me) [ah] let me tell you how to get to the taxi stand {right} now
MS : {/creaky voice/} OK fine
A : OK [ah] you're at the station you're on the first floor I believe if you're using this phone
MS : that's right first {floor}
A : {and} [ah] you wanna go out exit six exit six will [ah] take you to the north side of the building and right across the street is the bus station in the bus station there's a taxi stand if you [ah] go directly into the front doors of the bus {station} +the [tae]+
MS : {OK} (+there's+ a) there's a taxi stand in the bus sta{tion}
A : {yes the}re's a taxi stand in the bus station
MS : [mmhu]
A : and (it's on [ah]) it's on the east side of the bus station that's where you can pick up [a?] a taxi right there
MS : got it
A : OK
MS : yep
A : OK [ah] is there anything else I can help you with
MS : [um] well let's see all I have to say to thi taxi driver is International Conference Center
A : yes say please take me to thi International Conference Cent{er}
MS : {I} can handle that {/laughing/}
A : {O /laugh/} and they're very familiar with that Center because [ah] a lot of foreign people stay there (so that's) and (they go) they visit there and go to conferences there so that shouldn't be a

problem

MS : OK taxi stand on the east side of the bus station

A : [uhuh]

MS : [ah] do you know how much it should cost

A : yes the taxi [ah] is running about ten thousand yen right now

MS : ten thousand yen

A : ten thousand yen

MS : [uhuh] OK [ah] that should be fine

A : OK

MS : all right [ah] thanks very much then

A : OK have a good time

MS : OK bye-bye

A : bye

6 b

A : Good morning Conference Office can I help you

MS : [eh] yes my name is Seligman and [uh] I've just gotten [i] to Kyoto at thi [uh] Kyoto Station and I'm trying to figure out how to get to thi International Conference Center

A : O{K}

MS: {(wh)ere I) where [um] the conference is I believe

A : OK you're attending a conference at thi International Conference Center and you're at Kyoto Station right now

MS : that's right

A : OK let me take a look at the maps we have here to help you

MS : [uhum]

A : OK I'm going to take a look at the station where you're at and the area OK do you see the map on the screen

MS : yes I do

A : OK I'muna show you where we're at (you're [I]) you're at Kyoto Station you're {right in} this terminal +here+ and you can

MS : {[uhum]} +I see+

A : get to the International Conference Center by a few different ways you can either go by subway bus or taxi how would you prefer to travel

MS : [umm] let's take a bus

A : OK

MS : /Is/

A : OK (I'm going to [ah]) where [r] you located in the station do you know [yu] on the {first floor}

MS : {[umm] I} am on the first floor and that's about all I can tell

A : OK if you look around you [ah] there should be exit six you wanna take exit six across the street

MS : {[uhum]}

A : {to the bu}s station

MS : I see

A : OK

MS : yea

A : [ah] this is the bus station here and the middle of the station you'll want to catch bus number five

MS : [uhum] bus number five in the middle of thi

A : in the

MS : {bus station y}ea

A : {bus station} and that should take you to thi International Conference Center

MS : OK [ah] does that Center appear on my map here

A : no (let me) [ah] let me go to a different map and I believe we can call up thi International Center and show you little bit about where the center is in relation to the area

MS : [uhum]

A : OK thi International Center is right there

MS : yea and where am I now

A : OK [eh] you're going to be coming up this street here

MS : {[hm]}

A : {and} you'll be going down Sanjo dori

MS : [uhuh]

A : [an] coming up to the Conference Center about right there

MS : {I see}

A : {and that will be} the bus route (that's) thi International Conference Center's the first stop

MS : If I take the number five bus [ah] (I) it definitely goes there there's no other number five bus

A : no there's only one number five bus and it leaves every half hour

MS : [aw] right [um] the numbers are written on the bus

A : yes the {numb}ers +are in Engl+ish

MS : {[th?]} +where on the bus+ {yea}

A : {[ah]} on the sides an the front of the bus

MS : OK [umm] and how much should I have ready

A : {(the bus)}

MS : {how much money}

A : the bus ticket will cost you five hundred yen and you can pay for it right on the bus

MS : OK five hundred yen (that's) [um] that's coins right do they make change on the bus

A : [ah] yes there is [ah] change on the bus [ye] and (if you need) if you need to make change you can just put in a thousand yen note

MS : [uhum]

A : and it will give you change back

MS : OK I thank you very mu{ch (I think)} I think that'll be fine

A : {OK} great have a good time

MS : OK thanks a{gain} bye bye

A: {bye}

7 a

A : Good morning conference office how may I help you

AM : oh hello I'm calling for information I'm presently at Kyoto Station and I need to get to thi International Conference Center

A : /Is/ OK [ah] you're at Kyoto station now

AM : yes

A : Let me get those maps out OK [ah] you can travel by subway bus or taxi what would you prefer

AM : [um] I think by subway

A : subway

AM : ye{ah}

A : {O}K [ah] you're at the station now (directly to the north is) [ah] let's see OK you're at the station do you know what platform you're at?

AM : [um] I'm near hachijo exit central exit

A : OK [um] what you'll want to do is you'll want to [ah] take the Kyoto subway north to Sanjo station

AM : Sanjo K

A : And you'll wanna get off at Sanjo station and (change subways) change trains to thi Keihan Kyotsu line

AM : Keihan

A : Keihan

AM : OK

A : At thi Keihan Kyotsu line [ah] (you'll) you'll take that to thi Keage station and that's the second stop

AM : how do you spell that

A : Keage that's K E A G E

AM : [mh]

A : Keage station that's the second stop on thi Keihan Kyotsu line

AM : heading north

A : [ah] no at Sanjo station you'll take thi [ah] Keihan Kyotsu line and that goes east

AM : east {OK}

A : {ye}s because at Sanjo station you're changing OK so [ah] you take thi Keihan Kyotsu line to Keage station

AM : {OK}

A : {[ts]} the second stop at Keage station you'll get off thi train

AM : [umh]

A : and walk east on Sanjo dori

AM : nK

A : at the first street take a left

AM : left OK

A : OK you'll walk about a half a mile and you'll see thi International Conference Center on the left it's a large grey building

AM : How many stories

A : [ah] I believe it's six

AM : OK

A : OK {(would you)}

AM : {all right}

A : Would you like me to go over that again [er]

AM : [um] I see on the Kyoto subway head north to Sanjo where I change to the Keihan and go two stops east and get off at Keage

A : right

AM : then come out of Keage is there just one exit

A : yes there is one exit [ah] at Keage station and that will take you right out on to Sanjo dori

AM : so [um] if I walk east are there any markers to know which way is east and {which is west}

A : {/Is breath/ i}f you come right out of the station it will put you [ah] going in the right direction and that will be east if you just walk right out of the main doors of the sta{tion}

AM : {O}K OK and then the first street on the left go left [um] walk half a mile and I should see the center on my left

A : {yes}

AM : {it's a (big)} big grey building

A : [uhuh] that's right

AM : OK

A : OK

AM : good

A : OK is there anything else I can help you with today

AM : [ah] no I think's that's it {thanks} very much

A : {great} well have a good time

AM : thank you

A : [uhuh] bye

AM : bye bye

7 b

A : /s/ Good morning Conference Office how can I help you

AM : [oh] hello I need some information on how to get to the International Conference Center

A : OK [ah] can you tell me (where you're) where you're at right now

AM : [ah] I'm at Kyoto Station

A : OK Let me draw up couple maps here that will help us /s/ OK you're at Kyoto Station and [uh] that's located right [oh] what's ([h]) happening here [ah] let's see [oh] K OK you're right here at Kyoto Station and there's three ways you can get to thi International Conference Center you can travel either by subway bus or taxi what would you prefer

AM : [ahm] I'll be going by taxi

A : OK [ah] to get to the taxi stand it's located in the bus station which is due north of thi [ah] Kyoto train station /s/ and [ah] let me draw up another map a schematic here this is where you're going to go going to go directly across the street to the middle of the bus station [l] me draw up another map here and (we'll take a look) we'll take a look at thi [ah] station yard just to get [e] better view about where you're going where the bus station is OK [ah] you're at Kyoto Station [ah] do you know if you're on thi first floor or the second floor

AM : [um] I'm not sure

A : /s/ OK [ah] you can get (to /thi/) to the bus station by any floor but thi simplest route is on the second platform if you follow the platform in this direction and you go out exit six it takes you directly to the bus stop which is located to the north of the train station and [uh] the taxi stand is directly to thi east of the bus stop which is right here

AM : {{is that a [f]}}

A : {do you see} that

AM : yeah is that a far distance

A : no (its a) its about a five minute walk {{ah}} (its) its pretty close really

AM : {OK} OK

A : and the taxi (will) [ah] you know it will take you directly to thi International Conference Center

AM : right do you know how much it would be approximately

A : yes a taxi will run you about ten thousand yen

AM : /laugh/ [oh]

A, AM : /laugh/

AM : righ{t} /while laughing/

A : {would you} like to look at {another method of travel}

AM : {/breath intake/} [umm] maybe I should

A : OK {{ahh}}

AM : {/laugh/}

A,AM : (laugh)

A : we have the subway or the bus what would you prefer to look at

AM : [um] is it a direct bus [er]

A : [ah] [?] actually (if you) [ah] again if you walk across the platform to the bus stop

AM : [uhm]

A : right in the middle of the bus station you can catch bus number five

AM : [uhm]
A : and it makes its first stop at thi International Conference Center
AM : [oh] that's easy
A : yea
AM : do they run quite frequently
A : yes bus five should leave every half hour
AM : [mm] and how much would that be
A : /ls/ the bus ride is about five hundred yen
AM : right and just out of interest how much is (the) the subway
A : (the subway is about) [ah] lets see subway is running about one hundred yen
AM : one hundred yen
A : one hundred {yen}
AM : {it's cheaper} than the bus
A : yes it is its the least expensive way to travel
AM : and is that direct
A : [ah] no but I can show you on a map ag{ain} [ah] how you catch (thi) the subway to get to the International Conference Center if you'd like
AM : {/ls/} OK I'll {take it} down
A : {OK} (let's take a look at) [ah] again (we're going to be) we'll go to thi [ah] Kyoto Station show you where you're at /ls/ OK [ah] you're at the +station now+ [ah] so you need to take the Kyoto subway and that will take you north take the subway north (and {it will take})
AM : +/breath/+ {how do I ge}t to the subway
A : OK you're at the train station now
AM : right
A : so you just catch the Kyoto Subway north and (that will take you) it only goes north from here
AM : it's part of the station
A : yes (it's {at it's}) [ah] you're located right here and you just get on the Kyoto subway (going) going north
AM : {OK} O+K+
A : +OK+ I'm gonna go to (thi) [ah] a different map now but that's the direction it follows and we're gonna take a look now at where 'ts gonna take you so the directions are you wanna take Kyoto Subway north to Sanjo station and here's Sanjo station
AM : [oh] [e?] did I run out of change she's gone [oh]
A : am I there
AM : yeah
A : OK lets see here OK we're at Sanjo station take the subway north to Sanjo station at Sanjo station you'll wanna change trains to thi Keihan Kyotsu line at Sanjo station and the Keihan line will follow this route OK
AM : OK
A : and you'll wanna take it to the second stop which is Keage station
AM : [uhm]
A : at ([ke]) Keage station you'll wanna (leave) [ah] leave the station get off the train and walk east to the first street at the first street you'll wanna ([w]) go half a mile on the left
AM : {uhm}
A : {and that's thi} International Conference Center do you see this on the map

AM : yeah

A : OK so just to go over that again you'll take (thi [sub]) thi Kyoto subway north to Sanjo station

AM : right

A : at Sanjo station you'll change trains to thi Keihan Kyotsu line

AM : nK

A : /ls/ and you'll take thi Keihan Kyotsu line for two stops and get off at Keage station

AM : OK

A : at Keage station you'll walk east to the first street at the first street you'll turn left and go half a mile to thi International Conference Center

AM : right OK (so) and it's one hundred yen including the change

A : ye{s}

AM : {you don't} have to pay again

A : yes you can get the full ticket at Kyoto Station to {take yo}u

AM : {right}

A : all the way to Keage station

AM : OK and out of curiosity where does the bus stop (on) on this map {is it} closer than the station

A : {/breath intake/} the bus stop is actually down this way (its) its a little bit off the map to the south

AM : [oh] the number five bus

A : yes (number) and thi [uh] number five bus makes its first stop at thi International Conference Center

AM : [oh] but what I mean is the bus stop for the conference center is closer to the conference center than Keage station {where}

A : {no} the bus stop is off the map

AM : {oh}

A : {off the} map

AM : so I'd have to walk that far

A : yes ({if /yu/})

AM : {after the bus}

A : yes

AM : so there isn't a bus that stops on that road

A : well the [?] bus number five will take you all the way to thi International Conference Center (is {is [th]})

AM : {right in fr}ont of it

A : yes it will stop at the {Conference Center}

AM : {oh right tha}'s what I +meant+

A : +will take+ you {right to} the conference center

AM : {right} oh {/K/ right}

A : {that's correct}

AM : [oh] OK so (its without) I don't need to walk if I take {the bus}

A : {no no no} if you take bus five it will take you {right to the center}

AM : {[uh hu hu hu} hu] I see

A : yes ({the only}) [uh]

AM : {OK}

A : the only time you'll have to walk is if you take thi [uh] subway

AM : right

A : and then you'll have [uh] a little bit of a walk

AM : right
A : OK
AM : right {OK}
A : {OK}
AM : +that's gr+eat
A : +great+ is there anything else I can help you with
AM : [um] not that I can think of right now
A : OK
AM : yea thanks very mu{ch}
A : {have a} good time
AM : thank you
A : [uh huh] {bye}
AM : {bye bye}

8 a

A : good morning conference office how may I help you

JL : [ah] my name is Jodi Lappen I'm coming to the International Conference Center today and I'd like to ask for directions

A : OK (can) [uh] can you tell me where you're at right now

JL : [m] presently I'm at Kyoto Station

A : OK you're at Kyoto Station and you want to get to thi International Conference Center [ah] you can get there by three different ways you can either take e subway bus or a taxi what would you prefer

JL : [ah] I'd like to try out the subway please

A : OK you're presently at Kyoto Station and so you can take the Kyoto Subway north to Sanjo station

JL : Kyoto subway north to Sanjo

A : yes at Sanjo station you're going to have to change trains

JL : [um] Sanjo S A

A : S A N J

JL : {J O uhuh}

A : {O uhuh} Sanjo station at Sanjo station you'll want to change trains

JL : [uhum]

A : there at the station and you'll take thi Keihan Kyotsu line

JL : Could you spell that please

A : yes that's K E I

JL : [un]

A : H A N

JL : [un]

A : kyotsu K Y O T S U

JL : [uhum]

A : so you'll take thi Keihan Kyotsu line to thi ([kiag]) Keage station which is two stops down the line

JL : Keage {Could you spell that} please

A : {/Is breath/} yes K E A G E Keage

JL : OK

A : and [ah] so (you'll) you'll take thi subway north to Sanjo station switch trains to thi Keihan ([keotsu] line) Kyotsu line take [ah] the Keihan Kyotsu to Keage station which is two stops down the line (get off [ki?]) get off the train at Keage station walk east on Sanjo dori

JL : walk east on Sanjo yes

A : and at the first street you'll take a left

JL : [eh] does that street have a name

A : [ah] the street name is Nijo dori

JL : K

A : so at Nijo dori you take a left

JL : [uhum]

A : and th International Conference Center is about half a mile down on the left in a large grey building

JL OK [um] (when I change trains [at^h]) when I'm coming [um] from Sanjo and I change trains to the Keihan Kyotsu line

A : yes

JL : (do I have to) [um] (what) what do I do to change trains is it just switching tracks or {do I hafta} walk somewhere to change trains

A : {/breath/} (you just walk) [ah] you come in on one platform and thi [uh] the Keihan line is on that same platform just on thi other side

JL : I {see}

A : {so you} just walk to thi other side of the platform

JL : and there will be signs in Eng{lish}

A : ({there will be} signs) well [ah] (they will be [i?]) they will say Keihan Kyotsu yes you'll be able to read that

JL : OK

A : (and) [uh] and as far as the ticket [ah] your ticket at Kyoto station that you get to take you to Keage should cover the cost

JL : OK OK [um] I understand thank{s}

A : {great}

JL : {OK}

A : {OK ha}ve a good time

JL : OK bye bye

A : bye

8 b

A : Good morning

JL : [ah] good morning my name is Jodi Lappen I'm coming (to thi) [s] to the conference today and I'd like to know how to get there I'm presently at Kyoto station

A : OK you're going to thi International Conference Center today

JL : yes I {am}

A : {O}K let me pull up the map here (of thi) [ah] of Kyoto station and we'll take a look at where you're presently at OK do you see the map

JL : I do yes

A : OK Kyoto station is located in the southern part of the map down here at the bottom [ah] if you want to go to thi International Conference Office you can travel three different ways either by subway bus or taxi what would you prefer

JL : [ah] taxi

A : OK [ah] the taxi stand is located across the street if you look on the map I'm drawing around it across the street to the north of the train station I'll draw up another map and we can take (a look) a closer look at the train station to see how you get there K

JL : OK thank you

A : [uhuh] OK [ah] you're presently at Kyoto station and [ah] the taxi stand is up here in this area OK so what you'll wanna do is walk across this bridge here and out exit number six exit six is directly to the north (of the) of the train station and you'll go to the bus stop and then just walk due east to the taxi stand and there you can pick up a taxi and it will take you right to thi International Conference Center

JL : so about how far is it from thi bridge to the taxi stand

A : /ls/ [ah] I would say it's about a five minute walk

JL : OK thank you

A : you're welcome Is there anything else I can help you with

JL : [ah] what would I tell the taxi driver when I got into the taxi

A : the taxi drivers all speak English and you can ask him to take you to thi International Conference Center [ah] its a popular place and he should be able to take you there with no problem

JL : OK about how much will the taxi cost

A : the taxi is running about ten thousand yen for that trip

JL : OK thank you

A : you're welcome have a good time

JL : OK {thanks}

A : {bye}

JL : bye bye

A : Good morning conference office how can I help you

FP : /heyea/ I'm trying to get to the Symposium on Interpreting Telecommunications at thi-
International Conference Center

A : O{K}

FP : {Could yo}u give me directions

A : [ah] can you tell me where you're calling from

FP : [ah] from Kyoto station

A : OK you're in the station right now

FP : yea

A : OK [ah] thi International Conference Center is about ten miles away and you can get there either by
subway bus or taxi what would you prefer

FP : [ahhh] [ls] [umm] let me [thin] OK how about [um] I guess [mm] subway

A : OK [ah] to get to thi International Conference Center by subway you want to catch thi Kyoto
subway north at the station

FP : [u{hum}]

A : {/ls/} OK you'll take the subway north to Sanjo station

FP : Sanjo station

A : yes at Sanjo station you'll want to get off thi Kyoto subway an change trains to thi Keihan [keotsu]
line

FP : [umh] the Keihan [kes] [umm] OK (that) (that) that sounds little difficult maybe I'll just take the taxi

A: oh /short laugh/ O{K}

FP: {sorry}

A : that's all right [ah] let me give you directions [ah] to the taxi you're at Kyoto station no{w}

FP : {[uhuh]}

A : if you go to thi [um] first floor (there will) [ah] you'll see a number of different exits

FP : {[uhuh]}

A : you'll {want} to leave by exit number six

FP : [exnumbs] and you said that was on the north side

A : that's on the north side and on the first floor

FP : {[uhuh]}

A : {if you} go right out exit six you'll see thi bus station

FP : {[uhuh]}

A : di{rectly} across the street and that's where the taxi stand is located in the bus station

FP : in

A : in the bus station

FP : [uh{uh}]

A: {so} if you go out exit six and cross the street you will be in the bus station

FP : [uhuh]

A : directly to thi east of the bus station is the taxi stand

FP : [uhuh]

A : OK

FP : OK

A : OK is there anything else I can help you with

FP : [um wat] let me just repeat it one more time {it's} exit six

A : {[kr]} [uhuh]

FP : exit six then over to the bus station [n] to thi east

A : yes

FP : OK

A : and it should be clearly marked taxi and you'll [provazi] probably see a line of white and blue cars

FP : OK

A : {OK}

FP : {I should} be able to see it

A : OK

FP : OK

A : have a good t{ime bye}

FP {all right thank you} bye

9 b

A : good morning conference office can I help you

FP : hi yea I'm trying to get to thi [ah umm] Second International Symposium on Interpreting Telecommunications at [ah] where is it the International Conference Center

A : {/Is breath/}

FP : {could you help me}

A : yes where are you calling from

FP : Kyoto station

A : OK [ah] let me draw up a map here of thi area and we'll take a look at where you are and give you some options OK you're calling from Kyoto station if you look on the map

FP : {[uhuh]}

A : {[ah]} I'm going to locate you you're right here and to get to thi International Conference Center it's off the map but you can get there either by subway bus or taxi what would you prefer

FP : [umm] taxi

A : OK (to get to thi) [ah] the taxi stand is located across the street in the bus station and so it's to the north of Kyoto station and I'll go to a different map to show you a little closer on how to get there OK you're in Kyoto station now and you're on the second floor possibly are you on the second floor

FP : [um] yea the second {floor}

A : {O}K [ah] you'll wanna walk across the platform and go out exit number six exit six will take you directly out the front doors of Kyoto station and across the street to the bus stop

FP : OK so it's just to the right (of the taxi [s]) of the bus {stops is the taxi} stands

A : {right its just} that's right it's just (to thi) [ah] to the right and [ah] you can catch a cab right there and it will take you all the way to thi International Conference Cener

FP: OK well that should be fine

A : Is there anything else I can help you with

FP : [aahh] no (that) that's fine {thank you I got it thank you}

A : {that's it OK well have a good time}

FP : OK

A : bye

FP : bye

10 a

A : Good morning conference office how can I help you
AA : [ah] yes good morning could you tell me please how to get from Kyoto station to your conference center
A : /ls/ [ah] yes (can you tell me) [ah] (you) you're going to the conference center today
AA : yes I am to attend thi [uh] Second International Symposium {on} Interpreting Telecommunications
A : {[o?]} OK [n] where are you calling from right now
AA : calling from Kyoto station
A : /ls/ OK you're at Kyoto station right now
AA : {yes}
A : {/breath/} and to get to the International Conference Center you can either travel by taxi bus or subway how would you like to go
AA : I think subway sounds like the best way to me
A : OK [ah] you wanna go by subway and you're at the station right now
AA : yes
A : OK so [ah] you'll want to get back on thi subway going north
AA : [hmm]
A : and you'll take the subway north to Sanjo station
AA : OK
A : /ls/ at Sanjo station you'll get off and change trains to thi Keihan Kyotsu line
AA : [hmm]
A : OK
AA : I can get on thi Keihan train [u?] basically at the same location that I got off of the subway
A : [ah] yes at Sanjo station you'll just change trains and get on (thi subway that) [ah] thi Keihan Kyotsu line [ah] which will take you close to thi International Conference Center
AA : OK
A : so [ah] from Kyoto station you take thi subway north to Sanjo sta(tion)
AA : {(is)} by any chance is the bus more direct than this
A : [ah] well the bus is probably a little easier
AA : [hmm]
A : [ahm] (it's) it's a little easier because you can take the bus right from the bus station across the street from where you are
AA : OK
A : and it will take you directly to thi International Conference Center
AA : well [f] that'll take me directly there then it sounds like a better way to go [then] by subway
A : OK [ah] let me give you directions on how to get to the bus station you're at Kyoto station now
AA : ye{s}
A : {i}f you take exit six ((that))
AA : {OK}
A : that will take you outside and put you directly in front of thi bus station
AA : which side of Kyoto station is that
A : that's the north side of Kyoto station
AA : OK
A : [ah] you'll walk right across the street to the bus station and take bus number five
AA : OK

A : and bus number five will take you directly to thi International Conference Center it's a special bus

AA : OK

A : /s/ [umm] (and)

AA : (how mu)ch) how much is the bus

A : thi bus ride is five hundred yen

AA : OK

A : and it leaves every half hour

A : OK [ho?] how long does it take to reach the Conference Center

A : it takes about fifteen minutes

AA : OK

A : OK

AA : yes

A : is there anything else I can help you with

A : no I think I can get there from here

A : OK great OK

AA : OK thank you

A : ([yo?]) you're welcome have a good day

A : OK

A : good bye

AA : good bye

10 b

A : Good morning conference office how can I help you

AA : good morning yes can you tell me how to get from Kyoto station to your conference center please

A : [ah] yes you're calling from Kyoto station right now

AA : yes I am

A : OK let me call up a map here and this will help you OK you're at Kyoto station I will draw up [th] map of Kyoto station and we'll take a look at where you're at

AA : OK

A : in relation to thi local transportation /ls/ OK do you see the map

AA : yes I do

A : OK Kyoto station is located in the south part of the map right here

AA : yes

A : and you can get to thi International Conference Center either by subway bus or taxi how would you prefer to travel

AA : [oohm] what's the simplest {[uh]} besides the taxi taxi's too expensive

A : {/ls/} I would say the bus is probably the simplest

AA : OK

A : OK you wanna take the bus the bus is located in the bus station directly across the street to the north of the train station (I'll {draw})

AA : {OK}

A : I'll draw you arrow to the bus station 'ts to the north and you wanna get on bus number five

AA : {OK}

A : {from the} bus station are you familiar with Kyoto station

AA : yes I am

A : OK [ah] so you can cross the street from the station and enter into the bus station and take bus five

AA : OK

A : it's a special bus [n] it will take you directly to thi International Conference Center

AA : OK

A : OK is there anything else I can help you with

AA : how much is [thi-] bus fare for that ride

A : (the bus fare is) I believe it's five hundred yen

AA : OK {very good bus number} five

A : {[anyth] anything} bus number five that's right

AA : OK

A : OK

AA : thank you

A : OK have a good day

AA : you too

A : [uhuh] bye

AA : bye